



## Locking carabiners / Connecteurs à verrouillage

CE 0082

UK  
CA  
0120

EN 362: 2004 GB/T 23469-2009 / B  
EN 12275: 2013

EAC TPTC  
019/2011

NFPA

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

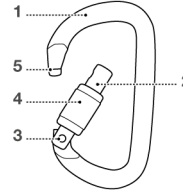
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



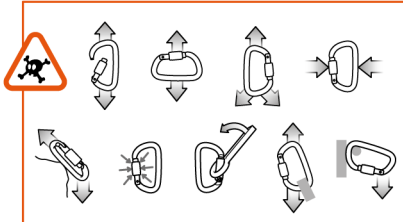
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

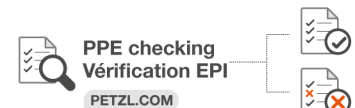
## 2. Nomenclature Nomenclature



## 5. Carabiner positioning Positionnement du connecteur

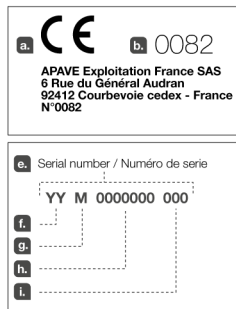
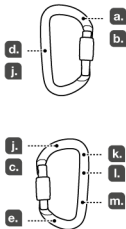


## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



## 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



## NFPA CERTIFICATION

CARABINER AND SNAP LINK USER INFORMATION. THESE CARABINERS MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1 INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 25

## CERTIFICATION NFPA

INFORMATION AUX UTILISATEURS POUR LES CONNECTEURS RÉPONDENT AUX EXIGENCES NFPA 1983, INCORPORÉES DANS LA NFPA 2500 POUR LES CONNECTEURS



## T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983)

**WILLIAM TL** - MBS 27 kN  
**WILLIAM BL** - MBS 27 kN  
**WILLIAM SL** - MBS 27 kN

**Am'D TL** - MB  
**Am'D BL** - ME  
**Am'D SL** - MB  
**Am'D RL** - ME

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information on auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier permanent de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une version de la notice avec l'équipement et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes auxiliaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la NFPA 2500.

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



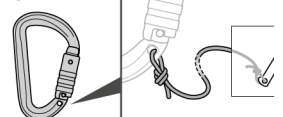
PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



Sm'D



## 6. Opening/closing Ouverture / Fermeture

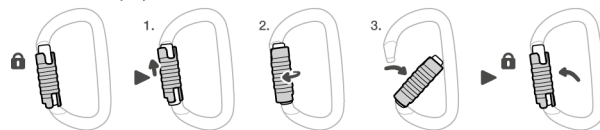
### SCREW-LOCK (SL)



### BALL-LOCK (BL)



### TRIAXIAL-LOCK (TL)



### TWIST-LOCK (RL)



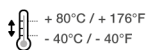
## 7. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

### B. Acceptable T° T° tolérées

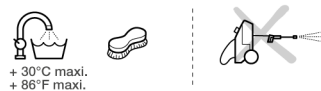


+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

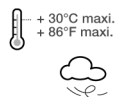
### C. Precautions for use / Précautions d'usage



### D. Cleaning / Nettoyage



### E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

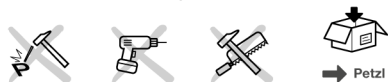
### F. Storage - Transport Stockage - transport



### G. Maintenance Entretien



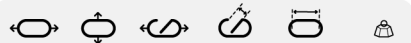
### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact Questions - Contact



petzl.com



## Standards / Normes

|         |    |       |      |      |       |       |      |                |                    |      |                    |                       |         |
|---------|----|-------|------|------|-------|-------|------|----------------|--------------------|------|--------------------|-----------------------|---------|
| WILLIAM | SL | 27 kN | 8 kN | 8 kN | 28 mm | 91 mm | 85 g | EN 362: 2004 B | EN 12275: 2013 B/H | UIAA | EAC TP TC 019/2011 | XF 494-2004 : FZL-G-Q | GB/T 23 |
|         | BL | 27 kN | 8 kN | 8 kN | 27 mm | 91 mm | 90 g |                |                    |      |                    |                       |         |
|         | TL | 27 kN | 8 kN | 8 kN | 27 mm | 91 mm | 90 g |                |                    |      |                    |                       |         |
| Am'D    | SL | 27 kN | 8 kN | 7 kN | 25 mm | 90 mm | 70 g | EN 362: 2004 B | EN 12275: 2013 B   | UIAA | EAC TP TC 019/2011 | XF 494-2004 : FZL-G-Q | GB/T 23 |
|         | BL | 27 kN | 8 kN | 7 kN | 25 mm | 90 mm | 75 g |                |                    |      |                    |                       |         |
|         | TL | 27 kN | 8 kN | 7 kN | 24 mm | 90 mm | 75 g |                |                    |      |                    |                       |         |
|         | RL | 27 kN | 8 kN | 7 kN | 25 mm | 90 mm | 75 g |                |                    |      |                    |                       |         |
| OK      | SL | 25 kN | 8 kN | 7 kN | 22 mm | 88 mm | 70 g | EN 362: 2004 B | EN 12275: 2013 B   | UIAA | EAC TP TC 019/2011 |                       | GB/T 23 |
|         | BL | 25 kN | 8 kN | 7 kN | 23 mm | 88 mm | 75 g |                |                    |      |                    |                       |         |
|         | TL | 25 kN | 8 kN | 7 kN | 22 mm | 88 mm | 75 g |                |                    |      |                    |                       |         |
| Sm'D    | SL | 23 kN | 8 kN | 7 kN | 20 mm | 75 mm | 45 g | EN 362: 2004 B | EN 12275: 2013 B   | UIAA | EAC TP TC 019/2011 |                       | GB/T 23 |
|         | TL | 23 kN | 8 kN | 7 kN | 19 mm | 75 mm | 55 g |                |                    |      |                    |                       |         |
|         | RL | 23 kN | 8 kN | 7 kN | 20 mm | 75 mm | 50 g |                |                    |      |                    |                       |         |
| ATTACHE | SL | 22 kN | 7 kN | 6 kN | 24 mm | 77 mm | 56 g | EN 362: 2004 B | EN 12275: 2013 H   | UIAA | EAC TP TC 019/2011 |                       | GB/T 23 |
| SPIRIT  | SL | 23 kN | 8 kN | 9 kN | 19 mm | 75 mm | 45 g | EN 362: 2004 B | EN 12275: 2013 B   | UIAA | EAC TP TC 019/2011 |                       | GB/T 23 |

## EAC SPECIFICATION

ROCT P EH :  
ROCT P EH  
ROCT P EH

UC  
01

This product is compliant with CE marking requirements as brought into UK  
Ce produit est conforme aux exigences de marquage CE introduites en Grande-Bretagne

Approved body performed examination and the product is CE marked  
Organisme approuvé a effectué l'examen UKCA de la production

SGS United Kingdom  
Inverness  
Rossmore B  
Ellesmere Port, Cheshire  
United Kingdom  
N° 01

Authorized Representative  
UK Agency, Unit 5  
Park, Old Tebay, Farnham  
United Kingdom

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.  
EN 362 : 2004 class B (basic), EN 12275 : 2013 class B (basic) or H (HMS).  
Carabiners with manual locking (SL) or automatic locking (BL, TL, RL) designed for activities with a risk of falls from height.  
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

#### Responsibility

##### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must :  
- Read and understand all instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.  
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Locking sleeve, (5) Keylock.  
Principal materials: aluminum.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear or corrosion on the frame, rivet, gate, and locking sleeve. Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.  
Check that the locking sleeve locks and unlocks.

#### During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.  
Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.  
Warning: the TWIST-LOCK locking mechanism can quickly unlock itself due to rubbing (e.g. from a rope).  
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).  
Equipment used with your connector must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard for work). The carabiner must be connected to a closed attachment point.

### 5. Carabiner positioning

#### A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.  
For more information, see the Technical tips for connectors at Petzl.com.

### 6. Opening/closing

The carabiner must be used with the gate closed and the sleeve locked.  
- For the SCREW-LOCK carabiners, there is a risk of the gate opening when the red indicator is visible. Use a manual locking connector if you don't need to open and close it frequently.  
- For an auto-locking carabiner, check each time you close it to ensure it is completely locked.

### 7. Additional Information

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the risk before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

#### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions**

**- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Class B (basic) or H (HMS)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.  
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
EN 362 : 2004 classe B (base), EN 12275 : 2013 classe B (base) ou H (HMS).  
Mousquetons à verrouillage manuel (SL) ou automatique (BL, TL, RL) destinés aux activités présentant un risque de chute de hauteur.  
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

#### Responsabilité

##### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Bague de verrouillage, (5) Keylock.  
Matériaux principaux : aluminium.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.  
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respecter les modes opératoires décrites sur Petzl.com. Enregistrer les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.  
Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.  
Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.  
Attention, le verrouillage TWIST-LOCK peut s'ouvrir rapidement lors de frottements, par exemple au passage de corde.  
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).  
Les éléments utilisés avec votre connecteur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (longe EN 354 pour le travail, par exemple). Le mousqueton doit être connecté à un point d'attache fermé.

### 5. Positionnement du mousqueton

#### Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.  
Pour plus d'informations, consultez les Conseils techniques sur les connecteurs sur Petzl.com.

### 6. Ouverture/fermeture

Le mousqueton doit être utilisé doigt fermé et bague verrouillée.  
- Pour les mousquetons SCREW-LOCK, il y a un risque d'ouverture du doigt lorsque le témoin rouge est visible. Utilisez un connecteur à verrouillage manuel si vous n'avez pas à l'ouvrir et le fermer fréquemment.  
- Pour les mousquetons à verrouillage automatique, vérifiez que le verrouillage est complet à chaque fermeture.

### 7. Informations complémentaires

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- **ATTENTION DANGER,** veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION,** être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut :

**ATTENTION,** un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage**  
**- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

#### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutz-ausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. EN 362: 2004 Klasse B (Basismodell), EN 12275: 2013 Klasse B (Basismodell) oder H (HMS), Karabiner mit manuellem Schraubverschluss (SL) oder automatischer Verriegelung (BL, TL, RL) für Aktivitäten, bei denen ein Absturzrisiko besteht. Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

#### Haftung

##### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Verriegelungshülse, (5) Keylock.

Hauptmaterialien: Aluminium.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinstensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

#### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen, Kratzer, Korrosions- oder Abnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schiltz darf nicht blockiert oder verstellt sein. Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

#### Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse in regelmäßigen Abständen. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte. Warnung, die TWIST-LOCK-Verriegelung kann sich bei Reibung, z. B. durch Scheuern des durchlaufenden Seils, leicht öffnen. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungselement verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungsmittel EN 354 für den Arbeitseinsatz). Der Karabiner muss in einen geschlossenen Befestigungspunkt eingehängt werden.

### 5. Positionierung des Karabiners

#### Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich. Weitere Informationen finden Sie in den technischen Tipps zum Thema Verbindungselemente auf Petzl.com.

### 6. Öffnen/Schließen

Der Karabiner muss mit geschlossenem Schnapper und verriegelter Hülse verwendet werden.

- Wenn bei den SCREW-LOCK-Karabinern die rote Markierung sichtbar ist, besteht das Risiko, dass sich der Schnapper öffnet. Wenn ein häufiges Öffnen und Schließen des Karabiners nicht erforderlich ist, benutzen Sie einen Karabiner mit manuellem Schraubverschluss.
- Überprüfen Sie bei Karabinern mit automatischer Verriegelung bei jedem Schließvorgang, dass die Hülse vollständig verriegelt ist.

### 7. Zusätzliche Informationen

- Bei einem Aufhängesystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmaßnahmen planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Aufhängesystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzsraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Aufhängesystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufhängurgurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regelungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig in einem Ordner als künftige Referenz aus, nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Bruchlast - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Klasse B (Basismodell) oder H (HMS)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Frendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. EN 362: 2004 classe B (base), EN 12275: 2013 classe B (base) o H (HMS). Moschettone con ghiera di bloccaggio manuale (SL) o automatico (BL, TL, RL) destinati alle attività che presentano un rischio di caduta dall'alto. Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### Responsabilità

##### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Ghiera di bloccaggio, (5) Keylock. Materiali principali: alluminio.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati alla scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosioni, usure (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito. Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

#### Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera. Attenzione, il sistema di bloccaggio TWIST-LOCK si può aprire rapidamente negli sfregamenti, per esempio al passaggio della corda. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il connettore devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354 per il lavoro). Il moschettone deve essere collegato ad un punto di attacco chiuso.

### 5. Posizionamento del moschettone

#### Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta. Per maggiori informazioni, consultare i Consigli tecnici sui connettori sul sito Petzl.com.

### 6. Apertura/chiusura

Il moschettone deve essere utilizzato con la leva chiusa e la ghiera bloccata.

- Per i moschettoni SCREW-LOCK, rischio di apertura della leva quando l'indicatore rosso è visibile. Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio manuale se non lo si deve aprire e chiudere frequentemente.
- Per i moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico, verificare che il bloccaggio sia completo ad ogni chiusura.

### 7. Informazioni supplementari

- In un sistema d'arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la sua durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precar Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Mi Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimer ricambio) - I. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usur, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o m, un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

#### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che in di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della prod Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Ar Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Ci

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. EN 362: 2004 clase B (básico), EN 12276: 2013 clase B (base) o H (HMS). Mosquetones con bloqueo de seguridad manual (SL) o automático (BL, TL, RL) para las actividades que presentan un riesgo de caída de altura. Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Casquillo de bloqueo, (5) Keylock. Materiales principales: aluminio.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión, desgastes (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado. Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

#### Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Vigile regularmente el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo. Atención: el bloqueo TWIST-LOCK se puede abrir rápidamente debido a rozamientos, por ejemplo, por el paso de la cuerda. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el conector deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de amarrar EN 354 para el trabajo). El mosquetón debe estar conectado a un punto de enganche cerrado.

### 5. Posicionamiento del mosquetón

**Un mosquetón no es indestructible.**

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto. Para más información, consulte los Consejos técnicos de los conectores en Petzl.com.

### 6. Apertura/cierre

El mosquetón se debe utilizar con el gatillo cerrado y el casquillo bloqueado.

- Para los mosquetones SCREW-LOCK, riesgo de apertura del gatillo cuando el indicador rojo es visible. Utilice un conector con bloqueo de seguridad manual si no lo tiene que abrir y cerrar frecuentemente.
- Para los mosquetones con bloqueo de seguridad automático, compruebe cada vez que los cierre que el bloqueo sea completo.

### 7. Información complementaria

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de caída.
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un amnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un amnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares prohibidos fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas -

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tenha conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. EN 362: 2004 classe B (base), EN 12275: 2013 classe B (base) ou H (HMS). Mosquetões com segurança manual (SL) ou automática (BL, TL, RL) destinados a atividades que apresentam um risco de queda em altura. Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Anel de fecho com segurança, (5) Keylock. Matérias principais: alumínio.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido. Verifique o fecho e abertura do anel de segurança.

#### Durante a utilização

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Controle regularmente o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança. Atenção, a segurança TWIST-LOCK pode abrir-se rapidamente durante fricções com a passagem da corda, por exemplo. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Os elementos utilizados com o seu conector devem estar conformes às normas em vigor no seu país (longe EN 354 para o trabalho por exemplo). O mosquetão deve estar conectado a um ponto de fixação fechado.

### 5. Posicionamento do mosquetão

**Um mosquetão não é indestrutível.**

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o dedo aberto. Para mais informações, consulte os Conselhos técnicos sobre os conectores em Petzl.com.

### 6. Abertura/fecho

O mosquetão deve ser utilizado com o dedo fechado e travado.

- Para mosquetões SCREW-LOCK, risco de abertura do dedo quando o indicador vermelho está visível. Utilizar um conector com segurança manual se não o tem de abrir e fechar frequentemente.
- Para mosquetões com segurança automática, verifique cada vez que os fecha que a segurança está completamente travada.

### 7. Informações complementares

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuidar para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um amnés antiquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num amnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...). Um produto deve ser abastido quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhece o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abastidos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Classe B (base) e

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

EN 362: 2014 klasse B (basis), EN 12275: 2013 klasse B (basis) of H (HMS). Karabiners met manuele vergrendeling (SL) of automatische vergrendeling (BL, TL, RL) voor activiteiten die een risico op een hoogtevall inhouden.

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Dit product mag niet misr belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in eke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies aandachtig lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Vergrendelingsring, (5) Keylock.

Voornaamste materialen: aluminium.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt u op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet gebruiken! Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, type, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van de fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

#### Voór elk gebruik

Kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het gaafje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn. Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

#### Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt. Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen. Opgelet: de TWIST-LOCK vergrendeling kan snel open gaan door wrijving, bv. bij het doorglijden van het touw.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw connector gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. EN 354 voor het werken). De Karabiner moet verbonden zijn met een gesloten inbindpunt.

### 5. Plaatsing van de karabiner

#### Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengtes en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet ander manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn kleine as of met open snapper.

Meer informatie vindt u in het document Technische tips over de karabiners op Petzl.com.

### 6. Opening/sluiting

De karabiner moet gebruikt worden met gesloten snapper en vergrendelde ring.

- Bij de SCREW-LOCK karabiners: als de rode indicator zichtbaar is, bestaat het risico dat de snapper open gaat. Gebruik een karabiner met manuele vergrendeling als u hem niet frequent moet openen en sluiten.
- Bij de karabiners met automatische vergrendeling: telkens wanneer u de karabiner sluit, moet u controleren dat hij volledig vergrendeld is.

### 7. Extra informatie

- Bij een valstelsysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van de karabiner.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- **OPGELET** GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

#### Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeezwarte, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoendeering geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Onbepaalde levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Bootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracement van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagedaer - g. Fabricageaanda - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j.

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskilderne informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Er du selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområdet

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

EN 362: 2014 klasse B (basis), EN 12275: 2013 klasse B (basis) eller H (HMS). Karabiner med manuel lås (SL) eller automatisk lås (BL, TL, RL) til aktiviteter med potentiel risiko for fald fra højder.

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvr

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få speciel træning og korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af en eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Låsering, (5) Keylock.

Hovedmaterialer: aluminium.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.

Advarsel: Afhængig af brugers omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsårder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om produktets tilstand, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, kob, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørers navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

Kontroller, at rammen, hængslet, porten og låseringen er fri for revner, deformationer, mærker, korrosion og siltage. Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.

Kontroller, at ringen kan åbnes og låses op.

#### Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges. Advarsel: TWIST-LOCK låsen kan hurtigt åbne sig uligteligt i tilfælde af gnidninger, f.eks. ved kontakt med rebet.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Dit udstyr, som anvendes sammen med forbindelsesledet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 354 sikkerhedslede til arbejde). Karabinen skal kobles til et lukket fastgørelsespunkt.

### 5. Karabinens placering

#### En karabin er ikke fejlfarlig.

Karabinens maksimumstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

For yderligere information, se dokumentet Teknisk vejledning om forbindelsesled på Petzl.com.

### 6. Åbning/lukning

Karabinens port skal altid være lukket og låst under brug.

- Når det røde mærke er synligt på SCREW-LOCK karabinerne, er der risiko for, at porten åbner sig uligteligt. Anvend et forbindelsesled med manuel lås, hvis du ikke behøver at åbne og lukke det ofte.
- Hver gang du lukker en selvlåsende karabin, skal du kontrollere, at den er fuldstændigt låst.

### 7. Supplerende oplysninger

- I et faldsikringssystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- På sikringssystemets ankerpunkt bør helst bevind sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt fri rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Resultaterne af inspektionen bør helst findes på et begrænset risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at optage fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL: FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som leveres med produktet, skal følges.
- Der skal vedtages en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (tørrende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultater af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
- Skil dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladte temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Endringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskitftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, ubedrigning, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
- Potentiel farestilling, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
- Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
- Inkompatibilitet.

### Spørbarhed og mærkning

a. Opbylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Nummer af det bemyndigede organ, som foretager produktionsinspektion af dette PV - c. Spørbarheds datamatrix - d. Brudstyrke - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Lås brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klasse B (basis) eller H (HMS)

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. E användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com it ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustnin Föranvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta i eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till EN 362: 2014 klass B (bas), EN 12275: 2013 klass B (bas) eller H (H).

Karbiner med manuell (SL) eller automatisk (BL, TL, RL) låsning tillverkar risk för fall från höjder.

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Fördordning 2016/425 om pe EU försäkrar om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas avsedd för.

#### Ansvr

#### VARNING

**AKTIVITER där denna typ av utrustning används är alltid Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och di**

- Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarig dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla, som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet o konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan elle ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Grind, (3) Nit, (4) Låshysa, (5) Keylock.

Huvudsakligt material: aluminium.

### 3. Inspektion och punker att kont

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent p månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen an förhållanden den används). VARNING: Den frekvens på användningen att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Yö på Petzl.com dokumentera eller individuellt nummer, datum för PPE-inspektör kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för till användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollera

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns sprickor, deformationer, märken, siltage e griden och låshysan. Kontrollera att griden öppnas och stängs au Keylock-hålet får inte vara blockerat eller igensatt. Kontrollera att låshysan går att låsa och låsa upp.

#### Under användning

Verifiera att karbinen alltid är belastad längs huvudaxel. Kontrollera regelbundet att låshysan är låst. Undvik tryck eller skav sk eller skada låshysan. Varning: TWIST-LOCK mekanism kan fort öppnas påverkad av friktion Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess fa andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med karbinen måste följa de stt land den används till (t.ex. EN 354 slinga för arbete). Karbinen måste ko inkopplingspunkt.

### 5. Positionering av karbinen

#### En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln m Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller me och överstöras dess hållfasthet.

För mer information, se de tekniska tipsen för karbiner på Petzl.com.

### 6. Öppna/Stänga

Karbinen skall användas med griden stängd och låshysan låst. För SCREW-LOCK karbiner finns det risk för att griden öppnas s sig. Använd en manuell låsarkin om du inte behöver öppna och o För alla alternativa låsande karbiner, vid varje användning kontrollera

### 7. Ytterligare information

- I ett falskyddssystem påverkar längden på karbinen fallhöjden.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets färdigingspunkt bör helst vara ovanför användaren och standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett falskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga fri före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollisic ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken i ett falskyddssystem är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kropp.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation e säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan
- VARNING, FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga
- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VF utan att röra på sig (t.ex. vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används hi måste följas.
- Brugsanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på de land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv eller i utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa r extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produktet måste kasseras när:

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oläs
- när den blir omöden på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, inkompatibel med annan utrustning etc.

Första dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. To transport - G. Underhåll - H. Andringar/reparationer (ej t lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varustetta oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelly.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varustetta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain). EN 362: 2004 Luokka B (perus), EN 12275: 2013 Luokka B (perus) tai H (HMS). Sulkurenkaat manuaalisella lukitusella (SL) tai automaattisella lukitusella (BL, TL, RL, suuruimmat aktiviteetteihin joissa on korkealla putoamisen vaara. Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojatusetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-valmistusmerkkivakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yllä sen kestoikkyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päättökästäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutusta.
- Tutustua sen käyttökelvopisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alla.

Olet vastuussa teoistasi, päättökästäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kokenut tai oikeutettua ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Lukitusvaippa, (5) Keylock.

Päämateriaalit: alumiini.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitset luotettavasti vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asentunutta tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshenkilöt, sarja- tai yksilönumero, valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmistat, ettei rungoissa, niitissä, portissa tai lukitusvaippassa ole halkaemia, väänntymiä, jälkiä, syöpmysjälkiä tai merkkejä kulumisesta. Varmista, että portti aukkaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan. Keylock-lukituseleki ei saa olla tukossa. Tarkasta että lukitusvipaan saa lukkoon ja aukit.

**Käytön aikana**

Varmistat että sulkenngas kuormittuu aina pääksäksin suuntaisesti.

Tarkasta säännöllisesti, että sulkenngaan lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippia.

Varoitus: TWIST-LOCK-lukitusmekanismi saattaa nopeasti avautua hieroutuessaan joiain (esim. käyttöä vasten).

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmistat tuotteen yhteensopivuuden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Sulkurenkaan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 354 -liitoskoyty työkäyttöön). Sulkurengas täytyy aina kiinnittää suljettuun kiinnityspisteeseen.

### 5. Sulkurenkaan asento

#### Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

Lisätietoja saa sulkurenkaiden teknistä vinkeistä osoitteessa Petzl.com.

### 6. Avaaminen/sulkeminen

Sulkurengasta käytettäessä portin pitää olla kiinni ja lukitusvipaan lukittuna.

– SCREW-LOCK -sulkurenkaissa on vaara että portti aukkaa, kun punainen turvaidinkaatori on näkyvässä. Käytä ruuviliikkeistä sulkurengasta jos sinun ei tarvitse avata ja sulkea sitä usein.

– Automaattisesti lukittuvien sulkurenkaiden kohdalla pidä tarkastaa joka kerta, että se on mennyt täysin kiinni.

### 7. Lisätietoia

– Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä sulkurenkaan pituus vaikuttaa putoamismatkaan.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankuriiposten tulisi meilten sijalta käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyyks).

– Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välttytään siitä, että käyttäjä putoamis tilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

– Varmista että ankuriiposten osat asennukunnsajan sijainti välttääksesi putoamisriskin ja minimoidaksesi putoamisriskin.

– Putoamissuojainkokeiluja ovat aina hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehosa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteissa käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS: VÄÄRÄ ää säili tuotteiden hieryynä nasmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltaa lääketeellisiin kuntonsa poolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

– On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

– Säälytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Tuhota käyttöä poistetu varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapahtuissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit,...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajalle putoutukselle tai raskaille kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevotornat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee laimsaädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetu varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Ikonit:**

**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttöilämpötilat - C. Käytön varoittoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielelliset muuten kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, haperuttuminen, varusteiden tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja väärinkäyttämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitusymbolit

1. Tilaan jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkautumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesta toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyypitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitosten nimet - b. Tämän tuotteen valmistajan nimi ja yksilöintitunnusnumero - c. Jäljitettävyyte: telotunnus - d. Lujus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Luokka B (perus) tai H (HMS)

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.V.U) for fallsikring. EN 362: 2004 klasse B (enkel), EN 12275: 2013 klasse B (enkel) eller H (HMS).

Karabinere med manuell (SL) eller automatisk låsning (BL, TL, RL) utviklet for aktiviteter der det er risiko for fall fra høyden.

Denne produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Produktet skal ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tillegnde deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Denne produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Låsehylse, (5) Keylock.

Hovedmateriale: aluminium.

### 3. Kontrollpunkt

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.V.U oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i EU- og P.V.U-kontrollskjema: utstyrs-type, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

**Før du bruker produktet**

Kontroller at det ikke er sprekker, deformasjoner, merker, korrosjon eller slitasje på rammen, boltene, porten eller låsehylsen. Kontroller at porten kan åpnes, og at den automatisk lukkes helt igjen. Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.

Kontroller at låsehylsen kan åpnes og lukkes.

#### Hver gang produktet brukes

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.

Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehylsen.

Advarsel: TWIST-LOCK låsemekanismen kan raske åpne seg utsalikt (f.eks ved kontakt med tau).

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Ustyr som brukes sammen med koblingsstykker må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. forbindelsestester for arbeid som er godkjente i henhold til EN 354).

Karabineren må være koblet til et likt festepunkt.

### 5. Plassering av karabineren

#### En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand.

Belastning av karabineren på tvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

For mer informasjon, se tekniske tips om koblingsstyrker på Petzl.com.

### 6. Åpning/lukking

Porten på karabineren må alltid være lukket og låst under bruk.

Når det er de markert er synlig på SCREW-LOCK karabinere er det risiko for at porten kan åpnes utsalikt. Bruk et koblingsstyrke som krever manuell låsning dersom det ikke skal åpnes og lukkes ofte.

- Hver gang du bruker en selvsåsende karabiner, påse at den fullstendig lukket.

### 7. Tilleggsinformasjon

- I et fallingsystem vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.

- Lesse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortinnvises være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallingsystemer må det alltid være tilstrekkelig klargang under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallingsignaler kan brukes i et fallingsikringsystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påviser sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke glisser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å bruke ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merker er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barsk klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har hatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Reisingering - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/repasasjon (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet) - I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell syklike eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Ustyrer er ikke kompatibel.

#### Sporbarkhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.V.U-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette produktet - c. Sporbarkhet: identifikasjonsmåte - d. Styrke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klasse B (enkel) eller H (HMS)

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania wazszego sp; zostal; niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolo trójnej czaski ostrzegaj; przed niektórymi niebezpieczn;sterni wazszego sprz;tu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. N; uktuwanie instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialnośc za stosowanie sie do kaźdego ostrz; prawidłowego użycowania wazszego sprz;tu. Kaźde złe użycie tego sprz;tu powodnia dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zroz; skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprz;to chroniący Indywidualną (SOL) chroniący przed upadkiem z wysokośc; EN 362: 2004 klasa B (podstawowy), EN 12275: 2013 klasa B (podstawa Karabinki z r;cznym system; blokowania (SL) lub automatycznym (BL, TL, zastosowaniu, w których występuje ryzyko upadku z wysokośc;.

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie śró; Deklaracja zgodnośc; UE jest dost;pną na Petzl.com.

Produkt nie może być poddawany ocaceniom przekraczaj;ym jego wy; do innych celów niź te, do których został przewidywany.

#### Odpowiedzialnośc

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagaj;ce użycia tego produktu są z s; niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialnośc za swoje działania, di i niebezpieztwo.**

Przed użyciem produktu nalezy:

- Przeczyta; i zrozumieć wszystkie instrukcje użycowania.
- Zdobyc; odpowienie przesłeszenie dla prawidłowego użycwania tego pr;.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpiecznstwa.

**Nieprzestrzeganie lub złekceważenie któregokolwiek z pow; moź prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmi;**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i o odpowiedniej kondycji takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialnośc za swoje działania, decyzje, bezpiecze; konsekwencja. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takie; odpowiedzialz; zrozumi; instrukcji użycowania, nie powinien posługiwac się tym sprz;tu.

### 2. Oznaczenia cz;ści

(1) Korpus, (2) Ramie, (3) Nit, (4) N;rećnica, (5) Keylock.

Materiał podstawowy: aluminium.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wszel; bezpiecze;stwo jest zwiazane z niezawodnośc; sprz;tu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogł;nej kontroli przynajmniej raz na 12 mi; kompetentnej (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz wasz; użycowania). Uwaga: przy intensywnym użycowaniu nalezy cz;ściej wyk; SOL. Nalezy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie roz; zapisac rezultaty kontroli: typ sprz;tu, model, nazwie i adres producenta lub lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, nast;pnych nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed kaźdym użyciem**

Sprawdź brak sładów deformacji, sładów uderzeń, pęknięć, korozji, zuży; ramienia, n;rećnicy. Sprawdz; otwarcie i cakowicie, automatyczne, zamkn; Keylock nie może być zaniezyszczone lub zalany przez zanie; ciała obo; Sprawdz; prawidłowe zamknięcie i odciekanie n;rećnicy.

**Podczas użycowania**

Sprawdz; czy karabinek jest obciążony wzduł osi o największe wytrzyma; Regularnie sprawdz; czy n;rećnica jest zamknona. Uwaga: kaźdego naciś; spowodowac; odblokowanie ramienia lub uszkodzenie otworzenia. Uwaga: blokowanie TWIST-LOCK moze sie szybko otworzyc na skutek ta; się nie.

Nalezy regularnie kontrolowac stan produktu i jego połącznie z pozostał; upewnij się co do prawidłow; - wzgl;dem siebie - pozycy; elementów wy;

### 4. Kompatybilnośc

Nalezy sprawdzic; kompatybilnośc tego produktu z pozostał;mi elementan; zastosowaniu (kompatybilnośc

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

EN 362:2004 class B (basic) 適合、EN 12275:2013 class B (basic) または H (HMS) 適合。

手動ロックング (SL) または自動ロックング (BL, TL, RL) カラビナは、高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされています。本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) Keylock 主な素材: アルミニウム

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに亀裂や変形、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。ロッキングスリーブをロックできること、またロックを解除できることを確認してください。

### 使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりすれば、ゲートを開けることができ、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

警告: ロッキングシステム TWIST-LOCK は、ロープ等との摩擦により、ロックが急に解除されることがあります。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。コネクタールと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおける作業用ランヤードの規格 EN 354 等)。カラビナは必ず閉じたアタッチメントポイントに接続してください。

## 5.カラビナの位置と向き

**カラビナは破断する可能性があります。**

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかるかと危険です。強度が低くなる可能性があります。詳しくは Petzl.com でコネクタールについての技術情報をご参照ください。

## 6.ゲートの開閉

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。

- SCREW-LOCK タイプのカラビナは、赤い警告表示が見える状態ではゲートが開いてしまう危険性があります。ゲートの開閉を頻繁に行う必要がない場合は、手動ロッキングコネクタールを使用してください。- 自動ロッキングカラビナのゲートを閉じる際、ゲートが完全にロックされていることを確認してください。

## 7.補足情報

- フォールアレストシステムでは、コネクタールの長さも墜落距離に影響します

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、スキャップランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります - システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません - フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告、危険: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品の接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全な使用履歴が分らない (例: 判読できない製品のマーキング)
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### Aアイコン:

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不手、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪れにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.Class B (basic) または H (HMS) 適合

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsaný jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesporně použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. EN 362: 2004 třída B (základní), EN 12275: 2013 třída B (základní) nebo H (HMS). Karabina s manuální (SL) nebo automatickou (BL, TL, RL) pojistkou zámku určená pro aktivity s nebezpečím pádu z výšky. Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com. Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Načítit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnými výrobky a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přimířout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přimíout, nebo pokud nerozumíte jakýmkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Čep, (4) Pojistka západky, (5) Zámek Keylock.

Hlavní materiály: hliník.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intervizí vašeho používání může způsobit to, že budete potřebovat častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontrola na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, nemá-li praskliny, deformace, vrypů, opotřebení nebo korozi na těle, nýtech, západce a pojistce zámku. Proveďte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpaný. Zkontrolujte, zda je možné pojistku zašroubovat a vyšroubovat.

#### Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. Pravidelně kontrolujte, je-li pojistka zašroubovaná. Vyhnete se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku. Upozornění: systém pojistky zámku TWISTLOCK se může nychle odjistit oděrem (např. o lano). Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaší karabinou musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. spojovací prostředek pro práci EN 354). Karabina musí být připojena do uzavřeného připojovacího bodu.

## 5. Poloha karabiny

### Karabina není nezníčitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zařízení karabiny jakýmkoliv směrem zatížená (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Více informací získáte v sekci Technical tips for connectors na stránkách Petzl.com.

## 6. Otevírání/uzavírání

Karabina musí být používána s uzavřenou západkou a zajištěnou pojí

- U karabin SCREW-LOCK hrozí nebezpečí otevření západky, pokud indikátor. Pokud nepotřebujete karabinu otevírat často, použijte mode

zámku.

- U jakéhokoli typu karabiny s automatickou pojistkou zámku kontrol

je i zcela uzavřená a zajištěná.

## 7. Doplňkové informace

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v p

používání tohoto vybavení.

- Kolečka zařízení/bod by se měli přednostně nacházet nad polohou už

požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat pc

hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo naruše na p

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizová

pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná sí

zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti v

- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné p

- Uživatele provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou mus

stavu, UPOZORNĚNÍ: Nechtěné zavešení v postroji může způsobit v

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je

produktům.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které i

- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchováte pro pozdější

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazen

použití, to závisí na druhu, intervizí a prostředí ve kterém je výrobek p

prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakýkoliv pochybnosti o jeho

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení proc

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám net

vybavením, atd.

- Pokud produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpi Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhra kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady v opotřebením a roztržení, oxidaci, upravení nebo opravy, nesprávné nedostatečnou udržbu, neobalosti, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo s potenciálněmu riziku urazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkají chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikaci označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. S kontrola - j. Normy - k. Prozměňte čístě návod k používání - l. Identifika (základní) nebo H (HMS)

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka naprava te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Izdelek spada med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci. EN 362: 2004 razred B (osnovni), EN 12275: 2013 razred B (osnovni) ali H (HMS). Vponke z ročnim zapiranjem (SL) ali avtomatskim zapiranjem (BL, TL, RL) namenjene za dejavnosti s tveganjem padcev z višine. Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) stebilo, (2) vratca, (3) zakovica, (4) varnostna matica, (5) Keylock

Glavni material: aluminij.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prevzema opreme, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da na stebilu, zakovici, vratcih in varnostni matici ni nikakršnih razpok, deformacij, prask, obrabe ali korozije. Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena. Preverite, da se matica lahko privije in odvije.

#### Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvil matico ali poškodovalo vratca. Opozorilo: TWIST-LOCK mehanizem za zaklepanje se lahko hitro odklene zaradi drgnjenja (npr. ob vrvi). Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim voznim členom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 354 podajšek za delo). Vponka mora biti povezana na zaprto pritrilno točko.

### 5. Namestitvev vponke

#### Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitvev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost. Za več informacij si ogledite Tehnične nasvete za vezne člene na Petzl.com.

### 6. Odpiranje/zapiranje

Vponko morate uporabljati z zapirnim vratci in privito matico. - Če je pri SCREW-LOCK vponkah viden rdeč indikator, obstaja nevarnost, da se vratca vponke odprejo. V primeru, da vam veznega člena ni potrebno pogosto odpirati in zapirati, uporabite takega z ročnim zaklepanjem. - Pri vsaki vponki z avtomatskim zapiranjem se vsakokrat, ko jo zaprete prepričajte, da je popolnoma zaklenjena.

### 7. Dodatne informacije

- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člena vpliva na dolžino padca. - Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem. - Nosilno pritrilsko sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preiskavi tipa EN 795 (12 kN/minimalna nosilnost). - V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite ustvarjen prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro. - Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitve sidrišča. - Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca. - Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme. - POZOR - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrupave površine ali ostre robове. - Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejaven visevje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt. - Upoštevatl morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom. - Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja. - Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali. - Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstermne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastiral zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

#### Ikone:

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priedbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli)** - **I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prebice, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšenege organe, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznamba - j. Standardi - k. Natančno prebrerite navodila za uporabo - l. Oznaka izdelka - m. Razred B (osnovni) ali H (HMS)

## HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokzatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. EN 362: 2004 B osztály (base), EN 12275: 2013 B osztály (base) vagy H (HMS). Kézi (SL) vagy automatikus (BL, TL, RL) zárásu karabinerek leesés veszélyével járó magasban végzett tevékenységekhez. Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásának. Az EK megjelölésről kiegészítő tájékoztatást a Petzl.com honlapon tekinthető. A termékét tilos a megadott szaktőlzárláságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli cérra használni.

### Felelősség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.**

A termék használata előtt olvettlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyvástoson képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Zárgörgyűrű, (5) Keylock.

Fő alapanyag: alumínium.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem, a használati intenzitásaitól függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakori felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartóláplánján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szárszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy komoly jelei stb. (a testen, a karabint, a nyelven és a zárgörgyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsúszik. A Keylock-nyílását ne zárja el idegen test. Ellenőrizze, hogy a zárgörgyű akadálytalanul zárható és nyitható.

#### A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengeley irányában terhelje. A zárgörgyűrű becsavart állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárgörgyűt károsíthatja. Vigyázzat: a TWIST-LOCK zárolendszer súrlódás, pl. benne futó a kötel hatására gyorsan kinyíthat. Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). Az összekötőelemmel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a munkavégzéshez használt kántárra vonatkozó EN 354 szabványnak). A karabinert zárt bekötési pontba kell csatlakoztatni.

### 5. A karabiner helyzete

#### A karabiner nem tönkretelhetetlen.

A karabiner szaktőlzárlásága hossztengeley-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő terhelése veszélyes és csökkentli annak szaktőlzárláságát. További információk az összekötőelemekkel kapcsolatban a Technikai jótanácsok c. dokumentumban a Petzl.com honlapon.

### 6. Nyitás/zárás

A karabinert kizárólag zárt nyelvvel és lezárt zárgörgyűrűvel szabad használni. - A SCREW-LOCK karabinereknél a nyelv kinyúlásának veszélye esetén a piros jelzés látható. Ha nincs szükség a karabiner gyakori nyitására és zárársára, használjon kézi zárásu összekötőelemet. - Az automata zárolendszerű karabinereknél minden zárársnál ellenőrizze a tökéletes zárdadást.

### 7. Kiegészítő információk

- Zuhánást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát. - Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére. - A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szaktőlzárláság). - Minden zuhánást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstert, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön. - A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására. - Lezuhanás megelőzésére szolgáló rendszerben kizárólag zuhánást megtartására alkalmas teljes testhevederzett használható. - Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza. - VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal. - A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszsan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet. - Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani. - A felhasználónak a termékek egyútt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén. - Őrtze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle. - Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

#### Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való feljutástól, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat. A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőtáadás érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

Használati élelvi (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt). A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Száritás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusazonosítványt küldött notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés átvárást ellenőrző notifikált

j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Model B (base) vagy H (HMS)

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). EN 362: 2004 класс В (базовый), EN 12275: 2013 класс В (базовый) или Н (HMS). Деятельность, при которой используются карабины с ручной (SL) или самозапирающейся системой блокировки (BL, TL, RL), связана с риском падения с высоты. Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕО) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Отвественность

##### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Запелка, (4) Запорный элемент, (5) Система Keylock.

Основные материалы: алюминий.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжений). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов коррозии и износа на корпусе, защелке, запелке и запорном элементе. Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено. Проверьте запорный элемент: он должен полностью открываться и закрываться.

#### Во время использования

Убедайтесь, что соединительный элемент всегда нагружается вдоль своей главной оси. Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован. Избегайте любого давления и/или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.

Внимание: под воздействием трения (например, со стороны движущейся веревки/каната) система блокировки TWIST-LOCK может быстро разблокироваться. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте данной задачи (совместимость означает хорошее и эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашим карабином, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, стропы для работы – EN 354). Карабин должен быть присоединен к закрытой точке крепления.

### 5. Расположение карабина

**Карабин не является абсолютно прочным.**

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это может уменьшить его прочность. Для получения дополнительной информации мы рекомендуем вам ознакомиться с техническими рекомендациями по использованию карабинов, доступными на сайте Petzl.com.

### 6. Открытие/закрытие

При использовании карабина его защелка должна быть всегда закрыта, а запорный элемент – заблокирован. -Для карабинов модели SCREW-LOCK: если виден красный индикатор на защелке, имеется риск раскрытия карабина. Используйте карабин с ручной блокировкой, если нет необходимости его часто открывать и закрывать. -Для карабинов с самозапирающейся системой блокировки: при каждом закрытии карабина убедитесь, что защелка надежно заблокирована.

### 7. Дополнительная информация

- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромок.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности.
- ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при расставовке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

#### Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромокми и т.д. Отбраковывайте снаряжение, если: - Оно превысило свой срок службы. - Оно падало или подвергалось большой нагрузке. - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии). - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или совместно с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

#### Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - Н. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход;

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Класс В (базовый) или Н (HMS)

## CN

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

### 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。 EN 362:2004 B级（基本型），EN 12275:2013 B级（基本型）或H级（HMS）。 手动上锁（SL）锁扣或自动上锁锁扣（BL、TL、RL）是为有高空坠落风险的活动而设计的。该产品符合欧盟2016/425年个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

#### 责任

##### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

### 2.部件名称

（1）锁身，（2）锁门，（3）铆钉，（4）上锁套，（5）Keylock。

主要材料：铝。

### 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

检查锁身、铆钉、锁门和上锁套没有任何裂纹、形变、刻痕、磨损、腐蚀。检查锁门能否打开，以及自动完全关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。检查上锁套能否锁住和打开。

#### 每次使用时

确保锁扣始终在其主轴上受力。经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。警告：TWIST-LOCK的上锁装置会因为摩擦而被快速解锁（例如：被绳索蹭开）。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

### 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与锁扣配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 354工作绳索标准）。锁扣应与一个闭合的连接点相连。

### 5.锁扣的方向

**没有锁扣是不可损坏的。**

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，比如在副轴上或当锁门打开时受力。如需更多信息，请登录Petzl.com查看关于锁扣的技术建议栏。

### 6.打开/闭合

锁扣必须在其锁门闭合并且锁套已上锁的情况下使用。

- 对于SCREW-LOCK锁扣，当能看到红色指示时，锁门有打开的风险。如果您不需要频繁打开锁扣，建议使用手动上锁锁扣。- 使用自动锁扣每次关闭时，必须检查确保已经完全上锁。

### 7.附加信息

- 在止坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上可能已严重的生理危害甚至死亡。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个：

查阅。

- 确保产品上的标记清晰可见。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次决于使用方式及强度、使用环境：严酷的边缘、极端温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备： - 已超过产品的寿命； - 经历过严重冲坠或负荷； - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑； - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，i 因为法律、标准、技术与其它装备不淘汰。销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标:

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用煤 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（修理，除了更换零件） - I.问题/联系**

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的可能意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证检测的认证机构序号 - c.追踪：二维码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.l（HMS）

## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).
EN 362:2004 분류 B (기본), EN 12275:2013 등급 B (기본) 또는 H (HMS).
수동 잠금 장치 (SL) 또는 자동 잠금 장치(BL, TL, RL)를 갖춘 카라비너로 추락 위험이 있는 높은 곳에서의 활동을 위해 고안되었다.
본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다.
EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**  
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고도 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 리벳, (4) 잠금 덮개, (5) 키락 (KeyLock).

주요 재질: 알루미늄.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 다를 것을 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 장비를 더 자주 검사할 수 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.
PPE 장비 서식에 유럽, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에 균열, 변형, 마크, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 개폐구를 열어서 자동으로 열리고 완전히 잘 닫히는지 확인한다. KeyLock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안된다.
잠금부분이 잠기고 풀리는지 확인한다.

### 제품 사용 중

카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.
잠금 덮개가 잠긴 상태인지 주기적으로 체크한다. 개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다.
경고: TWIST-LOCK 잠금 메커니즘은 마찰로 인해 자체 잠금이 신속히 풀릴 수 있다 (예, 로프 마찰).
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.
장비에 연결된 모든 이터एम들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다는 수 기능적 상호작용).

연결장비와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, EN 354 구조용 랜야드). 카라비너는 닫힌 부직 지점에 연결해야 한다.

## 5. 카라비너 위치 잡기

### 카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다.
다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짊어짐 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.
더욱 자세한 정보는 Petzl.com의 연결 장비에 관한 기술 팁을 확인한다.

## 6. 개폐

카라비너는 반드시 개폐구와 잠금 덮개가 잠긴 상태에서 사용되어야 한다.

- SCREW-LOCK 카라비너 경우, 적색 표시가 보이는 상태에서는 개폐구가 열리는 위험을 초래할 수 있다. 빈번한 개폐가 필요했던 수동 잠금 카라비너를 사용한다.

- 자동 잠금 카라비너 경우, 완전히 잠겼는지 확실히 하기 위해 매번 잠겼는지 확인한다.

## 7. 추가 정보

- 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN),
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

### 장비 폐기시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어올 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.

- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

**A. 수명-무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐쇄 시설 외부에서는 부품 교체용 제외한 수리 글자) - I. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외:
일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사용 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 -
b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 -
c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 -
d. 강도 -
e. 일련 번호 -
f. 제조 년도 -
g. 제조일 -
h. 배치 번호 -
i. 개별 식별번호 -
j. 기준 -
k. 사용 검정서를 주의 깊게 읽는다
L. 모델 번호 -
m. 등급 B (기본) 또는 H (HMS)

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителните надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализицията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина.
EN 362: 2004 клас В (основен), EN 12275: 2013 клас В (основен) или H (HMS).
Карабинер с ръчно завиващата се муфа (SL) или автоматично затваряне (BL, TL, RL), предназначен за дейности с от падане от височина.
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Застопоряваща муфа, (5) Keylock.
Основни материали: алуминий.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.
Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, деформации, белези, корозия, износване (корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с ницо.

Направете проверка на заключването и отключването на муфата.

### По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.
Следете редовно как е завита муфата. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата.
Внимание, муфата TWIST-LOCK може лесно да се отвори при триене в нещо например при натиск от въжето.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост – правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с този продукт, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предпазните въжета на EN 354). Карабинерът трябва да бъде закачен към затворена анкерна точка.

## 5. Включване на карабинера

### Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка.
Да се натоварва карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.
За повече информация вижте документа Технически съвети относно карабинерите на страницата Petzl.com.

## 6. Затваряне/отваряне

Карабинерът трябва да се употребява със затворена ключалка и завита муфа.
- При карабинерите SCREW-LOCK съществува риск от отваряне на ключалката, ако черенятин индикатор се вижда. Използвайте съединител с ръчно завиваща се муфа, ако не се налага често да го отваряте и затваряте.
- При карабинерите с автоматично затваряне проверявайте при всяко закачане на

## 7. Допълнителна информация

- В една система с елементи срещу падане дължината на съедини въжук височината на падане.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване случаи на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се на отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (с минимална якост 1

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу па да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не нямате препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана от падане, както и височината на падане.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, кое за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от въ

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникн правилното функциониране на дадено средство попокри на праи на друго.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абраз режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещит здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо поло колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фи

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, кои всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на пои на езика на страната, в която се използва средство.

- Задайте инструкциите за употреба в една папка, за да имате въ справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извършено събитие може да доведе до браку само след еднократно използване (в зависимост от вида и интен: средата, в която се ползва: атмосферна среда, морска среда, остри температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмм надеждност.

- Имате пълна информация как е било използвано средството п маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, с използване, несъвместимост с останалите средства...).

Изножете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

**A.** Неограничен срок на годност -
**B.** Позволенa температ
**Предупреждения при употреба** -
**D.** Почистяване -
**E.** Суше
**транспорт** -
**G.** Поддръжка -
**H.** Модификации/ремонти (за сервисите на Petzl изключение само за резервни части) -

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при произвои ванки при: нормално износване, окисидация, модификации или ре лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с възможен риск от тежко нараняване или фатален а опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна инфор на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъеме

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Организация, изпитание ЕС на типа -
b. Номер на нотифициран орган, контрол на това ЛПС -
c. Контрол: основни данни -
d. Якост -
e. Индивидуал на производство -
g. Месец на производство -
h. Номер на партид идентификация -
j. Стандарти -
k. Прочетете внимателно техничес Идентификация на модела -
m. Клас В (основен) или H (HMS)

## TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanımı sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD), EN 362: 2004 sınıf B (temel), EN 12275: 2013 sınıf B (temel) veya H (HMS). Yüksekten düşme riski barındıran aktiviteler için tasarlanmış manuel kilitleme (SL) veya otomatik kilitleme (BL, TL, RL) sistemine sahip karabinalar. Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

#### Sorumluluk

##### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapa, (3) Perçin, (4) Kilitleme mekanizması, (5) Keylock.

Malzeme: alüminyum.

### 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ükünüzde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda bir den az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nin doğru kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

#### Her kullanımdan önce

Gövde, perçin, kapa ve kilitleme mekanizmasında herhangi bir çatlak, deformasyon, iz, aşınma veya korozyon olmadığının emin olun. Kapının tamamen açık olduğundan ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Keylock değişik kapalı veya ikali olmamalıdır. Kilitleme mekanizmasının kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

#### Kullanım sırasında

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana ekseninde olduğundan emin olun. Kilitleme mekanizmasının kilitli durumda olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürünme yaratmaktan kaçının.

Uyarı: TWIST-LOCK kilit mekanizması, (örn. İpten kaynaklı) sürünme nedeniyle hızla açılabilir. Ürünün durumunu ve sistemin içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

### 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi). Bağlama aparatı ile birlikte kullanılan ekipman (ükünüzde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. çalışma için EN 354 lanyard). Karabina kapalı bir bağlantı noktasına bağlanmalıdır.

### 5. Karabina konumlandırma

**Karabina kırılmaz değildir.**

Karabina ana ekseninde yüklenmediğinde ve kapa kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Karabinanın kiralı olarak açıklanan yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir. Daha fazla bilgi için Petzl.com'da bağlama aparatlarına ilişkin Teknik İpuçlarına bakın.

### 6. Açma/kapama

Karabina, kapa kapalı ve kilitleme mekanizması kilitli olarak kullanılmalıdır. - SCREW-LOCK kilitleme sistemine sahip karabinalarda kırmızı indikatör görünür durumdayken kapının açılma riski vardır. Sık sık açıp kapatmanız gerekiyorsa, manuel kilitli bir bağlama aparatı kullanın. - Otomatik kilitlenen karabinaların her kapattığınızda tam olarak kilitlendiğinden emin olun.

### 7. Ek Bilgiler

- Düşüş durdurma sistemlerinde bağlama aparatının uzunluğu düşme mesafesini etkiler.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu nasıl bir şekilde uygulayabileceğinizi bilmeniz önemlidir.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standartlarının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılacak tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanırken, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemeri den askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünü birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kulanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ükenerin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

#### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmamanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüş veya yükle maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.
- Tekrar kullanmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

#### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

#### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Mukavemet - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ağı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Sınıf B (temel) veya H (HMS)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือน ใ้บอกให้ท่านทราบถึงอันตรายบางส่วนของอาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาขยอภิไ้ทั้งหมด ควรเช็ทที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับขึ้นังการตก EN 362:2004 class B (แบบพื้นฐาน), EN 12275:2013 class B (แบบพื้นฐาน) หรือ H (HMS)
การไบนเนอร์แบบใช้มือหมุนสล็อกลือ (SL) หรือแบบสล็อกอัคโนมีดี (BL, TL, RL) ออกแบบมาเพื่อใช้ในกิจกรรมที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง
อุปกรณ์นี้โ้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อมูรอมมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ใ้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใ้ช่ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลค่ข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือใ้ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุม ได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใ้ใช้งานต่อวิธีการใ้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำห้วย (2) ประดู (3) หมุดยึด (4) ปล็อกสล็อกประดู (5) Keylock

วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสามารถของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
**คำเตือน:** การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้ใ้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นค์
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าว, ผิดรูปร่าง, รอยตำหนิ, เสื่อมสภาพหรือคราบสนิม บนโครงร่าง, หมุดยึด, ประดูและปล็อกสล็อก ตรวจเช็คการเปิดของประดู รวมถึงการปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ของของ Keylock ต้องไม่ถูกปล็อกหรือมีสิ่งอุดคั้น
เช็คว่าปล็อกสล็อกประดูทำการล็อกและคลายล็อกได้ดี

### ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวการไบนเนอร์รองรับน้ำหนักที่ค้ำแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปล็อกประดูสล็อกดีแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งกดขี่ที่กระทำใ้สล็อก ไม่ไ้หรือทำให้ปล็อกประดูสล็อกเสียหาย
**คำเตือน** ระบบล็อกแบบ TWIST-LOCK อาจเปิดล็อกเองได้ทันทีจากการเสียดสี (เช่น จากเชือก)

เป็นเรื่องสำคัญอย่างเี่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันไ้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันไ้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันไ้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ได้ขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ จะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 354 เป็นมาตรฐานของเชือกกันที่ใ้ใช้ในการทำงาน)
การไบนเนอร์ต้องถูกคล้องเกี่ยวกับจุดผูกยึดแบบปิด

## 5. ตำแหน่งของตัวการไบนเนอร์

## การไบนเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักไ้ง่าย

การไบนเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงค้ำแกนหลักของมัน ขณะที่ประดูปดล็อก การใ้แรงกดลงบนค้ำอื่นของการไบนเนอร์ (เช่น บนค้ำสำรอง หรือในขณะที่ประดูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง
เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูข้อมูลทางเทคนิคการใ้ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ Petzl.com

## 6. การเปิด / ปิดล็อก

การไบนเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประดูปิดและสล็อกผู้เสมอ
- สำหรับการไบนอร์แบบ SCREW-LOCK มีความเสี่ยงต่อการที่ประดูจะถูกเปิดออกถ้ายังมองเห็นแถบสีแดงอยู่ ใ้การไบนอร์แบบระบบหมุนสล็อกธรรมดาคุณไม่ต้องการเปิดหรือปิดล็อกบ่อยครั้ง
- สำหรับการไบนอร์แบบสล็อกอัคโนมีดี ไ้ตรวจเช็คทุกครั้งเมื่อปดล็อก เพื่อให้แน่ใจว่าไ้ปดล็อกอย่างสมบูรณ์ดีแล้ว

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ในระบบขึ้นังการตก ความยาวของการไบนอร์มีผลต่อระยะทางการตก
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำไ้ได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใ้ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขึ้นังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างค้ำนไ้ของผู้ใช้งาน ก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขึ้นังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีใ้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพพลยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใ้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายข้้นนอกอาณาเขตของประเทศผู้เ็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บขออนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใ้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านไ้ชัดเจน

### ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใ้งานโดยเฉพาะจะงเป็นพิษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใ้แทนหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวพ้็น ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใ้ (สภาพที่แข็งแรง, สถานที่ใกล้เคียง, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใ้เมื่อ

- เมื่ออุปกรณ์เสียนายการใช้งาน
- ไ้ดลั้มีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อใ้ผ่นการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม้สามารถอ่านไ้ได้)
- เมื่อถกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ไ้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใ้อีก

### สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานไ้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใ้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ในอนุญาตใ้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใ้ทดแทนไ้) - I. ลำิถาม/ติดต่อ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ใ้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ไ้ของอุปกรณ์

## เครื่องหมายและข้อมูล

๑. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของกาโกรณ์ PPE ผ้ตรวจสภาอิสระที่ทดสอบารรับรอง

ของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความลำดับ - e. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิตอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ขอ (แบบพื้นฐาน) หรือ H (HMS)



3 year guarantee / Garantie 3 ans



# TIBLOC

CE 0082

EN 567: 2013\*

UIAA

XF 494-2023:  
FZL-Z-Q 9.5/11

Ultralight emergency ascender  
Bloqueur ultraléger de secours

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### China standards: 中国标准

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 9,5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径9,5-11 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

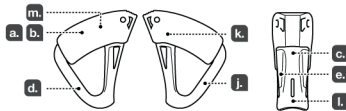


PETZL  
FR 38920 Crolles  
Crdex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2024 Petzl  
Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

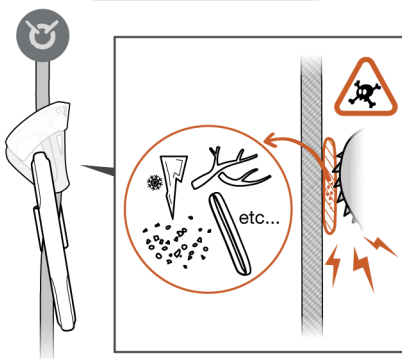
APAVE EXPLOITATION  
FRANCE SAS  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N°0082

Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000



### Precautions for use Précautions d'utilisation



4 kN  
7,6 kN

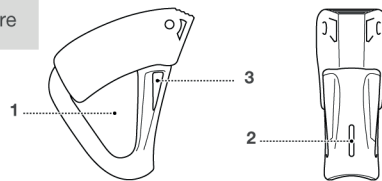


12 kN



### 1. Field of application Champ d'application

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI

PETZL.COM



Téléchargez l'application  
Petzl pour faciliter  
le contrôle de vos EPI :  
Download the Petzl  
application to facilitate  
PPE inspections :



### 4. Compatibility Compatibilité



EN 567

Standards /  
Normes



Dynamic kernmantle ropes  
Cordes dynamiques

EN 892

8 ≤ Ø ≤ 11 mm

Low stretch kernmantle ropes  
Cordes semi-statiques

EN 1891

8 ≤ Ø ≤ 11 mm

EN 567 \*

HMPE Cords  
Cordelettes PEHD

EN 564

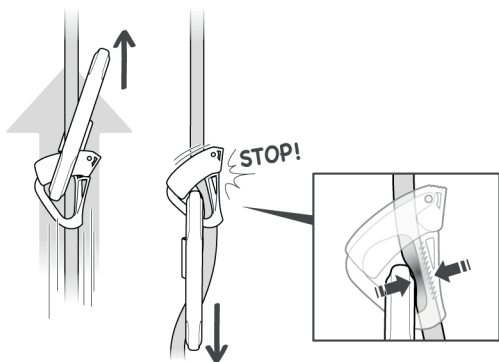
RADLINE 6 mm  
only / uniquement



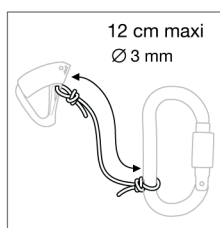
RADLINE  
RADSYSTEM



5. Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement



6. Installing the TIBLOC  
Mise en place du TIBLOC



Configuration A

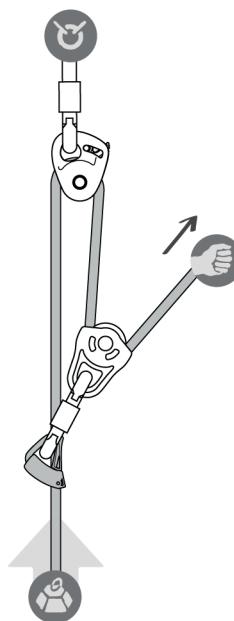


Configuration B

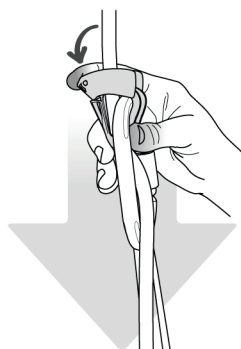


or/ou

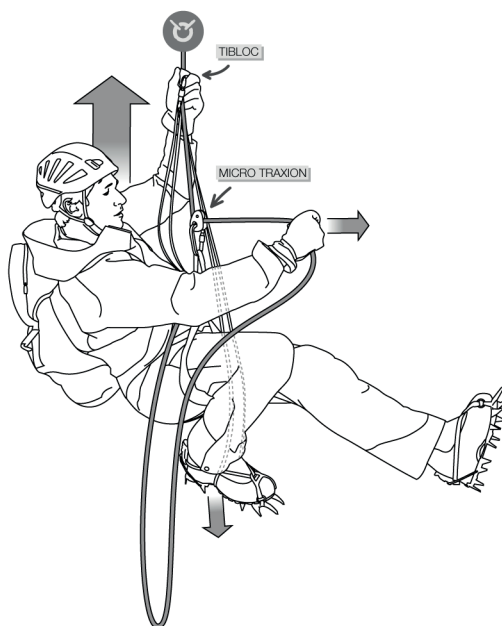
7. Hauling  
Mouflage



8. Ascending the rope  
Remontée sur corde



Short descent  
Courte descente



10. Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited  
illimitée

B. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 177°F  
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séc

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



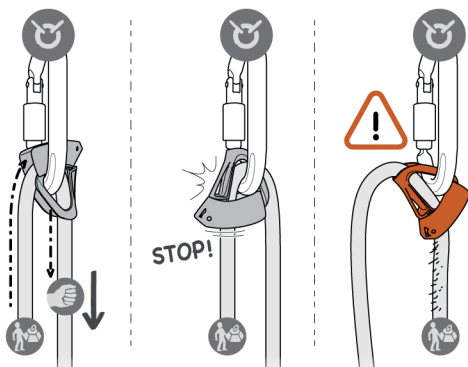
H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions -



9. Hauling  
Hissage



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.  
Emergency ascender.  
EN 567 (with ropes of compatible diameter - see section 4).  
\*With RAD LINE, TIBLOC meets EN 567 requirements except for the marking.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

**WARNING**  
**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**  
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Attachment hole, (2) Self-cleaning slot, (3) Keeper cord hole.  
Principal materials: stainless steel.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com.

**Before each use**  
Verify that the product has no deformation, cracks, marks, wear, corrosion.  
Verify there are no foreign objects in the TIBLOC's teeth or self-cleaning slot.  
Verify that the teeth are not dirty. **WARNING:** do not use this ascender if it has missing or worn-out teeth.

**During use**  
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

**Ropes**  
The TIBLOC is compatible with 8-11 mm diameter EN 892 dynamic and EN 1891 low stretch kernmantle ropes.

**HMPE cords**  
The TIBLOC is compatible with RAD LINE cord.  
When using the hyperstatic RAD LINE cord, care must be taken to minimize any slack and/or fall risk. See the RAD LINE and RAD SYSTEM's Instructions for Use.  
**Carabiners**  
Always use the TIBLOC with a locking carabiner.  
Ensure compatibility between connectors/ascender/ropes (in particular, shapes, sizes). If the carabiner does not sufficiently pinch the rope against the TIBLOC's teeth (small-diameter rope or small carabiner cross section, for example the nose of a SPIRIT), there is a risk of tearing the rope's sheath.  
**WARNING:** make sure that the rope is correctly pinched (see diagrams).

### 5. Function principle and test

It slides along the rope in one direction and blocks in the other direction. The carabiner blocks the rope by pinching it against the teeth. The TIBLOC must be allowed to move freely.

### 6. Installing the TIBLOC

See diagrams.  
To avoid losing your TIBLOC, you can install a cord in the keeper cord hole.

### 7. Haul system

**WARNING:** be sure to always press on the TIBLOC with your thumb so that it immediately engages on the rope.

### 8. Ascending a rope

**WARNING:** do not climb above the ascender or the anchor point; keep your rope taut. In the event of a fall, the energy is absorbed by the rope. The closer you get to the anchor point, the more the energy-absorbing capacity of the rope diminishes, eventually becoming practically zero. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

### 9. Hauling

Before use, check that the TIBLOC pivots freely in the carabiner.

### 10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.  
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

**When to retire your equipment:**  
**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).  
A product must be retired when:  
- It has exceeded its lifespan.  
- It has been subjected to a major fall or load.  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).  
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).  
Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**  
**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Rope diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Model identification - k. Product's orientation of use - l. Standards - m. Read the Instructions for Use carefully

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.  
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Bloqueur de secours.  
EN 567 (avec cordes de diamètre compatible - voir chapitre 4).  
\*Avec RAD LINE, TIBLOC est conforme aux exigences EN 567 excepté le marquage.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

**ATTENTION**  
**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**  
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Trou de connexion, (2) Fente d'évacuation, (3) Trou pour cordelette.  
Matériaux principaux : acier inoxydable.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.  
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com.

**Avant toute utilisation**  
Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.  
Vérifiez l'absence de corps étrangers dans la fente d'évacuation et dans les dents du TIBLOC.  
Vérifiez que les dents ne sont pas encrassées. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

**Pendant l'utilisation**  
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

**Cordes**  
Le TIBLOC est compatible avec les cordes dynamiques EN 892 et semi-statiques EN 1891 (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre.

**Cordelettes PEHD**  
Le TIBLOC est compatible avec la cordelette RAD LINE.  
La cordelette hyperstatique RAD LINE doit être utilisée en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous aux notices RAD LINE et RAD SYSTEM.

**Mousquetons**  
Utilisez toujours le TIBLOC avec un mousqueton à verrouillage.  
Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur/cordes (notamment formes, dimensions). Si le mousqueton ne vient pas suffisamment pincer la corde contre les dents du TIBLOC (diamètre de corde ou mousqueton de petite section, par exemple bec du SPIRIT), il y a un risque de déchirement de la gaine de la corde.  
Attention, veillez au bon pincement de la corde (voir dessins).

### 5. Principe et test de fonctionnement

Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Le mousqueton vient bloquer la corde contre les dents par pincement. Le TIBLOC doit être libre de mouvement.

### 6. Mise en place du TIBLOC

Voir dessins.  
Pour ne pas perdre votre TIBLOC, vous pouvez installer une cordelette à l'aide du trou pour cordelette.

### 7. Mouflage

Attention, veillez à toujours bien amorcer le TIBLOC avec le pouce pour qu'il accroche la corde instantanément.

### 8. Remontée sur corde

**ATTENTION,** ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre corde tendue.  
En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde. Plus vous approchez du point d'amarrage, plus la capacité d'absorption du choc diminue jusqu'à devenir tout à fait nulle. Aucun choc n'est toléré quand vous approchez de l'amarrage.

### 9. Hissage

Avant utilisation, vérifiez que le TIBLOC bascule librement dans le mousqueton.

### 10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.  
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.  
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

**Mise au rebut :**

extrêmes, produits chimiques).  
Un produit doit être rebuté quand :  
- Il a dépassé sa durée de vie.  
- Il a subi une chute ou un effort important.  
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. \ sa fiabilité.  
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (p. marquage produit illisible).  
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, no incompatibilité avec d'autres équipements).  
Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**  
**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Pr - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. E Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Pet recharge) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usun modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entrete utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information in fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incom

### Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifi de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de p - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre de corde - e. Numéro de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Ide Identification du modèle - k. Sens d'utilisation du produit - l. No attentivement la notice

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Behelfsschleimke.

EN 567 (mit Seilen mit kompatibelem Durchmesser – siehe Absatz 4).

\* Mit der RAD LINE-Reepschnur entspricht die TIBLOC den Anforderungen gemäß EN 567, ausgenommen die Markierung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

#### Haftung

##### **WARNUNG**

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Verbindungöse, (2) Reinigungsschlitz, (3) Öse zum Durchfädeln einer Reepschnur. Hauptmaterialien: Edelstahl.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Reinigungsschlitz und die Zähne des TIBLOC auf Fremdkörper. Vergewissern Sie sich, dass die Zähne nicht verschmutzt sind. Achtung: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

#### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

#### Seile

Die TIBLOC ist für Dynamikseile EN 892 und für halbstatische Seile EN 1891 (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser geeignet.

#### PEHD-Reepschnüre

Die TIBLOC ist für die Verwendung mit der Reepschnur RAD LINE geeignet. Bei der Verwendung der hyperstatistischen Reepschnur RAD LINE müssen Schlappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung der RAD LINE und des RAD SYSTEM.

#### Karabiner

Benutzen Sie den TIBLOC immer mit einem Verschlusskarabiner. Achten Sie darauf, dass die Karabiner mit der Seilklemme (insbesondere Form, Abmessungen) kompatibel sind. Wenn der Karabiner das Seil nicht richtig gegen die Zähne des TIBLOC drückt (Seil oder Karabiner mit geringem Durchmesser, z. B. die Nase des SPIRIT), besteht das Risiko, dass der Seilmantel aufreißt. Achten Sie darauf, dass das Seil richtig blockiert wird (siehe Abbildungen).

### 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Das Seil wird durch den Karabiner gegen die Zähne gedrückt, sodass diese in den Seilmantel greifen. Der TIBLOC muss sich frei im Karabiner bewegen können.

### 6. Installation des TIBLOC

Siehe Abbildungen.

Um Ihren TIBLOC nicht zu verlieren, können Sie eine Reepschnur in der hierfür vorgesehenen Öse befestigen.

### 7. Flaschenzugsystem

Achtung: Aktivieren Sie den TIBLOC mit dem Daumen, damit er sofort ins Seil greift.

### 8. Aufstieg am Seil

ACHTUNG: Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder über den Fixpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. Je näher Sie an den Fixpunkt kommen, um so weniger Sturzenergie kann aufgenommen werden. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

### 9. Heben von Lasten

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass sich der TIBLOC ungehindert im Karabiner bewegen kann.

### 10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Seildurchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Modell-Identifizierung - k. Benutzungsrichtung des Produkts - l. Normen - m. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Bloccante di emergenza.

EN 567 (con corde di diametro compatibile - vedi capitolo 4).

\*Con RAD LINE, TIBLOC è conforme ai requisiti della norma EN 567 tranne la marcatura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### Responsabilità

##### **ATTENZIONE**

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Foro di collegamento, (2) Scanalatura per l'eliminazione delle impurità, (3) Foro per cordino.

Materiali principali: acciaio inossidabile.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare l'assenza di corpi estranei nella scanalatura per l'eliminazione delle impurità e tra i denti del TIBLOC.

Verificare che i denti non siano sporchi. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

#### Corde

Il TIBLOC è compatibile con le corde dinamiche EN 892 e le corde semistatiche EN 1891 (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro.

#### Cordini PEHD

Il TIBLOC è compatibile con il cordino RAD LINE.

Il cordino iperstatico RAD LINE deve essere utilizzato limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alle note informative RAD LINE e RAD SYSTEM.

#### Moschettoni

Utilizzare sempre il TIBLOC con un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare la compatibilità connettori/bloccante/corde (in particolare forme, dimensioni). Se il moschettone non va a stringere sufficientemente la corda contro i denti del TIBLOC (diametro di corda o moschettone di piccola sezione, per esempio becco dello SPIRIT), c'è il rischio di lacerazione della calza della corda. Attenzione, assicurarsi di stringere correttamente la corda (vedi disegni).

### 5. Principio e test di funzionamento

Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Il moschettone blocca la corda contro i denti stringendola. Il TIBLOC deve avere libertà di movimento.

### 6. Sistemazione del TIBLOC

Vedi disegni.

Non perdere il TIBLOC, si può installare un cordino nel foro per cordino.

### 7. Paranco

Attenzione, posizionare sempre correttamente il TIBLOC con il pollice affinché agganci la corda istantaneamente.

### 8. Risalita su corda

ATTENZIONE, non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la corda in tensione.

ancoraggio, più diminuisce la capacità di assorbimento dell'arre quasi nulla. Nessun urto consentito quando vi avvicinate ai punti

### 9. Sollevamento

Prima dell'utilizzo, verificare che il TIBLOC si muova liberamente

### 10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 rele protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disp com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per p averle rimosse dal dispositivo.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminaz un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambier aggressivo, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
  - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, un illeggibile).
  - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, e tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauz - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenz riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salv I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manut negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grav Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Infic sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Inoc

#### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato pe produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diam Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbr lotto - i. Identificativo individuale - j. Identificazione del modello - prodotto - l. Norme - m. Leggere attentamente l'istruzione tecni

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Bloqueador de emergencia.

EN 567 (con cuerdas de diámetro compatible - consulte el apartado 4).

“Con el RAD LINE, el TIBLOC es conforme a los requisitos EN 567 excepto el marcado.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Oficio de conexión, (2) Ranura de evacuación, (3) Oficio para cordino.

Materiales principales: acero inoxidable.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en la ranura de evacuación y en los dientes del TIBLOC.

Compruebe que los dientes no tengan suciedad. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

#### Cuerdas

El TIBLOC es compatible con las cuerdas dinámicas EN 892 y semiestáticas EN 1891 (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro.

#### Cordinos de PEAD

El TIBLOC es compatible con el cordino RAD LINE.

El cordino hiperestático RAD LINE debe ser utilizado limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a las fichas técnicas del RAD LINE y RAD SYSTEM.

#### Mosquetones

Utilice siempre el TIBLOC con un mosquetón con bloqueo de seguridad.

Asegúrese de la compatibilidad conectores/bloqueador/cuerdas (especialmente, formas, dimensiones). Si el mosquetón no pinza suficientemente la cuerda contra los dientes del TIBLOC (diámetro de cuerda o mosquetón de pequeña sección, por ejemplo punta del SPIRIT), existe un riesgo de desgarro de la funda de la cuerda. Atención: asegúrese del correcto pinzamiento de la cuerda (consulte los dibujos).

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario. El mosquetón bloquea la cuerda contra los dientes por pinzamiento. El TIBLOC debe poder moverse libremente.

### 6. Instalación del TIBLOC

Consulte los dibujos.

Para no perder el TIBLOC, puede instalar un cordino gracias al oficio para cordino.

### 7. Polipasto

Atención: asegúrese siempre de cebar correctamente el TIBLOC, con el pulgar, para que se enganche a la cuerda instantáneamente.

### 8. Ascenso por cuerda

ATENCIÓN: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga la cuerda tensada.

En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. Cuanto más se acerque al punto de anclaje, más disminuye la capacidad de absorción del choque hasta casi convertirse en nula. No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

### 9. Izado

Antes de cualquier utilización, compruebe que el TIBLOC bascula libremente en el mosquetón.

### 10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destrua estos productos para evitar una utilización futura

#### Pictogramas:

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

#### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro de cuerda - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Identificación del modelo - k. Sentido de utilización del producto - l. Normas - m. Leer atentamente la ficha técnica

## PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Bloqueador de emergência.

EN 567 (com cordas de diâmetro compatível - ver capítulo 4).

“Com RAD LINE, TIBLOC está conforme às exigências EN 567 salvo a marcação.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Ofício de conexão, (2) Fenda de evacuação, (3) Ofício para cordoleta.

Materiais principais: aço inoxidável.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique a ausência de corpos estranhos na fenda de evacuação e nos dentes do TIBLOC.

Verifique que os dentes não estejam sujos e entupidos. Atenção, se faltarem dentes ou se estes estiverem gastos, não utilize mais este bloqueador.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

#### Cordas

A TIBLOC é compatível com as cordas dinâmicas EN 892 e cordas semi-estáticas EN 1891 (alma + capa) de 8 a 11 mm de diâmetro.

#### Cordoletas PEHD

A TIBLOC é compatível com a cordoleta RAD LINE.

A cordoleta hiper-estática RAD LINE deve ser utilizada limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções RAD LINE e RAD SYSTEM.

#### Mosquetões

Utilize sempre o TIBLOC com um mosquetão com segurança.

Vigie a compatibilidade conectores/anéis (nomeadamente formas, dimensões). Se o mosquetão não morde suficientemente a corda contra os dentes do TIBLOC (diâmetro da corda ou do mosquetão de pequena secção, por exemplo o bico do SPIRIT), existe um risco de rasgar a capa da corda. Atenção, procure ter a corda bem enganchada (ver desenhos).

### 5. Principio e teste de funcionamento

Desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. O mosquetão vem bloquear a corda contra os dentes entalando-a. O TIBLOC deve estar livre para se movimentar.

### 6. Montagem do TIBLOC

Ver desenhos.

Para não perder o seu TIBLOC, poderá instalar uma cordoleta com a ajuda do ofício para cordoleta.

### 7. Sistema de desmultiplicação de forças

Atenção, procure estar sempre a apertar bem o TIBLOC com o polegar para que ele se agarre à corda instantaneamente.

### 8. Subida em corda

ATENÇÃO, não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua corda em tensão.

Em caso de queda, a energia é absorvida pela corda. Quanto mais se aproximar do ponto de amarração, mais a capacidade de absorção do impacto diminui até tornar-se totalmente nula. Nenhum impacto é tolerado durante a aproximação à amarração.

### 10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relat equipamentos de proteção individual. A declaração de conforon disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente p; depois de as ter retirado do seu equipamento.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utili; utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas i; extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
  - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
  - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. T a sua fiabilidade.
  - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exei de um produto ilegível).
  - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativ incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamen; Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas for; salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má negligências, utilizações para as quais este produto não está di

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação ir funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incomp

#### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo not para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro de c individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de individual - j. Identificação do modelo - k. Sentido de utilização - m. Ler atentamente a informação técnica

## NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Noodstijgklem. EN 567 (met touwen met een compatibele diameter - zie hoofdstuk 4). \*Met RAD LINE is de TIBLOC conform de vereisten van de norm EN 567, behalve voor de markering. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

#### Verantwoordelijkheid

##### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Verbindingsoog, (2) Reinigingsgleuf, (3) Oog voor hulptouw.

Voornaamste materialen: roestvrij staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com.

##### Voór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.
Controleer of er geen vuil of ander vreemd materiaal in de reinigingsgleuven en de tanden van de TIBLOC zit.
Kijk na of de tanden niet bevuild zijn of verstopt zitten.
Let op: gebruik de stijgklem niet als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn.

##### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

##### Touwen

De TIBLOC is compatibel met dynamische touwen EN 892 en semistatische touwen EN 1891 (kern + mantel) van 8 tot 11 mm diameter.

##### HDPE hulptouwen

De TIBLOC is compatibel met het RAD LINE hulptouw.
Bij gebruik van het RAD LINE hyperstatisch hulptouw moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de bijsluiters van RAD LINE en RAD SYSTEM.

##### Karabiniers

Gebruik de TIBLOC steeds met een vergrendelbare karabiner.
Zorg voor compatibiliteit tussen de karabiniers, stijgklemmen en touwen (i.e. qua vorm, afmetingen). Als de karabiner het touw niet voldoende tegen de tanden van de TIBLOC klemt (touw diameter of karabiner met kleine doorsnede, bv. snapper van de SPIRIT), bestaat het risico dat de mantel van het touw scheurt.
Let op: zorg ervoor dat het touw goed vastgeklemd wordt (zie tekeningen).

### 5. Principe en werkingstest

De stijgklem glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De karabiner blokkeert het touw door het tegen de tanden te knellen. De TIBLOC moet vrij kunnen bewegen.

### 6. Installatie van de TIBLOC

Zie tekeningen.
Om uw TIBLOC niet te verliezen, kan u een hulptouw bevestigen met behulp van het oog voor hulptouw.

### 7. Takelsysteem

Let op: zet de TIBLOC altijd goed in met de duim, zodat hij zich onmiddellijk in het touw haakt.

### 8. Opklim op touw

LET OP: klim niet boven de stijgklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn onder spanning.
Bij een val wordt de energie geabsorbeerd door het touw. Hoe dichter u bij het verankeringspunt komt, hoe minder de schok wordt opgevangen, tot deze absorpteit zelfs onbestaand is. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

### 9. Hijsen

Controleer voór gebruik dat de TIBLOC vrij kan kantelen op de karabiner.

### 10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

##### Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of

**Pictogrammen:**  
**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Drogng - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstelligen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter van het touw - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Identificatie van het model - k. Gebruiksrichting van het product - l. Normen - m. Lees aandachtig de technische bijsluiter

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Rebklemme til brug i nødsituationer.

EN 567 (med reb som har kompatible diametre - se afsnit 4).

\*Med RAD LINE opfylder TIBLOC kravene i EN 567 bortset fra kravet om mærkning. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Fastgørelseshul, (2) Udtømningsåbning, (3) Hul til snor.
Hovedmaterialer: rustfrit stål.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned.
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

##### For enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagepor, korrosion.
Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i TIBLOC udtømningsåbning og tænder.
Kontroller, at låsekammens tænder ikke er beskadje.
Advarsel: Rebklemmen må ikke bruges, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.

##### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

##### Reb

TIBLOC er kompatibel med dynamiske EN 892 reb og med semi-statiske EN 1891 reb (kerne + strømpe) på 8-11 mm i diameter.

##### PEHD sikkerhedssnore

TIBLOC er kompatibel med sikkerhedssnoren RAD LINE.
Den fuldstændig statiske sikkerhedssnor RAD LINE bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Se brugsanvisninger til RAD LINE og RAD SYSTEM.

##### Karabiner

Anvend altid TIBLOC med en låselig karabin.
Sorg for, at karabiner, rebklemmer og reb (bl.a. form, størrelse) er kompatible. Hvis karabinen ikke klemmer rebet tilstrækkeligt mod TIBLOC tænderne (ved brug af reb med en lille diameter eller karabiner med et lille tværsnit, som f.eks. SPIRIT næsen) kan rebets strømpe revne.
Advarsel: Sorg for, at rebet klemmes tilstrækkeligt (se tegninger).

### 5. Funktionsprincip og funktionstest

Anordningen glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning. Karabinen blokerer rebet ved at klemme det mod rebklemmens tænder. TIBLOC skal kunne bevæge sig frit.

### 6. Montering af TIBLOC

Se tegninger.
For at undgå at tabe TIBLOC kan du montere en snor i det hul, som er beregnet til dette.

### 7. Hejsesystem

Advarsel: Sorg for, at TIBLOC øjeblikkeligt griber godt fast på rebet ved at trykke TIBLOC fast med tommelfingeren.

### 8. Klatring på reb

ADVARSEL: Lad være med at klatre over rebklemmen eller forankringspunktet og hold sikkerhedsslinen spændt.
Ved et eventuelt fald bliver energien absorberet af rebet. Jo nærmere forankringspunktet du kommer, desto mindre vil fald dæmpningen være, så den til sidst bliver ubetydelig.
Chokbelastning skal til enhver tid undgås, når du nærmer dig forankringspunktet.

### 9. Hejsning

For brug skal du kontrollere, at TIBLOC roterer frit i karabinen.

## 10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016 værnemidler.
EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det spro, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læs blevet fjernet fra udstyret.

##### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kasse én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendel det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og har skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tviv pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. e produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. so lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med an Skat dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvend

##### Piktogrammer:

**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. S forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/t Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres udkiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling.
Garantien dækker oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vei anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald kvæstelser.
2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alv Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkorn

#### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen.
Bemyndiget organ, som typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Reb nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnr. reference - j. Modelreference - k. Produktets anvendelsesretnin Læs brugsanvisningen grundigt

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Förlanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Replklämna för nödsituationer. EN 567 (med rep med kompatibel diameter – se avsnitt 4). \*Med RAD LINE uppfyller TIBLOC alla krav i EN 567 förutom märkningen. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

##### WARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.** Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övenkas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Inkopplingshåll, (2) Självrengöringsskåra, (3) Hål för säkerhetssnöre. Huvudsakliga material: rostfritt stål.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. **VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.

##### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten är fri från deformationer, sprickor, märken, slitage, rost. Kontrollera att inga främmande föremål har kommit in i i TIBLOC:s tänder eller självrengöringsskåra.

Kontrollera att tändarna inte är smutsiga. Varning: Använd inte replklämnan om det finns saknade eller utnötta tänder.

##### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

##### Rep

TIBLOC är kompatibelt med dynamiska EN 892-rep och semistatiska EN 1891-kärmantelrep med en diameter på 8–11 mm.

##### HMPE-repsnören

TIBLOC är kompatibel med RAD LINE-repsnören. Om du använder ett hyperstatiskt RAD LINE-repsnöre ska du iakttå försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se användarinstruktionerna för RAD LINE och RAD SYSTEM.

##### Karbiner

Använd alltid TIBLOC med en låskarbin. Kontrollera att karbiner, replklämna och rep är fullt kompatibla (särskilt vad gäller form, storlek). Om karbinen inte klämmer fast repet tillräckligt mot tändarna på TIBLOC (rep med liten diameter eller karbin med smal genomskäring, t. ex. näsan på SPIRIT) riskerar repet mantel att skadas. Varning: Kontrollera att repet kläms fast som det ska (se figur).

### 5. Funktionsprincip och test

Replklämnan löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. Karbinen blockerar repet genom att klämma det mot tändarna. TIBLOC måste alltid kunna röra sig fritt.

### 6. Installera TIBLOC

Se figurena. För att inte tappa TIBLOC kan du sätta fast ett snöre i hålet för säkerhetssnöre.

### 7. Hissningssystem

Varning: Se till att alltid trycka på TIBLOC med tummen så att replklämman tar tag i repet omedelbart.

### 8. Klättring på rep

**VARNING:** Klättra inte ovanför replklämnan eller förankringspunkten och håll repet sträckt.

Om ett fall skulle inträffa absorberas energin av repet. Ju närmare förankringspunkten du befinner dig, desto sämre blir repet's chockabsorberande egenskaper. Slutligen är de i princip obefintliga. All chockbelastning i närheten av förankringspunkten måste undvikas.

### 9. Hissning

Före användning, se till att TIBLOC kan vrida sig obhindrat i karbinen.

### 10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. - Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas. - Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omedem (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Obegränsad livslängd** - **B. Godkända temperaturer** - **C. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förvaring/transport** - **G. Underhåll** - **H. Andringar/repairationer** (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservedelar) - **I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Repldiameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Modellbeteckning - k. Produktens användningsriktning - l. Standarder - m. Läs användarinstruktionerna noga

## FI

Näissa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamisella suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Nousuvarmistin hätätilanteisiin. EN 567 (halkaisijaltaan yhteensopivien köysien kanssa, katso kohta 4). \*RAD LINE -narun kanssa käytettynä TIBLOC täyttää EN 567 -standardin vaatimukset merkintöjä lukuun ottamatta. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

##### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kiinnitysreikä, (2) Itsestään puhdistuva ura, (3) Tarvikenarun reikä. Päämateriaalit: ruostumaton teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteisi. Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita.

##### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpmysjälkiä. Varmista, ettei TIBLOCin hampaissa tai itsestään puhdistuvassa urassa ole vieraita kappaleita. Varmista, etteivät hampaat ole likaiset. Varoitus: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä nousukahvaa.

##### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

##### Köydet

TIBLOC on yhteensopiva halkaisijaltaan 8–11 mm dynaamisten EN 892 -köysien sekä vähäjoustoisten EN 1891 -ydinköysien kanssa.

##### HMPE-polyeteeninarut

TIBLOC on yhteensopiva RAD LINE -narun kanssa. Hyperstaattista RAD LINE -narua käytettäessä on köysivara ja/tai putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. RAD LINE- ja RAD SYSTEM -varusteiden käyttöohjeet.

##### Sulkurenkaat

Käytä TIBLOCin kanssa aina lukkiutuvaa sulkurengasta. Varmista, että sulkurenkaat, nousuvarmistin ja köydet sopivat hyvin yhteen (esim. muodot, koot). Mikäli sulkurengas ei purista köyttä tarpeeksi hyvin TIBLOCin hampaita vasten (halkaisijaltaan pieni köysi tai pieni sulkurenkaasen poikkileikkaus, esimerkiksi SPIRITin kärki), köyden manttel voi revetä. Varoitus: varmista, että köysi puristuu asianmukaisesti (katso piirrokset).

### 5. Toiminnan periaate ja testi

Tuote liikuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja estää liukumisen toiseen suuntaan. Sulkurengas pysäyttää köyden puristamalla sen hampaita vasten. TIBLOCin on saatava liukua vapaasti.

### 6. TIBLOCin asentaminen

Katso kuvat. Voit asentaa narun TIBLOCin tarvikenarun reikään estääkseen varusteen putoamisen.

### 7. Taljajärjestelmä

Varoitus: varmista, että painat aina TIBLOC-kahvaa peukalolla, niin että se tarttuu välittömästi köyteen.

### 8. Nouseminen köyttä pitkin

VAROITUS: älä kiipeä nousuvarmistimen tai ankkuripisteen yläpuolelle ja pidä köysi kiireällä. Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Mitä lähemmäs ankkuripistettä tulet, köyden kyky vaimentaa nykyistä vähenee ja laskee lopulta nollaan. Äkillistä, rajuja kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

### 9. Taljaus

Varmista ennen käyttöä, että TIBLOC pääsee kääntymään vapaasti sulkurenkaassa.

### 10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavi otantun ne pois varusteista.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen k ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja kä esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset i kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on käyttökä on umpeutunut
- se on allistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavu n
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen n
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteide k

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

##### Kuvakkeet:

**A. Rajoittamaton käyttöikä** - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Varoitimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **H. Muutokset/korjaukset** (kielletty niiden kuin Petzlin toimesta varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu norma varoitimien, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, ht ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johor suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. O loukkaantumisaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suoritu: Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkast ilmoitettiin laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilm tunnistenumero - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi - d. Köyden halkaisija - i - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilölline Mallin tunnistekoodi - k. Tuotteen käyttösuunta - l. Standardit - m. Lue huolellisesti

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Svært lett tauklemme for bruk i nødssituasjoner.

EN 567 (med tau som har kompatibel diameter - se avsnitt 4).

\* Sammen med RAD LINE tilfredsstiller TIBLOC kravene i EN 567, med unntak av kravene til merking.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

**ADVARSEL**  
**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller dod.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Hull for tilkobling, (2) Selvrensende spor, (3) Hull for feste av snor.

Hovedmaterialer: rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. **ADVARSEL:** Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.

**For bruk**

Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje, rust.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer i tennene eller det selvrensende sporet på TIBLOC.

Påse at tennene ikke er skitne. Advarsel: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

**Tau**

TIBLOC er kompatibel med EN 892-godkjente dynamiske tau og EN 1891-godkjente semistatiske strompetau med diameter på 8–11 mm.

**HMPE spesialtau**

TIBLOC er kompatibel med RAD LINE spesialtau.

Ved bruk av det super-statiske spesialtauet RAD LINE er det viktig å minimere slakk og/ eller fallrisiko. Se bruksanvisningene til RAD LINE og RAD SYSTEM.

**Karabinere**

Bruk alltid en låsbar karabiner sammen med TIBLOC.

Sorg for at komponentene i systemet er kompatible (spesielt koblingsstykke, tauklemme, tau). Dersom karabineren ikke klemmer tauet tilstrekkelig mot tennene på TIBLOC (f.eks. ved bruk av tau med liten diameter eller en karabiner med lite vrensnitt, som SPIRIT), er det fare for at det oppstår rift i strompen på tauet.

Advarsel: Sorg for at tauet klemmes korrekt (se tegninger).

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Den skilr langs tauet én retning og blokkerer på tauet motsatt vei. Karabineren blokkerer tauet ved å klemme det mot tennene på tauklemmen. TIBLOC må kunne bevege seg fritt.

### 6. Installering av TIBLOC

Se tegningene.

For å unngå å miste TIBLOC, kan du feste en snor i hullet på toppen.

### 7. Heisesystem

Advarsel: Trykk alltid med tommele på TIBLOC, slik at den umiddelbart klemmer tauet.

### 8. Oppstigning på tau

**ADVARSEL:** Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet.

Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Jo nærmere forankringspunktet du kommer, desto mindre vil faldempingen i tauet være, og til slutt blir den praktisk talt null. Sjøkkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

### 9. Heising

For bruk må du kontrollere at TIBLOC roterer fritt på karabineren.

### 10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

**Når skal utstyret kasseres:**

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foredret (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A.** Ubegrenset levetid - **B.** Temperaturbegrensninger - **C.** Forholdsregler for bruk - **D.** Rengjøring - **E.** Tørrking - **F.** Oppbevaring/transport - **G.** Vedlikehold - **H.** Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. **B**ytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I.** Spørsmål/kontakt oss

#### 3 års garanti

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller dod. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utdyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter på tau - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Modellidentifikasjon - k. Retningsanvisning for bruk av produktet - l. Standarder - m. Les bruksanvisningen grundig

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Przyrząd zaciskowy do sytuacji awaryjnych.

EN 567 (kompatybilny z linami o określonej średnicy - patrz punkt 4).

\* TIBLOC używany z liną RAD LINE jest zgodny z EN 567, z wyjątkiem oznaczeń.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Otwór do wpinania, (2) Szczelina w obudowie do usuwania błota i zanieczyszczeń,

(3) Otwór na repsznurek.

Materiały podstawowe: stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.

**Przed każdym użyciem**

Sprawdźć czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

Sprawdźć czy nie ma obcych przedmiotów w szczelinie do usuwania błota

i zanieczyszczeń oraz w zębach przyrządu TIBLOC.

Sprawdźć czy zgby nie są zanieczyszczone. Uwaga: jeżeli zgby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

**Liny**

TIBLOC jest kompatybilny z linami dynamicznymi EN 892 i linami półstatycznymi EN 1891 (rdzeń + opłot) o średnicy 8 do 11 mm.

**Linki HDPE**

TIBLOC jest kompatybilny z linką RAD LINE.

Bardzo statyczna linka RAD LINE może być używana przy maksymalnym ograniczeniu pięti luzu i wszelkiego upadku. Sprawdzić instrukcję obsługi RAD LINE i RAD SYSTEM.

**Karabinki**

Stosować zawsze przyrząd TIBLOC z karabinkiem z blokadą.

Sprawdzać kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy/lina (zwłaszcza kształty, wymiary). Jeżeli karabinek nie blokuje wystarczająco liny o zgby przyrządu TIBLOC (lina o zbyt małej średnicy lub karabinek o zbyt małym przekroju - na przykład przy zamku karabinka SPIRIT) - istnieje ryzyko rozdarcia opłotu liny.

Uwaga: zwracać uwagę na prawidłowe blokowanie liny (patrz rysunki).

### 5. Zasada i test działania

Przyrząd przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Karabinek blokuje linę w zębach przyrządu przez nacisk. TIBLOC musi mieć swobodę ruchu.

### 6. Zakładanie przyrządu TIBLOC na linę

Patrz rysunki.

Można zabezpieczyć przyrząd TIBLOC przed zgubieniem, przywiązując repsznurek otworu na repsznurek.

### 7. Układ do wyciągania

Uwaga: dociągnąć przyrząd TIBLOC kółkiem, by „chwycił” od razu linę.

### 8. Wychodzenie po linie

UWAGA: nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta.

Energia wytworzona podczas odpadnięcia jest absorbowana przez linę. W miarę zbliżania się do punktu zamocowania liny, zmniejsza się amortyzujące działanie liny, przy samym zamocowaniu nie ma go wcale. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

### 9. Wyciąganie

Sprawdzić przed użyciem czy TIBLOC ma swobodę ruchów w karabinku.

### 10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intens środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska n krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwie jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczi nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny z innym wyposażeniem)

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadko **Piktogramy:**

**A. Czas życia nielimitowany** - **B. Tolerowane temperatury** - **ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E. Si Przechowywanie/transport** - **G. Konserwacja** - **H. Modyfik wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie doł zamiennych)** - **I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wid materiałowych i produkcyjnych. Gwarar produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, prz i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone v zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obraża Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Wa działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilr

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka noty zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki no kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - i Identyfikacja - j. Identyfikacja modelu - k. Kierunek używania prc Przeczytać uważnie instrukcję obsługi

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

### 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。緊急用アッセンダーです。EN 567 (対応する直径のロープを使用 - 図 4 参照)。\*RAD LINE と使用した場合、TIBLOC はマーキングを除き、EN 567 の要求事項に適合しています。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) アタッチメントホール、(2) セルフクリーニングスロット、(3) キーバーコードホール  
主な素材: ステンレススチール

### 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

#### 毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

TIBLOC の歯やセルフクリーニングスロットに異物が詰まっていないことを確認してください。歯が汚れていないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または磨耗している場合は使用しないでください。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

#### ロープ

TIBLOC は、直径 8 ~ 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープおよび EN 1891 適合のセミスタティックロープ (芯+外皮) に使用できます。

#### HMPE コード

TIBLOC は、コード RAD LINE に使用できます。ハイバースタティックコード RAD LINE を使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。RAD LINE および RAD SYSTEM の取扱説明書を確認してください。

#### カラビナ

TIBLOC は必ずロックングカラビナと併用してください。コネクタ、アッセンダー、ロープとの相性 (特に、形、サイズ等) を確認してください。カラビナと TIBLOC の歯がロープをしっかりと挟まない場合 (ロープの直径が細い、SPIRIT のノーズ部分のようにカラビナの断面が小さい等)、ロープの外皮が裂ける危険があります。警告: ロープが正しく挟まれていることを確認してください (図参照)。

### 5.機能の原理と確認

ロープ上を一方向にスライドし、反対方向にはロックします。カラビナがロープを歯に押し付けることにより、ロープをロックします。TIBLOC の動きが妨げられないようにしてください。

### 6.TIBLOC のセット方法

図を参照してください。キーバーコードホールにコードを取り付けることにより、TIBLOC の紛失を防ぐことができます。

### 7.ホーリング

警告: ジャミングのかかりを良くするために、TIBLOC の基部を常に指でロープに押し付けてください。

警告: アッセンダーまたは支点より上に登らず、またロープがたるまないようにする必要があります。

墜落の衝撃を吸収するのはロープです。ロープの衝撃吸収力は支点に近くにつけて下がり、最終的にゼロになります。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

### 9.ホーリング

使用前に、TIBLOC がカラビナを軸としてスムーズに回転することを確認してください。

### 10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります  
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

#### 廃棄基準:

- 警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不能と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
  - 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### アイコン:

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.个体識別番号 - j.モデル名 - k.製品の使用方向 - l.規格 - m.取扱説明書をよく読んでください

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Novouzý blokant. EN 567 (s lany se slučitelným průměrem - viz sekce 4). Tě šňůrou RAD LINE splňuje TIBLOC požadavky EN 567, kromě označení. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

#### Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**  
**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Připojovací otvor, (2) Samočisticí slot, (3) Otvor pro zavěšovací šňůрку. Použité materiály: nerezová ocel.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou deformace, praskliny, vryp, opotřebení, koroze. Proveďte, že ve hrotech nebo samočisticím slotu produktu TIBLOC nejsou cizí předměty. Zkontrolujte, že hroty nejsou znečištěné. Upozornění: nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho s použitím (slučitelnost = dobrá součinnost).

#### Lana

TIBLOC je kompatibilní s dynamickými lany EN 892 a nízkopřůt opláštěným jádrem EN 1891 o průměru 8-11 mm.

#### Šňůry HMPE

TIBLOC je kompatibilní s pomocnou šňůrou RAD LINE. Při použití hyperstatické šňůry RAD LINE je nutné být opatrný a průvès šňůry a/nebo nebezpečí pádu. Přečtěte si návody k pou SYSTEM.

#### Karabiny

Vždy používejte TIBLOC s karabinou s pojistkou zámku. Pozorně ověřte správnou slučitelnost mezi karabinami/blokante velikost). Pokud karabina dostatečně netlačí lano proti hrotům č průměr lana nebo průřez karabiny, například nos karabiny SPIR roztržení opletu lana. Upozornění: ověřte správné zabíkování lana (viz. nákresy).

### 5. Princip fungování a zkouška funk

Blokant prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve smě zabíkuje lano tak, že ho přitáhá na hroty. TIBLOC se musí voln

### 6. Instalace blokantu TIBLOC

Viz nákresy.

Zřítě blokantu TIBLOC předejdete tím, že do otvoru přivázete .

### 7. Kladkostroj

Upozornění: vždy na TIBLOC zatlačte vašim palcem, aby se ok zabíkoval.

### 8. Výstup po laně

UPOZORNĚNÍ: nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvíci udržte vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. Čím blíže j kratší je činná délka lana schopná ztlumit energii, až se praktik kotvícího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

### 9. Vytahování

Před použitím zkontrolujte, zda se TIBLOC volně otáčí na karab

### 10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochr Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro p

#### Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okam již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě pou, kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, osti chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nežáděné označer
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legisla technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu pouí

#### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpeč Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - (zakazáýný mno provozovny Petzl, kromě výměny náhrad kontakt**

#### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na v opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, ne nedostatěnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění r potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace nebo chování výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

#### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící cer EU - b. Číslo označeného výrobku provádějící kontrolu vyrol Sledovatelnost: označení - d. Průměrem lana - e. Výrobní číslo - Měsíc výroby - n. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Identí použití produktu - l. Normy - m. Pozorně čtěte návod k použív

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Prilžena za nujne primere.

EN 567 (z vrvmi združljivega premera - glejte poglavje 4).

\* Z RAD LINE, TIBLOC izpolnjuje zahteve EN 567 razen oznake.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) odprtina za pritrditev, (2) samočistilni utor, (3) odprtina za pomožno vrvico proti izgubitvi

Glavni material: nerjaveče jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled vsakeh 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije.

Preverite, da v zobeh ali samočistilnem utoru prižame TIBLOC ni tujkov.

Prepričajte se, da zobje niso uzamjeni. Opozorilo: ne uporabljajte vrvne prižame, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

#### Vrvi

TIBLOC je združljiv z EN 892 dinamičnimi vrvmi in EN 1891 vrvmi z majhnim raztezkom premera od 8 do 11 mm.

#### HMPE pomožne vrvice

TIBLOC je združljiv z RAD LINE pomožno vrvico.

Pri uporabi hiperstatične pomožne vrvice RAD LINE je treba paziti, da zmanjšate morebitno ohlapnost pri podajanju in/ali tveganje padca. Oglejte si navodila za uporabo RAD LINE in RAD SYSTEM.

#### Vponke

TIBLOC vedno uporabljajte z vponko z varnostno matico.

Poskrbite za skladnost med veznimi členi/prižemo/vrvmi (še posebej oblike, velikosti). Če vponka vrvi ne pritiska zadosti ob zobe prižame TIBLOC (vrvi majhnega premera, majhen prečni prerez vponke, na primer vrh SPIRIT vponke), obstaja nevarnost, da se pretrga plašč vrvi.

Opozorilo: prepričajte se, da je vrv ustrezno stisnjena (glejte slike).

## 5. Princip delovanja in test

V eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Vponka blokira vrv s pritiskanjem k zobem. Prižemi TIBLOC morate omogočiti, da se prosto premika.

## 6. Namestitev prižame TIBLOC

Glejte slike.

Da ne bi izgubili prižame TIBLOC, lahko v odprtino proti izgubi namestite pomožno vrvico.

## 7. Vlečni sistem

Pozor: prepričajte se, da s palcem vedno pritisnete na TIBLOC tako, da ta takoj zagrabí vrv.

## 8. Vzpenjanje po vrvi

OPOZORILO: ne plezajte nad vrвно prižemo ali pritrdiščem in imejte vrv napeto. V primeru padca vrv absorbira energijo. Blíže kot ste pritrdišču, bolj se sposobnost absorbcije energije z vrvmi manjša in približuje ničli. Blizu sidrišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

## 9. Dvigovanje

Pred uporabo preverite, da se TIBLOC v vponki prosto giblje.

## 10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR! zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
  - je utrpel večji padec ali problememitev;
  - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
  - ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnik ali neskladnosti z drugo opremo).
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priredbe/popravila** (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. **Izjema so rezervni deli.**) - **I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier vrvi - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznachja - j. Oznaka modela - k. Smer uporabe proizvoda - l. Standardi - m. Natančno preberite navodila za uporabo

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Visszafutásgátló mentéshez.

EN 567 (a kompatibilis kötélátmérőket lásd a 4. pontban).

\*RAD LINE segédkötéllel használva a TIBLOC megfelel az EN 567 szabvány előírásainak, kivéve a jelölést.

A terméket tilos a megadott szaktőlárlásdágánál nagyobb terhelésnek kiténni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felelősség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Eiolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Csatlakoztónylás, (2) Tisztulást segítő rés, (3) Lyuk kötélgyűrű számára.

Fő alanyagok: rozsdamentes acél.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio nyomain.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek a TIBLOC részében vagy fogai között.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti résék ne tömődjenek el. Vigyázat: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

#### Kötelek

A TIBLOC körszövött (mag + köpeny) 8 - 11 mm átmérőjű, EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus, és az EN 1891 szabványnak megfelelő félstatikus kötelekkel kompatibilis.

#### HDPE alanyagú segédkötelek

A TIBLOC kompatibilis a RAD LINE segédkötéllel.

A RAD LINE hiperstatikus segédkötél használatánál minimalizálni kell a hurokéképződés és az esés kockázatát. Tájékozódjon a RAD LINE és a RAD SYSTEM használati utasításában.

#### Karabinerek

A TIBLOC-ot mindig zárható nyelvű karabinerrel használja.

Ellenőrizze az összekötőelemek, a kötéł és a mászóeszköz kompatibilitását (például, alak, méret). Ha a karabiner nem szorítja rá megfelelően a TIBLOC fogait a kötéltre (a kötéł átmérője vagy a karabiner csőrésze túl kicsi, pl. a SPIRIT karabinernél), fennáll a veszélye, hogy a kötéł köpenye károsodik.

Figyelem: ügyeljen a kötéł megfelelő helyzetére az eszközben (lásd az ábrát).

## 5. Működőképesség vizsgálata

Egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A karabiner rányomja a fogakat a kötéltre, ezáltal az eszköz blokkol. A TIBLOC szabad mozgását semmi ne akadályozza.

## 6. A TIBLOC kötéltre helyezése

Lásd az ábrákat.

A kötélgyűrű számára kialakított lyukba zsinór fűzhető a TIBLOC lejtésének elkerülése érdekében.

## 7. Húzórendszer csigasorral

Vigyázat: mindig ügyelni kell arra, hogy a TIBLOC helyesen fogjon be a kötélen, ezt hűvelőkujunkkal segíthetjük is a befogás pillanatában.

## 8. Kötélen való felmászás

VIGYÁZAT: ne mászon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötéł mindvégig feszes maradjon.

Lezuhanás megtartásakor az esés energiáját a kötéł nyeli el. A kötéł energiaelnyelő kapacitása annál kisebb, minél közelebb van a felhasználó a kikötési ponthoz, legrosszabb esetben nulla. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleesni.

## 9. Húzórendszer

Használat előtt ellenőrizze, hogy a TIBLOC szabadon el tud mozdulni a karabinerben.

## 10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

#### Leselejtezés:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettart használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és inte használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet és peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
  - Nagy esés vagy erőhatás érte.
  - A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a a biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
  - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülm egyik jelölése olvashatatlan).
  - Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technik újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiek használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Ó Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartá javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik : normális elhasználódás, módosítások vagy házilagias javítások, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szítu esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a te használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályi tustanústványnt kiállító notifikált szervezre - b. Jelen egyéni vég ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: átmérője - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártá Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Modell azonosítója - k. H Szabványok - m. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Аварийный захим. EN 567 (с веревками совместимого диаметра – см. часть 4). \*При использовании с RAD LINE TIBLOC отвечает требованиям стандарта EN 567, за исключением маркировки. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Присоединительное отверстие. (2) Прорезь для самоочистки, (3) Отверстие для удерживающего шнура. Основные материалы: нержавеющая сталь.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.

#### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в прорези для самоочистки и в зубцах TIBLOC. Зубцы не должны быть загрязнены. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать захим.

#### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

#### Веревки

TIBLOC совместим с динамическими веревками (сердцевина + оболочка), отвечающими требованиям стандарта EN 892, и канатами (веревками) с сердечником низкого растяжения (сердцевина + оболочка), отвечающими требованиям стандарта EN 1891, диаметром от 8 до 11 мм.

#### Репшнуры PEND

TIBLOC совместим с репшнуром RAD LINE. При использовании гипертетического репшура RAD LINE максимально избегайте слабныи репшура и любых рисков падения. Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации RAD LINE и RAD SYSTEM.

#### Карабины

Используйте TIBLOC только с карабинами с блокировкой. Убедитесь в совместимости карабинов / веревочного захима / канатов (в особенности по форме, размеру). Если карабин недостаточно сильно прижимает веревку к зубцам TIBLOC (из-за диаметра веревки или маленького диаметра карабина; например, карабина SPIRIT), существует риск повреждения оплетки веревки. Внимание: следите за тем, чтобы веревка хорошо зажималась зажимом (см. рисунок).

## 5. Принцип работы и функциональная проверка

Устройство скользит по веревке в одном направлении и зажимает ее при движении в противоположном. Карабин прижимает веревку к зубцам зажима, тем самым блокируя ее. TIBLOC должен двигаться свободно.

## 6. Установка TIBLOC

См. рисунки. Чтобы избежать потери TIBLOC, вы можете привязать удерживающий шнур к отверстию для удерживающего шнура.

## 7. Техника полиспапта

Внимание: старайтесь всегда нажимать большим пальцем на TIBLOC так, чтобы он моментально зацеплялся за веревку.

## 8. Подъем по веревке

**ВНИМАНИЕ:** не поднимайтесь выше веревочного захима или точки анкерного крепления и держите веревку под нагрузкой. В случае падения энергия рынка поглощается веревкой. Чем ближе вы подходите к точке анкерного крепления, тем меньше становится энергопоглощающая способность веревки, в пределе она сводится к нулю. Когда вы находитесь рядом с точкой анкерного крепления, рывок недопустим.

## 9. Подъем груза

Перед использованием убедитесь, что TIBLOC свободно двигается на карабине.

## 10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

#### Отбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

#### Рисунки:

**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/ транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

A. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр веревки - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Идентификация модели - k. Расположение изделия при использовании - l. Нормы - m. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации

## CN

Эта инструкция покажет вам, как правильно использовать ваше снаряжение. Эта инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的 个人防护设备（PPE）。

紧急 上升器。

EN 567标准（与直径相兼容的绳索-参看第4部分）。

\*使用RAD LINE时TIBLOC符合EN 567  的要求，除了标识。

使用该 产品时，不可超出其负荷限制，也可用于设计之外的用途。

#### 责任

##### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责 的人使用，或在有能力且负责 的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担 相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

（1）连接孔，（2）自清洁槽，（3）辅绳孔。

主要材料： 不锈钢。

## 3.检测、检查要点

您的安全 和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。警告：高频率的使用 需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。

#### 每次使用前

检查 产品上没有裂纹、变形、刻痕、磨损、腐蚀。

检查TIBLOC的齿和自清洁槽上无外物。

检查 齿上没有无污垢。警告：若齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的 上升器。

#### 每次使用时

经常检查 产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

#### 绳索

TIBLOC可与（绳芯 + 绳皮）8至11 mm直径的EN 892 动力绳和EN 1891 半静力绳兼容。

#### HMPE辅绳

TIBLOC与RAD LINE辅绳兼容。

RAD LINE极低延展辅绳的使用中应尽量降低绳索的松弛和坠落 的风险。请您参看RAD LINE和RAD SYSTEM的说明书。

#### 锁扣

始终用一把主锁与TIBLOC一起使用。

确保锁扣 上升器/绳索的兼容性（尤其是外形、尺寸）。如果主锁无法充足地将绳索压在TIBLOC的齿上（绳索直径或主锁剖面过小，例如SPIRIT的锁鼻部分），那么将有绳皮被撕裂 的风险。警告：确保绳索被正确挤压（见图示）。

## 5.功能原理及测试

它能够沿着绳索向一个方向滑动，当它向另一方向移动时则会锁住。锁扣通过 将绳索挤压到齿上来锁定。TIBLOC应活动自如。

## 6.TIBLOC的安装

见图示。

为避免TIBLOC掉落，您可以在辅绳连接孔内连接一根辅绳。

## 7.提拉系统

警告：始终用拇指按压TIBLOC以确保其能迅速锁定在绳索上。

## 8.绳索上升

警告：不可攀爬至上升器或锚点位置上方，且绳索 须始终处于紧绷状态。

收冲击力的能力就越小，最终几乎为零。当您靠近任何冲击受力点。

## 9.提拉

使用前请确保TIBLOC在主锁中翻转自如。

## 10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425 个人 保护 设备 法规。i

查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供 给用 - 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文 查阅。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用 后如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重 冲坠或负荷；
- 无法通过 产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标 - 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的备不兼容）。
- 销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标:

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注**  
**E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修**  
**外的地方修理，除了更换零件) - I.问题/联系**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽可计 于用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡 风险的情况。外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的 可 逆 的不兼容性。

#### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机 进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号号 - j.型号识别 - k.产品的使用方向 - l.标准 - n

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳에서 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
비상용 등강기.
EN 567 (호환되는 직경의 로프 사용 시 - 섹션 4 참조).
\*RAD LINE과 사용 시, TIBLOC은 마킹을 제외하고 EN 567 요구 사항을 충족한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**경고**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 부착 구멍, (2) 셸프-클리닝 슬롯, (3) 코드 연결 구멍.
주요 재료: 스테인리스 스틸.

## 3. 검사 및 확인사항

안전성은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다.
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.

### 매번 사용 전

제품에 변형, 금, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다.
TIBLOC의 톱니 또는 셸프-클리닝 슬롯에 이물질이 없음을 확인한다.
톱니가 지저분하지 않은지 확인한다.
경고: 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 등강기를 사용하지 않는다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다.
장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

### 로프

TIBLOC은 직경 8-11 mm EN 892 다이낙 및 EN 1891 낮은 신축성의 케르멘스를 로프와 호환된다.

### HMPE 코드

TIBLOC은 RAD LINE 코드와 호환된다.
하이퍼스테틱 RAD LINE 코드를 사용할 때는, 로프의 느슨함 및/또는 추락 위험을 최소화하기 위해 반드시 주의를 기울여야 한다.
RAD LINE 및 RAD SYSTEM의 사용 설명서를 참조한다.

### 카라비너

TIBLOC 은 항상 잠금 카라비너와 함께 사용한다.
커넥터/등강기/로프 (특히, 형태, 사이) 사이에 호환성을 확인한다. 만약 카라비너가 TIBLOC의 톱니에 로프를 충분히 조이지 않는다면 (좁은 직경의 로프 또는 작은 카라비너 횡단면, 예를 들어, SPIRIT의 코 부분), 로프의 외피가 찢어질 위험이 있다.
경고: 로프가 올바르게 조여졌는지 확인한다 (그림 참조).

## 5. 성능 원칙 및 테스트

로프를 따라 한 방향으로 미끄러지고, 다른 방향으로 차단된다. 카라비너는 톱니에 로프를 꽉 조임으로써 로프를 차단한다.
TIBLOC은 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.

## 6. TIBLOC 설치하기

그림을 참고한다.
TIBLOC 본실을 방지하기 위해, 사용자는 코드 연결 구멍에 코드 슬링을 설치할 수 있다.

## 7. 운반 시스템

경고: 로프에 즉시 맞물리도록 하기 위해, 항상 엄지손가락으로 TIBLOC을 누른다.

## 8. 로프 등강하기

경고: 등강기 또는 앵커 포인트 위로 오르지 말고, 로프를 팽팽하게 유지시킨다.

줄어들어 결국에는 거의 0 이 된다. 앵커에 가까이 있을 때, 충격 하중은 반드시 피해야 한다.

## 9. 운반하기

사용 전, 카라비너에서 TIBLOC이 자유롭게 회전하는지 확인한다.

## 10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다.
EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우.
장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험을 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 로프 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 모델 식별 - k. 제품의 사용 방법 - l. 표준 - m. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички.
Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвръжете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Самохват за аварийна ситуация.
EN 567 (с въжета със съвместимия диаметър - виж параграф 4).
\*С въже RAD LINE TIBLOC съответства на изискванията на EN 567 с изключение на маркировката.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Отвор за карабинер, (2) Отвор за изтичане, (3) Отвор за въжцене.

Състав: неръждаема стомана.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца.
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.
Проверявайте за наличие на чужди тела между зъбите на самохват TIBLOC.
Проверявайте дали зъбите не са изтрили.
Внимание: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на ...)

TIBLOC е съвместим с динамични въжета EN 892 и полустати (сържевина + броня) с диаметър от 8 до 11 mm.

#### Помощи въжета РЕНД

TIBLOC е съвместим с помощното въже RAD LINE.
Супер статичното помощно въже RAD LINE трябва да се изпи максимално всяково провисване на въжето и всякакъв рик инструкциите за употреба на RAD LINE и RAD SYSTEM.

#### Карабинери

Използвайте винаги самохват TIBLOC с карабинер с муфа.
Проверявайте за съвместимостта карабинер/самохват/въж размерит.
Ако карабинерът не може да притисне добре въ самохват TIBLOC (при въже с малък диаметър или карабинер например SPIRIT), съществува риск да се съкъса бронята на в Внимание: следете дали самохватът добре притиска въжето

### 5. Принцип на действие и провер функционирането

Средството се движи по въжето в една посока и блокира ъ натоварване карабинерът притиска въжето към зъбите на с застопорява. Самохватът TIBLOC трябва да може да се движи

### 6. Поставяне на самохват TIBLOC

Вижте рисунките.
За да не изпускате TIBLOC, може да го вържете с въжцене пр предназначен за цепта.

### 7. Полиспаст

Внимание: натискайте добре с палец самохвата TIBLOC, за дъ натоварване.

### 8. Изкачване по въже

**ВНИМАНИЕ:** не се качвайте над нивото на самохвата или осъ винавявайте въжето да бъде отпънато.
При падане енергията се абсорбира от въжето. Колкото сте осигурителната точка, толкова по-малко въжето ще поема ъ до нулева стойност. Недопустими са удари, когато се намир: на закрепване.

### 9. Извличане

Преди употреба проверете дали самохватът TIBLOC се движ карабинера.

### 10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относн средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намеръ Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени ъ преведени на езика на страната, в която се използва средст ъ
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да има правите справки, след като сте ги премахнали от средствот

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до ъ продукт само след еднократно използване (това зависи от ъ на употреба, както и средата, в която се ползва напимер аг морска среда, остри ръбове, екстремни температури, хими: Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Скроът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средств ъ (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в закон: стандартите, начините на използване или съвместимост с: Уникожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена темп**  
**Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. С**  
**Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модифи**  
**(забранени са извън сервизите на Petzl, изключение ъ части) - I. Въпроси/контакт**

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при прои: Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, м ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фат ъ с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна начина на функциониране или спецификацията на продукт ъ на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифил: за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месе Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Иден k. - Л. Посока на използване на продукта - l. Стандарти - m. Про техническите указания

## TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır.

Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Azli durum ipte yükselme aleti.

EN 567 (uygun çapta iplerle - bkz. bölüm 4).

\*TIBLOC, RAD LINE ile markalama dışındaki EN 567 gerekliliklerini karşılar.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Terminoloji

(1) Bağlantı deliği, (2) Kendi kendini temizleyen yuva, (3) Tutucu kordon deliği.

Malzeme: paslanmaz çelik.

### 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin.

#### Her kullanımdan önce

Üründe herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

TIBLOC'un dışlarında veya kendi kendini temizleyen yuvada yabancı cisim olmadığını doğrulayın.

Dışların kirliliğinden emin olun. UYARI: Dışları eksik veya aşınmışsa, bu ipte yükselme aletini kullanmayın.

#### Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

### 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

#### İpler

TIBLOC, 8-11 mm çapındaki EN 892 dinamik ve EN 1891 az esneyen kermantle iplerle uyumludur.

#### HMPE ipler

TIBLOC, RAD LINE ipi ile uyumludur.

Hiperstatik RAD LINE ipi kullanırken, gevşeklik ve/veya düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. RAD LINE ve RAD SYSTEM Kullanım Talimatlarına bakın.

#### Karabinalar

TIBLOC'u her zaman kilitle bir karabina ile kullanın.

Bağlama aparatları/ipte yükselme aleti/iplerin birbiriyle uyumlu olduğundan emin olun (özellikle şekli, boyutu). Karabina, ipi TIBLOC'un dışlarına yeterince bastırmazsa (küçük çaplı ip veya küçük karabina kesiti, örneğin bir SPIRIT'in burnu), ipin kılıfının yırtılma riski vardır.

UYARI: İpin doğru şekilde sıkıştırıldığından emin olun (şemalara bakın).

### 5. Çalışma prensibi ve test

İp boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir. Karabina, ipi dışlere doğru bastırarak bloke eder. TIBLOC serbestçe hareket edebilir.

### 6. TIBLOC kurulumu

Şemalara bakın.

TIBLOC'unuzu kaybetmemek için, tutucu kordon deliğine bir kordon takabilirsiniz.

### 7. Çekme sistemi

UYARI: İpi hemen tutması için TIBLOC'a her zaman başparmağınızla bastırdığınızdan emin olun.

### 8. İpte yükselme

UYARI: İpte yükselme aleti veya ankraj noktasının üzerine çıkmayın; ipi gergin tutun.

Düşme durumunda ip şoku emer. Ankraj noktasına yaklaştıkça, ipin şok emme kapasitesi azalarak sonunda tamamen ortadan kalkar. Ankraja yakınen çok yüklemekten kesinlikle kaçınılmalıdır.

### 9. Çekme

Kullanmadan önce, TIBLOC'un karabina içinde serbestçe döndüğünden emin olun.

### 10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB

uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

#### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
  - Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
  - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde.
  - Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
  - Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
- Tekrar kullanımasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. İp çapı - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Model bilgisi - k. Ürünün kullanım yönü - l. Standartlar - m. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือน ใ้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในโอกาสอื่นใดทั้งหมด ควรเช็ทที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์ไ้ขึ้นแบบฉุกเฉิน

EN 567 (ใช้งานกับเชือกที่ขนาดเข้ากันได้ - ดูหัวข้อที่ 4)

\*ใช้งานร่วมกับเชือก RAD LINE, TIBLOC ที่ได้รับรองตามมาตรฐาน EN 567 ยกเว้นเครื่องหมาย

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

#### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษาโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากริการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจความในคู่มือการใช้งาน

### 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชื่อมต่อ, (2) ช่องระบายสิ่งอุดตัน, (3) ช่องสำหรับผูกเชือกอุปกรณ์

วัสดุประกอบหลัก: สแตนเลส

### 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีมีการเสีรูปทรง, รอยแตกร้าว, มีตำหนิ, ร่องรอยเสื่อมสภาพ, มีการกัดกร่อนของสนิม

ตรวจเช็คว่ามีสิ่งแปลกปลอมติดที่พื้นของ TIBLOC หรือที่ช่องระบายสิ่งอุดตัน ตรวจเช็คว่พื้นของลูกกลิ้งไม่สกปรกอุดตัน คำเตือน: ห้ามใช้ตัวไ้ขึ้นนี้หากมีชิ้นส่วนของพื้นสึกกร่อนหรือหลุดหายไป

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคองกับชิ้นส่วนอื่น

### 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่อุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดักับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

TIBLOC ใช้งานได้กับเชือกขนาด 8-11 มม EN 892 เชือก dynamic และ EN 1891

เชือก low stretch kernmantle

เชือกอุปกรณ์ HMPE

TIBLOC สามารถใช้งานได้กับเชือกอุปกรณ์ RAD LINE

เมื่อใช้งานกับเชือกอุปกรณ์ hyperstatic RAD LINE จะต้องมีความระมัดระวังให้เกิดเชือกหย่อน และ/หรือ ความเสี่ยงในการตก โหนอที่ที่สุด ลูคู่มือการใช้งาน RAD LINE และ RAD SYSTEM

การไ้บนเนอร์

ใช้ TIBLOC กับการไ้บนเนอร์แบบประตูล็อกเสมอ

แม้ว่าการใช้งานด้วยกันเป็นไปอย่างเหมาะสมระหว่างตัวล็อกเชื่อมต่อ/ตัวไ้ขึ้น/เชือก (รูปร่าง ขนาด เป็นต้น) ถ้าการไ้บนเนอร์ไม่มีบนแน่นกับเชือกที่ติดอยู่กับพื้นของ TIBLOC (ขนาดเชือกเล็กไป หรือส่วนปลายของการไ้บนเนอร์มีขนาดเล็ก เช่น ปลาดัดของ SPIRIT) มีความเสี่ยงต่อการทำให้ปลอกเชือกหลุดลุ่ย

### 5. การทำงานและการทดสอบ

ด้วยการเลื่อนไหลตัวขึ้นบนเชือกในทิศทางหนึ่ง และสือคในอีกทิศทางหนึ่ง การไ้บนเนอร์จะล็อกเชือกให้ติดเกาะกับพื้น TIBLOC จะต้องถูกปล่อยให้เคลื่อนไปโดยอิสระ

### 6. การติดตั้ง TIBLOC

ภาพอธิบาย

เพื่อป้องกันไม่ให้ TIBLOC หล่นหาย คุณจะสามารถ ผูกเชือกอุปกรณ์ที่ช่องผูกเชือก

### 7. ระบบการล้าเลียง

คำเตือน: กดตัว TIBLOC ด้วยนิ้วหัวแม่มือเสมอซึ่งจะติดเชือกไ้ทันที

### 8. การไ้ขึ้นบนเชือก

คำเตือน: ห้ามไ้ขึ้นเหนือตัวไ้ขึ้น หรือจุดผูกยึด และให้เชือกคึงอยู่เสมอ

เมื่อมีการกดเกิดขึ้น กำลังงานจะถูกดูดซับโดยเชือก ซึ่งอยู่ใกล้กับจุดผูกทำห้ประสิทธิภาพการดูดซับแรงของเชือกจะยิ่งลดลงมากเท่านั้น และอาจจนกระทั่งถึงกับไม่มีผล หลักเลียงการถ่วงน้ำหนักอย่างเด็ดขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

### 9. การล้าเลียงเคลื่อนย้าย

ก่อนการใช้งาน ให้ตรวจเช็คว่ TIBLOC หมุนไ้รอบ ๆ ในการไ้บนอร์

### 10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สันอายุการใช้งาน
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกวันล่าสุดจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

#### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

#### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

#### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขของผู้ตรวจสอบอิสระที่รับผิดชอบต่อการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดของเชือก - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ข้อกำหนดการใช้งานของอุปกรณ์ - l. มาตรฐาน - m. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด



3 year guarantee / Garantie 3 ans



# ST'ANNEAU

Sling - Temporary anchor device  
Anneau - Dispositif d'ancrage temporaire

24 cm

60 cm

120 cm



22 kN

CE 0082

UIAA

EN 566: 2017

GB 30862-2014 / B

EN 795: 2012 type B

XF 494-2023:FZL-B-Q

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE inspection  
Vérification EPI

PETZL.COM

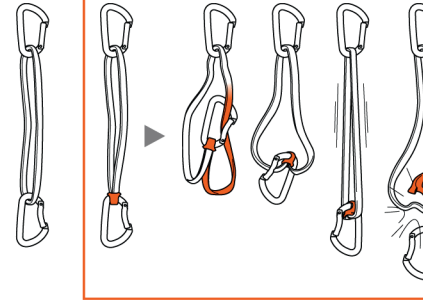


Téléchargez l'application  
Petzl pour faciliter  
le contrôle de vos EPI :

Download the Petzl  
application to facilitate  
PPE inspections :



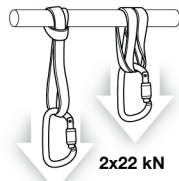
Do not put  
a STRING  
on a sling.  
Ne pas mettre  
de STRING sur  
un anneau.



### 3. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### 4. Precautions for use Précautions d'usage

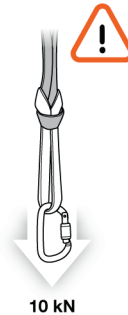
EN 566: 2017



16 kN



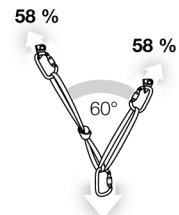
10 kN



10 kN



10 kN



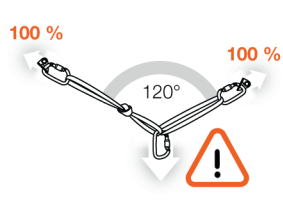
58 %

58 %



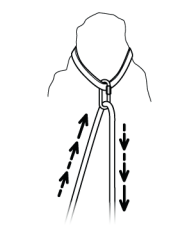
71 %

71 %



100 %

100 %



2x22 kN

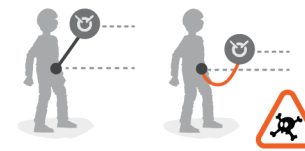


10 kN

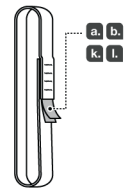


10 kN

Do not fall on a sling  
Ne pas chuter sur un anneau



Traceability a  
Traçabilité et



CE  
Apave SA  
6 Rue du Génér  
92412 Courbev  
France  
N°0082

Individual number  
YY M 0000

PRICE

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



PETZL  
FR-38920 Croix  
des Mines  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution

PETZL.COM



Latest version  
Dernière  
version



Other  
languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils  
techniques



PPE inspection  
Vérification EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



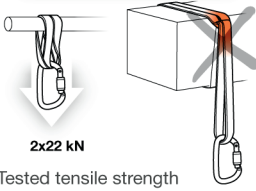
(3)



(4)

### 5. Standards information Informations normatives

EN 795 type B: 2012  
GB 30862-2014 / B  
XF 494-2023:FZL-B-Q



2x22 kN

Tested tensile strength  
Résistance statique selon tests

### 6. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série

10 years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use  
Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport  
Stockage - transport



+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 60°F

H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparation



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



petzl.com

## EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

EN 566 : 2017 sling.

Sling for mountaineering, climbing and other vertical sports using similar techniques.

Type B temporary anchor device: EN 795 : 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Do not use this equipment as a means of hoisting.

Principal materials: high-modulus polyethylene.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

### Responsibility

#### WARNING!

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING!** Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature (see examples at Petzl.com). It is recommended to write the next inspection date on the product.

#### Before each use

Check the condition of the webbing and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

#### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 3. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your sling must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 and/or EN 362 connectors).

### 4. EN 566 usage precautions

- The results given were obtained in laboratory testing, using new products.
- **WARNING!** Do not fall on a sling.
- Wet or frozen slings are more difficult to handle.

### 5. EN 795 type B standard information

When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN. The structure must be able to hold 12 kN.

### 6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING!** Ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING!** Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

#### When to retire your equipment

**WARNING!** An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
  - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. For single-person use only - n. Date of manufacture (month/year) - o. Manufacturer address

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Anneau EN 566 : 2017.

Anneau pour l'alpinisme, l'escalade et les autres activités de verticalité utilisant des techniques similaires.

Dispositif d'ancrage temporaire de type B : EN 795 : 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Matériaux principaux : polyéthylène haute densité.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

### Responsabilité

#### ATTENTION !

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois par une personne compétente. **ATTENTION !** L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur (voir exemples sur Petzl.com).

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dormanges dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Faites attention aux fils coupés ou distendus.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 3. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage. Les éléments utilisés avec votre anneau doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 12275 et/ou EN 362 par exemple).

### 4. Précautions d'usage EN 566

- Les résultats de tests présentés sont réalisés en laboratoire sur produits neufs.
- Attention de ne pas chuter sur un anneau.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, les anneaux sont plus difficiles à manipuler.

### 5. Informations normatives EN 795 type B

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.

La structure doit résister à 12 kN.

### 6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit

sécurité d'un autre équipement.

- **ATTENTION !** Veillez à ce que vos produits ne frottent pas : abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités  
**ATTENTION !** Être suspendu et inerte dans un harnais peut é

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de ch
- associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisat
- dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier per
- les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut

**ATTENTION !** Un événement exceptionnel peut vous conduire produit après une seule utilisation (par exemple, type et inter environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marin températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisa
- sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisatio
- marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Température Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Sé transport - H. Modifications/réparations (interdites hors saut pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : u oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, r négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisé pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - e. Nt Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technic modèle - m. Réserve à l'usage d'une seule personne - n. De année) - o. Adresse du fabricant

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Rundschlinge EN 566: 2017.

Rundschlinge zum Bergsteigen, Klettern und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.

Temporäre Anschlageinrichtung Typ B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

Hauptmaterialien: hochdichtes Polyethylen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

### Haftung

#### WARNUNG!

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine gründliche Überprüfung durch eine fachkundige Person durchführen zu lassen. WARNUNG! Abhängig von der Gebrauchsisintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers (siehe Beispiele auf Petzl.com). Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

#### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 3. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitsystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrer Schlinge verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275 und/oder EN 362).

### 4. Vorsichtsmaßnahmen EN 566

- Die angegebenen Testergebnisse wurden im Prüflabor mit neuen Produkten erzielt.
- WARNUNG! Ein Sturz in eine Schlinge ist auszuschließen.
- Feuchte oder vereiste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.

### 5. Angaben zu den Normen (EN 795 Typ B)

Wenn eine Anschlagseinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.

Die Struktur muss einer Kraft von 12 kN standhalten.

### 6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen.
- Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- WARNUNG! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG! Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie

konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

#### Aussondern von Ausrüstung

WARNUNG! Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer – 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Kontrollstelle für die Herstellung dieser PSA – b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Der Benutzung durch eine Person vorbehalten – n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – o. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Anello EN 566: 2017.

Anello per alpinismo, arrampicata e altre attività verticali che utilizzano tecniche simili.

Dispositivo di ancoraggio temporaneo di tipo B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

Materiali principali: polietilene ad alta densità.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE!

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. ATTENZIONE! L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore (vedi esempi su Petzl.com). Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della fettuccia e delle cuture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Fare attenzione ai fili tagliati o allentati.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 3. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Gli elementi utilizzati con l'anello devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 12275 e/o EN 362).

### 4. Precauzioni d'uso EN 566

- I risultati dei test presentati sono realizzati in laboratorio su prodotti nuovi.
- Attenzione a non cadere su un anello.
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, è più difficile utilizzare gli anelli.

### 5. Informazioni normative EN 795 tipo B

Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta ad un valore

massimo di 6 kN.

La struttura deve resistere a 12 kN.

### 6. Informazioni supplementa

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2 di protezione individuale. La dichiarazione di confo Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene ad alta d della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad a coefficiente di attrito.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per inter difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilm posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai req (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale v sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizio rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo d consentito utilizzare in un sistema di arresto cadut
- Un pericolo può sopraggiungere al momento del funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può ess di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE! Assicurarsi che i prodotti non sfreg parti tagliati.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria pe ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbracati fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indic dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto vien
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio perm dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano le

#### Eliminazione

ATTENZIONE! Un evento eccezionale può compor dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensi ambienti aggressivi, ambienti marini, parti tagliati, chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisf: sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futur

#### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Tempera d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli di ricambio) - I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conserva negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è d

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o le su funzionamento o le performance del vostro pro

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di que che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabi individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di f Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere att Identificazione del modello - m. Reservato all'utilizz fabbricazione (mese/anno) - o. Indirizzo del fabbric

## ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Anillo EN 566: 2017.

Anillo para el alpinismo, la escalada y otras actividades en medio vertical que utilicen técnicas similares.

Dispositivo de anclaje temporal de tipo B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

No utilice este equipo como medio de elevación.

Materiales principales: polietileno de alta densidad.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

#### Responsabilidad

**¡ATENCIÓN!**

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. ¡ATENCIÓN! La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector (consulte ejemplos en Petzl.com).

Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Atención a los hilos cortados o flojos.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

### 3. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el anillo deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 12275 y/o EN 362).

### 4. Precauciones de utilización EN 566

- Los resultados de los ensayos presentados están realizados en laboratorio con productos nuevos.
- ¡ATENCIÓN! No se permiten caídas sobre un anillo.
- Bajo el efecto de la humedad o del hielo, los anillos son más difíciles de manipular.

### 5. Información normativa EN 795 tipo B

Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

La estructura debe resistir a 12 kN.

### 6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja

**¡ATENCIÓN!** Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
  - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

#### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado para el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Reservado a la utilización de una única persona - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Dirección del fabricante

## PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Anel EN 566: 2017.

Anel para alpinismo, escalada e outra actividades verticais que utilizem técnicas similares.

Dispositivo de ancoragem temporária do tipo B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Não utilize este equipamento para içamento de cargas.

Materiais principais: polietileno de alta densidade.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

#### Responsabilidade

**ATENÇÃO!**

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses por uma pessoa competente. **ATENÇÃO!** Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador (ver exemplos em Petzl.com).

É recomendado escrever a data da próxima inspeção no seu produto.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da fita e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 3. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com o seu anel devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 12275 e/ou EN 362 por exemplo).

### 4. Precauções de utilização EN 566

- Os resultados dos testes apresentados são realizados em laboratório sobre produtos novos.
- Atenção para não sofrer uma queda no anel.
- Sob o efeito da humidade ou do gelo, os anéis tornam-se mais difíceis de manipular.

### 5. Informações normativas EN 795 tipo B

Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema anticaídas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

A estrutura deve resistir a 12 kN.

- A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (1 da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade (c

coeficiente de fricção.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapid

dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mín

- Num sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livr

utilizador, antes de cada utilização, afirm de evitar qualquer c

com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctame

de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticaídas é o único dispositivo de preensão dc

utilizar em um sistema anticaídas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vé

em que a função de segurança de um dos equipamentos p

função de segurança de outro equipamento.

- **ATENÇÃO!** Verifique que os produtos não estejam sujeitos

abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as aci

**ATENÇÃO!** Estar suspenso e inerte num arnés pode desenc

fiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de ci

associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizar

o idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanent

las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento

**ATENÇÃO!** Uma ocorrência excepcional pode levar ao desc

após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de i

de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, ar

temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatóri

sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por e

de produto legível).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legisle

ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**  
**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temper**  
**D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção**  
**Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparaçã**  
**das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Que**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluíd

oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento,

negligências, utilizações para as quais este produto não est

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3

sobre o funcionamento ou as performances do seu produto

de materiais.

#### Rastreio e marcações

- Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organism

interviente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datama

individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número

individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técn

modelo - m. Reservado à utilização por uma só pessoa - n.

ano) - o. Endereço do fabricante

Deze bijsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Bandlus EN 566: 2017.

Bandlus voor alpinisme, rotsklimmen en andere activiteiten in een verticale omgeving waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden.

Tijdelijk verankeringssysteem type B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

Voornaamste materialen: polyethyleen met hoge dichtheid.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

#### Verantwoordelijkheid

**LET OP!**

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt een grondige controle door een bevoegd persoon aan, en dit minstens om de 12 maanden. LET OP! Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur (zie voorbeelden op Petzl.com).

Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

**Vóór elk gebruik**

Controleer de staat van de bandlus en de veiligheidstiksels.

Controleer op scheuren, slijtage, zwellingen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 3. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt. De elementen die u samen met uw bandlus gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 12275 en/ of EN 362).

### 4. Gebruiksvoorschriften EN 566

- De opgegeven resultaten zijn afkomstig van labotesten op nieuwe producten.
- LET OP! Zorg ervoor dat u niet op een bandlus valt.
- Onder invloed van vocht of vorst zijn de bandlussen moeilijker te manipuleren.

### 5. Informatie over de norm EN 795 type B

Als het verankeringsysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt. De structuur moet bestand zijn tegen 12 kN.

### 6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP! Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP! Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven**

LET OP! Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product),
  - Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Drogng - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blijfstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracement

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-typegoedkeuring - c. Tracing: datamatrix - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advvarsleme informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advvarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

EN 566: 2017 Slynge.

Slynge til bjergbestigning, sportsklatring og andre sportsaktiviteter, hvor lignende klatreteknikker anvendes.

Midlertidig forankringsanordning type B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Må ikke bruges som lofteanordning.

Hovedmaterialer: høj densitet polyethylen.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

#### Ansvar

**ADVARSEL!**

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advvarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. ADVARSEL! Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift (se eksempler på Petzl.com). Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

**For enhver anvendelse**

Kontroller tilstanden for sikkerhedsliner og de bærende sømme.

Hold øje med revner, slitagespor, misdannelser og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier. Vær særligt opmærksom på odelagte eller løse tråde.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 3. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger. Det udstyr, som anvendes sammen med slyngen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 og/eller EN 362 forbindelsesled).

### 4. Sædvanlige forholdsregler i henhold til EN 566

- De viste resultater er udført på laboratoriet ved anvendelse af nye produkter.
- ADVARSEL! Der må ikke forekomme fald på slynger.
- Fugtige eller frose slynger er vanskeligere at håndtere.

### 5. Information om EN 795 type B standarden

Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN. Strukturer skal holde til 12 kN.

### 6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. - Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesterers smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient. - Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder. - Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN). - I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frimrum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værn sikkerhedsfunktion påvirker det andet værn
- ADVARSEL! Du skal sikre dig, at udstyret i skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og ego
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent i blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet
- Kassering af udstyr**
- ADVARSEL! I særlige tilfælde kan du være i efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af al af produktet, samt det miljø, hvori produktet og hamvilo, eller som følge af skarpe kante produktet).
- Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:
  - Dets levetid er udløbet.
  - Det har været udsat for et stort fald eller b
  - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfred
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvend produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere a i lovgivningen, standarder, teknikker eller ink
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undg

**Piktogrammer:**  
**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilla forholdsregler - E. Rensning/desinfectie transport - H. Ændring/repairationer (i udskriftning af reservedele) - I. Spørgsm**

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling oxidering, ændringer, udbedringer, forkert o uagtsomhed samt anvendelser, som produl

#### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som k Vigtig information om produktets funktion o

#### Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af i udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. I - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen g Udelukkende til brug for én enkelt person - Producentens adresse

## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. EN 566: 2017-slinga.

Slinga för alpinism, klättring och andra vertikala sporter där liknande tekniker används.

Temporär förankringsutrustning av typ B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Denna utrustning får inte användas för hissnig.

Huvudsakliga material: hög-molekylär polyeten.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

#### Ansvar

##### WARNING!

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. **WARNING!** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur (se exempel på Petzl.com).

Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

##### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att vävbandet och säkerhetssömmarna är i gott skick.

Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

##### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 3. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med slingan måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275- och/eller EN 362-karbiner).

### 4. EN 566: försiktighetsåtgärder vid användning

- De givna resultaten uppnåddes under laboratorietest, med nya produkter.
- **WARNING!** Fall inte i en slinga.
- Blöta eller frusna slingor är svårare att hantera.

### 5. EN 795 typ B: standardinformation

När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.

Strukturen måste hålla för 12 kN.

### 6. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- **WARNING!** Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
- **WARNING!** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

##### När produkten inte längre ska användas

**WARNING!** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljö: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkning)
- den blir omödern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
- Förstör dessa produkter kan det undvika framtida bruk.

##### Ikoner:

**A. Livslängd: 10 år** - **B. Märkning** - **C. Godkända temperaturer** - **D. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **E. Rengöring/desinfektion** - **F. Torkning** - **G. Förvaring/transport** - **H. Ändringar/repARATIONER (ej tillåtna utansför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)** - **I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktigt information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkningen av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatrix - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Endast för användning av en person - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Tillverkarens adress

## FI

Näissa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

EN 566: 2017 jatkon nauha.

Nauhalenkki vuorikiipeilyyn, kiipeilyyn ja muuhun samantyyppisiä tekniikoita käyttävään liikuntaan.

Väliaikainen B-tyyppin ankurointiväline: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Älä käytä tätä varustetta nostovälineenä.

Päämateriaalit: HMPE-polyeteeni.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

#### Vastuu

##### VAROITUS!

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet

– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden

käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan

– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksikysikohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. **VAROITUS!** Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus (esimerkkejä osoitteessa Petzl.com).

On suositeltavaa kirjoittaa tuotteeseen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

##### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta kudoksen ja turvaommelten kunto.

Tarkasta villtojen, kulumisjälkien, paisumien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

##### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 3. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Nauhalenkin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275- ja/tai EN 362 -kiinnittimet).

### 4. EN 566 käytön varoitimet

- Tulokset saatiin laboratoriotesteissä käyttäen uusia tuotteita.
- **VAROITUS!** Älä putoa nauhalenkin varaan.
- Märkää tai jäähtynyttä nauhaa on vaikeampi käsitellä.

### 5. EN 795 tyyppi B -standarditietoa

Kun ankurointivälineitä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykyisvoimaa vaimentavalla varusteella, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvat nykyisvoimat putoamistilanteessa enintään 6 kN:iin. Rakenteen pitää kestää 12 kN.

### 6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– HMPE-polyeteenin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääkseen putoamiskisää ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– **VAROITUS!** Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjälle on annettava käyttöohjeet sen i varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat air ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

##### Milloin varusteet poistetaan käytöstä

**VAROITUS!** Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan t yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytö käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävi lämpöillat, kemikaalit.

– se on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajalle pudotuskelle tai raskaalle kuormituks

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäilysen k

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukuvelvottomat t

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, sta

tms. muutumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva mu kanssa).

Tuhoja käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä

**Kuvakkeet:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta** - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt k**

**Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desifiointi** - **F. Kuiva**

**kuljetus** - **H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden ku**

**koske varaosia)** - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kui hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen s huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käyttö aihe tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vti loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnas Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Tämän henkilönsuojaimen valmistusta valvova taho - b. Et suorittava taho - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi - e. Sarjanumei - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnist Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Yh kerrallaan - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - o. Valmistaja

## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

EN 566: 2017 slynge.

Slynge for fjellsport, klatring og andre bruksområder hvor lignende klatreteknikker brukes.

Midlertidig forankringsanordning, type B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

Hovedmaterialer: høymodul-polyetylen.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

#### Ansvar

##### ADVARSEL!

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst en gang årlig. ADVARSEL! Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur (se eksempler på Petzl.com).

Det er anbefalt å skrive dato for neste kontroll på selve produktet.

##### Før bruk

Sjekk alltid båndet og bærende sømmer for bruk.

Se etter kutt, slitasje, svelling og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Se spesielt etter avkuttete eller løse tråder.

##### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 3. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med slyngen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. koblingsstykker godkjente i henhold til EN 12275 og/ eller EN 362).

### 4. Forholdsregler for bruk i henhold til EN 566

- Resultatene som er oppgitt er fra laboratorietesting ved bruk av nye produkter.
- ADVARSEL! Fall må ikke forekomme i slynger.
- Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.

### 5. Informasjon om EN 795 type B

Når forankringsanordningen brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren ha en falldemper tilkoblet systemet for å begrense fangrykket til maksimalt 6 kN.

Forankringspunktet må kunne holde 12 kN.

### 6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul polyetylen har en lav friksjonsfaktor.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En sele for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL! Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.
- ADVARSEL! Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

##### Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL! Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmørelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

- Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
- Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.
- Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
- Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - c. Sporbarhet: Data Matrix - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Skal kun brukes av én person - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstszej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumeniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Petla EN 566: 2017.

Pętla zsywana do wspinaczki, alpinizmu oraz innych sportów wykorzystujących podobne techniki.

Tymczasowe urządzenie kotwiczące typu B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

Materiały podstawowe: polietylen o wysokiej gęstości.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA!

**Zastosowanie, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy przez osobę kompetentną. UWAGA! Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera (przykłady na Petzl.com).

Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej.

##### Przed każdym użyciem

Sprawdź stan taśmy i szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięcie nici.

##### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 3. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszą pętlą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 12275 i/lub EN 362).

### 4. Zalecenia dotyczące użycia EN 566

- Przedstawione wyniki testów zostały osiągnięte w laboratorium na nowych produktach.
- UWAGA! Nie odpadać na pętli.
- Pod wpływem wilgoci lub mrozu pętle stają się trudniejsze w manipulacjach.

### 5. Informacje normatywne EN 795 typ B

Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązania pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.

Konstrukcja musi wytrzymać 12 kN.

### 6. Dodatkowe informacje

- Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdź czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- I llinza chroniąca przedi urazami z wysokości jest iertum i rządzaniem

obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w sy upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementó poszczególnie przyrządy mogą nawzajem zakłócać praw funkcjonowanie.

- UWAGA! Należy zwracać uwagę, by wasze produkty r krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją j przeciwwskazania. UWAGA! Bezwładne wiszenie w upr. poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą - Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obs używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokum po odczłnieniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkci

##### Utylizacja

UWAGA! W wyjątkowych okolicznościach może się zda użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agre ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje c Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jaki jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład nietypelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, norr niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich prz **Piktogramy:**

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowar Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czys: Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modj wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione i zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. produkty: noszące oachy normalnego zużycia, zardzewi i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszko zniebań i zastosowań niedozgodnych z przeznaczeniem

#### Znaki ostrzegawcze

- Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego
- Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranie na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4 sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

- a. Organ kontroliujący produkcję tego ŚOI - b. Jednostk zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacje indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - f Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instruk modelu - m. Użycie wyłącznie przez jedną osobę - n. Dc - o. Adres producenta

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。  
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。  
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。  
スリング EN 566:2017。  
マウンテニアリングやクライミング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティに使用するスリングです。  
Type B 仮設アンカー: EN 795:2012, GB 30862-2014, XF 494-2023:FZL-B-Q。  
この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。  
主な素材: 高弾性ポリエチレン。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

### 責任

**警告!**  
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、**墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:  
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。  
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。  
- この製品の機能とその限界について理解してください。  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。  
ベツルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告! 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名 (点検記録の見本は Petzl.com をご参照ください)。

製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

**毎回、使用前に**  
ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。  
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 3.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。  
スリングと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275, EN 362 等)。

## 4.EN 566 における使用時の注意事項

- ここでは実験室で未使用の製品を使用して行ったテストの結果を記載しています。  
- 警告! スリングで墜落を止めないでください。  
- スリングが濡れたり凍ったりすると操作しにくくなります。

## 5.EN 795 type B に関する情報

フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかると衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。  
構造物には 12 kN の荷重に耐えうる強度が必要です。

## 6.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- 高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにして

ください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。  
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。  
- 警告! 製品がさらさらした箇所で突った箇所ですこれなように注意してください。  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告! ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。  
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。  
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準

警告! 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 耐用年数を経過した。  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。  
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。  
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人用保護具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.人ひとりに対して使用できます - n.製造日 (月 / 年) - o.製造者住所

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jedině správné použití tohoto produktu.  
Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.  
Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opmenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.  
Smyčka EN 566: 2017.  
Smyčka pro horolezectví, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky.  
Dočasné kotvící zařízení typu B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.  
Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.  
Hlavní materiály: vysokoe pevnostní polyetylen.  
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.  
**Zodpovědnost**  
**UPOZORNĚNÍ!**  
**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.**  
**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**  
Před používáním tohoto výrobku je nutné:  
- Předčíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.  
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.  
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.  
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění mohou vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umísťené pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.  
Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ! Intenzita vašeho používání

může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OC zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního p revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora (viz. Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhu a bezpečnostních švů.  
Zaměřte se na řezy, opotřebení, nabobtnání a poškození způ používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi. Zvláštní pozor přetřezným nebo vytáženým nitím.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybe správné poloze.

### 3. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte : produktu s dalším vybavením s ním používaným.  
Veškeré vybavení používvané se smyčkou musí splňovat souči zemi (např. EN 12275 a/nebo EN 362 spojky).

## 4. EN 566 bezpečnostní opatření

- Uvedené parametry byly získány v laboratorii při použití nový  
- UPOZORNĚNÍ! Do smyčky nepadejte.  
- S mokřými, nebo zmrzřými smyčkami se obtížně manipuluje

## 5. EN 795 typ B - standardní infor

V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást nad pr musí být uživatel chráněn a smyslu ztlumení rázové síly tak, : na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.  
Struktura musí být schopna udržet 12 kN.

### 6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních och Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.  
- Teplota tavení vysokoe pevnostního polyetylenu (140° C) je ni polyesteru. Vysokoe pevnostní polyetylen má nízký koeficient t  
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou rea vzniklých při používání tohoto vybavení.  
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad pr by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12  
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrc volnou hloubkou pod uživatelem, aby se v případě pádu přede překážku, nebo na zem.  
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo mini a délka pádu.  
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochr zachycení pádu.  
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpe zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné so  
- UPOZORNĚNÍ! Vyrábíte se odřínání tohoto výrobku o drsné  
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubk zdravotního stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavešení v postro zranění nebo smrt.  
- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý pr používan ve spojení s tímto produktem.  
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, v používáno.  
- Návodky k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro  
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit**

UPOZORNĚNÍ! Některé výjimečné situace mohou způsobit ol výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské vysoké teploty, chemikálie).  
Výrobek musí být vyřazen pokud:  
- Přesáhne dobu své životnosti.  
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.  
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnos  
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečetné označ  
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legis technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).  
Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalším u

**Piktogramy:**  
**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladovi - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, k náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

#### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo o skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávný

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poraněn Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důleži tungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vyř

#### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna prová zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - e. Výrobní číslo - i Měsíc výroby - h. Sériové číslo - l. Individuální kontrola - j. Na návod k používání - l. Identifikace typu - m. Použití pouze pro Datum výroby (měsíc/rok) - o. Adresa výrobce

## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagram) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za podrobite in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. EN 566: 2017 zanka.

Zanka za plezanje, gornišтво in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike.

Tip B začasen sidriščni pripomoček: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Te opreme ne uporabljajte za namene dvigovanja.

Glavni material: visokomodulni polietilen.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

#### Odgovornost

##### OPOZORILO!

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO! Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis (glejte primer na Petzl.com). Priporočamo, da na izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

##### Pred vsako uporabo

Preverite stanje traku in varnostnih šivov.

Bodite pozorni na zarez, obrabo, odelbelitve in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrhljane šive.

##### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 3. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z vašo zanko, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 in/ali EN 362 vezni člen).

### 4. EN 566 varnostni ukrepi pri uporabi

- Navedeni rezultati so bili pridobljeni s testiranjem v laboratoriju z uporabo novih izdelkov.
- OPOZORILO! Ne padite na zanko.
- Z mokrimi ali pomrznjenimi zankami je težje rokovati.

### 5. Informacije o standardu EN 795 tip B

Ko se sidriščni pripomoček uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

Konstrukcija mora držati 12 kN.

### 6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra. Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO! Poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatvi morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

##### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

OPOZORILO! Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije. Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnik ali skladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let** - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Priedbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepevodena. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, nepriporočno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

#### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Nadalnje prebrbite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Namenjeno za uporabo ene osebe - n. Datum proizvodnje (mesec/leto) - o. Naslov proizvajalca

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módot a terméknek.

A figyelemztések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elkezélni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A terméknek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Hevedergyűrű EN 566: 2017.

Hevedergyűrű hegy- és sziklamászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó tevékenységekhez. Felszerelés B típusú átmeneti kikötési pont létrehozásához: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez.

Fő alanyagok: nagy sűrűségű polietilén.

A terméket tilos a megadott szaktőlzárságságnál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

#### Felelősség

##### FIGYELEM!

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használatla előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM! A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapián kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy száriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása (példák a Petzl.com honlapon). Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

##### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a szakadt, kopott, duzzadt és sérült részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

##### A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 3. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel. A hevedergyűrűvel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabínerekre vonatkozó EN 12275 és/vagy EN 362 szabványnak).

### 4. Övintézkedések az EN 566 szabvány szerinti használat esetén

- A tesztek eredményei új termékek laboratóriumi vizsgálatára vonatkoznak.
- A hevedergyűrűbe nem szabad beleselni.
- Nedves vagy jeges körülmények között a hevedergyűrű nehezebben kezelhető lehet.

### 5. Információk az EN 795 szabvány B típussal kapcsolatban

Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen. A tartószerkezetnek legalább 12 kN szaktőlzárságságúnak kell lennie.

### 6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamid és a poliszter. A nagy sűrűségű polietilén sűrűdása egyúttartója igen csekély.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esérére.
- *A rendszert kívülről nem látható a felhasználó által használt területen, és a falakon nem az*

ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad e felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy má -

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esét minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zu alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, h biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését - FIGYELEM! Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érint felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez - Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatósá tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hoq levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatósá

##### Leselejézés

FIGYELEM! Rendkívüli esemény eredményeként a termék éh használatra korlátozódhat (például a használat módjától és ir használat környezeti feltételeitől) függően: zord környezet, té peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtzni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a biztonságosságát illetően bármilyen kétfel merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának kör egyik jelölése ahasználatnak).
- Használatla elavult (például jögszabályok, szabványok, tech más felszereléssel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A lesejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a később használni.

##### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év** - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérsé**  
**Övintézkedések** - **E. Tisztítás/ferőtlenítés** - **F. Szárítás**  
**- H. Módosítások/javítások** (Petzl pótalkatrészek kivéte szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolo**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatko: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtat: rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű has

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos súlyos kockázattával járó, veszélyes s esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ é vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet tipustanúsítványt kiállított notifikált szervezet - c. Nyomón köv - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hőne Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelem - l. Modell azonosítója - m. Egy személynek kizárólagos hasz Gyártás dátuma (hónap/év) - o. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
Петли EN 566: 2017.  
Петли для альпинизма, скалолазания и других разновидностей «вертикального спорта» с легкой техникой.  
Временная точка анкерного крепления типа B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.  
Данное снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.  
Основные материалы: полиэтилен высокой плотности.  
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ!

**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного изделия вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.  
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.  
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. **ВНИМАНИЕ!** При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора (см. примеры на Petzl.com).

Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние стропы и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или повреждений вследствие, например, использования или воздействия ваших температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 3. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи. Снаряжение, которое вы используете с вашей петлей, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 12275 и/или EN 362).

## 4. Меры предосторожности EN 566

- Все испытания проводились в лаборатории на новых образцах снаряжения.  
- **ВНИМАНИЕ!** Избегайте срывов на петле.  
- Мокрая или обледенелая петля становится менее удобной в обращении.

## 5. Информация о стандарте EN 795 тип B

Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 kN). Конструкция должна выдерживать нагрузку в 12 kN.

## 6. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.  
- Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.  
- Подготовьте необходимые дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.  
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 kN).  
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.  
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.  
- Страховочная привязь для защиты от падения (беседка) – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.  
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.  
- **ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромок.  
- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ!** Зависание в беседке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.  
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.  
- Инструкции по эксплуатации должны поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.  
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.  
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Отбраковка снаряжения

**ВНИМАНИЕ!** Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми крошками, экстремальные температуры, химикаты).  
Отбраковывайте любое снаряжение, если:

сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).  
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или из-за несовместимости с другим снаряжением).  
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

**A. Схематичный: 10 лет - В. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/dezинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Предназначено для использования одним человеком - n. Дата производства (месяц/год) - o. Адрес производителя

## CN

эта инструкция (文字及图示) 解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。  
EN 566:2017 扁带环。  
用于攀岩、登山以及使用类似技术的垂直运动的扁带环。  
B类临时锚点设备：  
EN 795:2012，GB 30862-2014，  
XF 494-2023:FZL-B-Q。  
请勿使用该设备进行吊装工作。  
主要材料：高模量聚乙烯。  
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

### 责任

**警告！  
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。  
您应对个人的行动、决定和安全负责。**  
在使用此产品前，您必须：  
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；  
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；  
- 理解并接受所涉及的风险。  
**如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。  
Petzl 建议至少每 12 个月请有资质的人员进行一次全面检测。  
警告！高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。在您的 PPE 检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名（范例请参见 Petzl.com）。  
建议在您的产品上标注下一次检查日期。

### 每次使用前

检查扁带和安全缝线的状况。  
检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓包和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。  
**每次使用时**  
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。

## 3.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。  
与您的扁带环配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 12275 或/和 EN 362 标准锁扣）。

## 4.EN 566使用注意事项

- 测试结果是通过新产品在实验室完成的。  
- 警告！不要在扁带环上发生坠落。  
- 潮湿或冰冻的扁带环会难以操作。

## 5.EN 795 B类标准信息

当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力装置，当进行止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过 6 kN。  
结构强度须达到 12 kN。

## 6.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。  
- 高模量聚乙烯的熔点（140 摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合最小强度为 12 kN）。  
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面碰撞。  
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并  
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑  
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危  
- 警告！防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩  
- 用户的身體条件必须适合高空作业。警告！  
安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡  
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格  
明。  
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给  
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久查  
- 确保产品上的标识清晰可见。  
**淘汰您的装备**  
警告！一次意外事故可能导致产品在首次使用如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境锐边缘、极限温度、化学产品等）。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 它已超过产品的寿命；  
- 经历过严重冲击坠或负荷；  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑  
- 警告！不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）  
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术装备不兼容）。  
销毁这些产品以防将来误用。  
**图标：**

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改！Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I. 3 年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.对此PPE进行生产控制的机构 - b.进行EU型号 - c.追踪：二维码 - e.独立编码 - f.生产年 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细识别号 - m.仅用于单人 - n.生产日期（月/年

## КR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE), EN 566: 2017 슬링, 마운티니어링, 클라이밍 및 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠용 슬링, 유형 B 임시 앵커 장비: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-O. 본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다. 주요 재질: 고탄성 폴리에틸렌. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고!**  
**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.**  
**자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.  
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.  
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고! 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 코덱스, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다 (Petzl.com 에서 예시를 확인한다). 제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

### 매번 사용 전

모든 물 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 3. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 슬링과 함께 사용하는 장비는 반드시 사용 국가의 현 기준을 충족해야 한다 (예, EN 12275 및/또는 EN 362 커넥터).

## 4. EN 566 사용 시 주의사항

- 주어진 결과는 새로운 장비를 사용하여 실험실 테스트를 통해 얻은 결과이다.  
- 경고! 한 개의 슬링상에서 추락하면 안된다.  
- 적은 상태 또는 열어 있는 상태의 슬링은 다루기가 더욱 어렵다.

## 5. EN 795 유형 B 기준 정보

앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다. 구조물은 반드시 12 kN을 지탱할 수 있어야 한다.

## 6. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 거급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 저면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.  
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.  
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
- 경고! 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.  
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.  
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.  
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.  
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.  
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

### 장비 폐기 시점

경고! 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 국한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 변경이 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

## 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제조: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. 본 PPE 장비의 제조 통제 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 한 사람만 사용할 것 - n. 제조일 (월/년) - o. 제조업체 주소

## BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Лентова призма EN 566: 2017. Призма за алпинизъм, катерене и други вертикални дейности с използване на подобни техники. Временно осигурително устройство тип B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Не използвайте този продукт за подемно средство. Основни материали: полиетилен с ултрависко молекулярно тегло. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ!**  
**Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:  
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързани с него средства.  
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.  
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. **ВНИМАНИЕ!** Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора (вижте примери на Petzl.com).

Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

### Чудри всяко предупреждение

Проверете състоянието на лентата и на шевовете. Внимавайте за скъсяване, износване, подуване и повреди например вследствие

на употреба, топлина, химически вещества разтеглени конци.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състояние останалите средства от системата. Уверете правилно разположени едно спрямо дру

### 3. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителнат на този продукт с останалите средства, с Елементите, които се използват с лентови действащите стандарти в страната (напри или EN 362).

## 4. Предупреждения пр

- Посочените данни са от лабораторни те  
- Внимавайте да не падате върху призма.  
- Ако примките са мокри или обледенени

## 5. Информация за стан

Когато осигурително устройство се изпои падане, ползвателят трябва да е снабден върховото динамично натоварване върх от 6 kN.

Конструкцията трябва да е с клас 12 kN.

## 6. Допълнителна инфо

Този продукт съответства на регламент (Е предпазни средства. ЕС декларацията за страницата Petzl.com.

- Температурата на топене на полиетилен-тегло (140° C) е по-ниска от тази на полиа ултрависко молекулно тегло има нисък

- Предвидете необходимите спасителни с помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепваи ползвателя и да отговаря на изискваният клас 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една систее височина трябва да се провери свободна за да не се удари в земята или в някое пр падане.

- Внимавайте точката за закрепване да би намалял риска от падане, както и височин

- Предпазният колан срещу падане е еди се използва за обезопасяване на тялото с височина.

- При употреба на няколко предпазни сри ситуация, ако правилното функциониран

- ВНИМАНИЕ! Следете средствата да не си остри елементи.

- При извършване на работа на височинае добро здравословно състояние. ВНИМА

- Предпазния колан може да доведе до ти фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инсти прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бь, преведени на езика на страната, в които

- Запазете инструкциите за употреба в ед правите справки, след като сте ги према

- Проверете дали маркировката върху пр

### Бракуване на продукта

**ВНИМАНИЕ!** Някое извънредно събитиеи даден продукт само след еднократно изг интензивността на употреба както и от с

- Агресивна среда, морска среда, остри рь химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когат

- Сроктъ му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натовар

- Резултатът от проверката на продукта е

неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било и (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например пора, стандартите, начините на използване или средства).

Унищожете тези продукти, за да не се улс

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материи: Гаранцията не важи при: нормално износ ремонтни, лошо съхранение, лошо поддър

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко ни 2. Ситуация с опасност от възможен инци информация относно начина на функцио

продукта. 4. Несъвместимост на средств

### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производи оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Индивидуален номер - F. Година на произ - h. Номер на партида - i. Индивидуална и

и Прочетете внимателно техническите укаи

- m. Продуктът да се използва само от еди

(месеци/година) - o. Адрес на производит

## TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). EN 566: 2017 sapan.

Dağılıcık, tırmanış ve benzer tekniklerin kullanıldığı dikey sporlar için perlon sapan. Tip B mobil ankraj aleti: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Bu ekipman yük kaldırma amacıyla kullanılmamalıdır.

Malzeme: yüksek modüllü polietilen.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI!!

**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI!! KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası (Petzl.com adresindeki örnekleri bakın).

Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine yazılması tavsiye edilir.

#### Her kullanımdan önce

Dokumanın ve emniyet dikişinin durumunu kontrol edin.

Örneğin kullanımı, ısıma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin.

#### Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

### 3. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

Perlon sapan ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 ve/veya EN 362 bağlama aparatları).

### 4. EN 566 kullanım önlemleri

- Verilen sonuçlar, yeni ürünler kullanılarak yapılan laboratuvar testlerinde elde edilmiştir.
- UYARI!! Sapanla düşüş yaşamayın.
- Islak veya donmuş sapanların kullanımı daha zordur.

### 5. EN 795 tip B standart bilgileri

Ankraj aleti bir düşüş durdurma sisteminin parçası olarak kullanıldığında, düşüş durdurulduğunda kullanıcının maruz kalacağı darbe kuvvetinin maksimum 6 kN ile sınırlanması için kullanıcının uygun ekipman ile donatılmış olması gerekir. Yapı 12 kN mukavemete sahip olmalıdır.

### 6. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. Yüksek modüllü polietilen düşük sürtünme katsayısına sahiptir.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemer, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI!! Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI!! Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullandığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başyuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

#### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

UYARI!! (Örneğin, kullanıcının türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aştığında.
  - Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
  - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
  - Tam kullanımı geçmişi bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
  - Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
- Tekrar kullanımasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/İletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yaka bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD üretim kontrolünü yapan kuruluş - b. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - c. İzlenebilirlik: karekod - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Sadece tek kişilik kullanım için - n. Üretim tarihi (ay/yıl) - o. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น คำเตือนเพียงบางส่วนขอข้อมูลการใช้งานที่ควิวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถบอกได้อย่างครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง มาตรฐาน EN 566:2017 สติงสายรัด สิ่งสำหรับกิจกรรมไคภูเขา, ปีนหน้าผา และ กิจกรรมแนวตั้งที่ต้องใช้เทคนิคแบบเดียวกัน

Type B อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราว: EN 795:2012, GB 30862-2014, XF 494-2023:FZL-B-Q ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อสิ่งขึ้น

วัสดุประกอบหลัก: พอลิเอทเธอลินชนิดเหนียวแน่นสูง อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

#### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูล ในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในส่วนที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

### 2. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็ค โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น (ดูตัวอย่างที่ Petzl.com) แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปบนตัวอุปกรณ์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสภาพของเส้นสติงและรอยเย็บเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบร่องยึดขา, เข็มสภาพ, การปั๊มรวม และ การเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยดัดขาหรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น

### 3. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสติง จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 และ/หรือ EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับด้ายเชื่อมต่อ)

### 4. EN 566 ขอควรระวังในการใช้งาน

- ผลการทดสอบที่ได้รับโดยห้องทดสอบอุปกรณ์ เกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์ใหม่
- คำเตือน: อย่าให้มีการตกโดยการใช้สติง
- สติงที่เป็ยกันและมัน้ำน้จะเกาะ จะขาดต่อการจับยึด

### 5. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ EN 795 type B

เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยังัการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงดกกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยังัการตกโดยมีค่าของความทนทานสูงสุดที่ 6 kN โครงสร้างจะต้องทนต่อแรงได้ที่ 12 kN

### 6. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- จุดหลอมละลายของโพลีเอทเธอลินชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของไนลอนและ พอลิเอสเตอร์ โพลีเอทเธอลินชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีทีประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบการอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงเือนน้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยังัการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างคาน ใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบยังัการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ยต่อความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก้าข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงจะเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและคามรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมูมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สั้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกผ่านด้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำทามสะอาด/มาเชื้อโรค - F. ทำไฟแฟง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

#### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดับหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

#### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

#### เครื่องหมายและข้อมูล

a. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ควบคุมมาตรฐานการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. ที่อยู่ของโรงงานผลิต



## Pulley - General information Poulie - Informations communes

### ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED  
ANY OF THESE  
WARNINGS MAY  
RESULT IN SEVERE  
INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL  
DE CES AVERTISSEMENTS  
PEUT ÊTRE LA CAUSE DE  
BLESSURES GRAVES OU  
MORTELLLES.**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



### 9. Additional information / Informations complémentaires

#### A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited  
illimitée

#### B. Acceptable T° / T° tolérées

± 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

#### C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

#### D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



#### E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



#### F. Storage - Transport Stockage - transport



+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



#### G. Maintenance Entretien



#### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



→ Petzl

#### I. FAQ - Contact Questions - Contact



→ petzl.com

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



100%



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Pulley for use only on rope.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

#### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Side plates, (2) Sheave, (3) Axle, (4) Sealed ball bearing, (5) Self-lubricating bushings (depending on pulley type).

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion.  
Verify that the sheaves turn freely and check them for wear. Verify the play and deformation of the side plates. Verify that the sheaves do not rub against the side plates.

#### During use

Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.

### 4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).  
- Attach your pulleys with locking carabiners.  
- Verify the size and shape of the connectors (rope clamps must not be in contact with the pulleys).  
- Make sure to properly connect all of the pulley's side plates.  
- **WARNING:** if the rope's diameter is too small, it can jam between a sheave and a side plate.

**WARNING: dynamic movements of the load (yo-yo effect) and movements due to the lifting effort can multiply the forces on the anchor and on other elements of the system by a factor of two or more. Check that the strengths of other components in the system are compatible and avoid shock loading.**

- Any equipment used with the pulleys (anchors, ropes, locking connectors) must meet applicable standards and/or regulations.  
Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

### 5. Strength

#### 5A. Working load limit

#### 5B. Breaking strength

If you install a frame-loaded rope clamp (progress capture) on a pulley, the breaking strength of the system is limited by the strength of the rope in the rope clamp, which is from 4 to 6.5 kN for Petzl frame-loaded rope clamps, depending on the rope used (for other rope clamps, see the manufacturer's specifications).

### 6. Efficiency

#### 6A. Simple pulley system with progress capture

Theoretically (theoretical force), the force (F) necessary to raise a load (P) is equal to that load. In reality, there is friction in the system. For example with a carabiner, this relationship is  $F = 2P$  and with a pulley, depending on its efficiency, the relationship is  $F = 1$  to  $1.4 P$ .

#### 6B. 2:1 haul system

You need a longer rope (twice the haul distance).

#### 6C. 3:1 haul system with progress capture

#### 6D. 4:1 haul system with progress capture for double pulleys

These tests were carried out with new 8 mm low stretch kernmantle ropes and a mass of 80 kg, at low speed.

### 7. Progress-capture systems

**WARNING:** for systems with progress capture, before each use, verify that the rope is correctly installed and test the progress-capture system (verify the rope blocks in the desired direction). Pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope: wet and/or icy.

### 8. Positioning and redirection

When using a directional pulley, be aware that the load on the pulley (and its anchor) varies according to the angle formed by the rope.

### 9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

#### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Poulie pour utilisation sur corde uniquement.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

#### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Flasques, (2) Réa, (3) Axe, (4) Roulement à billes, (5) Coussinets autolubrifiants (suivant type de poulie).

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion.  
Vérifiez la bonne rotation et l'usure des réas. Vérifiez le jeu et la déformation des flasques. Vérifiez l'absence de frottement entre les réas et les flasques.

#### Pendant l'utilisation

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.  
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).  
- Connectez vos poulies avec des mousquetons à verrouillage.  
- Vérifiez la taille et la forme des connecteurs (les bloqueurs ne doivent pas être en contact avec les poulies).  
- Veillez à bien connecter tous les flasques de la poulie.  
- ATTENTION, une corde de diamètre trop petit peut se coincer entre le réa et le flasque.

**ATTENTION, les mouvements dynamiques de la masse (effet yo-yo) et le hisseage dynamique peuvent multiplier par deux (voire plus) les efforts sur le point d'ancrage et les autres éléments du système. Vérifiez la compatibilité de résistance des autres éléments du système et évitez les chocs.**

- Les éléments utilisés avec les poulies doivent être conformes aux règlements en vigueur (ancrages, cordes, connecteurs à verrouillage).  
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

### 5. Résistance

#### 5A. Valeur d'utilisation maximale

#### 5B. Charge de rupture

Si vous installez un bloqueur à gâchette (anti-retour) sur une poulie, la charge de rupture du système est limitée par la résistance de la corde dans le bloqueur, c'est-à-dire de 4 à 6,5 kN suivant les cordes pour les bloqueurs Petzl à gâchette (pour les autres bloqueurs, voir les spécifications du fabricant).

### 6. Rendement

#### 6A. Renvoi simple avec anti-retour

Théoriquement (force théorique), l'effort F ne P est égal à cette charge P. En réalité, il y a mousqueton, ce rapport est  $F = 2P$  et sur u poulie, le rapport est  $F = 1$  à  $1,4 P$ .

#### 6B. Mouflage 1/2

Vous avez besoin d'une longueur de corde : déplacement).

#### 6C. Mouflage 1/3 avec anti-retour

**6D. Mouflage 1/4 avec anti-retour pour l**  
Ces tests ont été réalisés avec des cordes r diamètre et une masse de 80 kg en vitesse

### 7. Systèmes anti-retour

ATTENTION, pour les systèmes avec anti-re sens d'installation de la corde et testez le bl poulies peut varier en fonction de l'état de le

### 8. Positionnement et ren

Soyez attentif aux efforts engendrés en fonc poulie en renvoi de charge.

### 9. Informations complér

Ce produit est conforme au règlement (UE) : protection individuelle. La déclaration de coi com.

- Conservez les instructions d'utilisation dan les consulter après les avoir retirées de votre

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel pe après une seule utilisation (type et intensité i : milieux agressifs, milieux marins, arêtes co produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :  
- Il a dépassé sa durée de vie.  
- Il a subi une chute ou un effort important.  
- Le résultat des vérifications du produit n'et sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique co marquage produit illisible).  
- Quand son usage est obsolète (évolution l incompatibilité avec d'autres équipements... Détruisez ces produits pour éviter une future

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Température - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockag Modifications/réparations (interdites ho rechange) - I. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication oxydation, modifications ou retouches, mau négligences, utilisations pour lesquelles ce p

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent c Exposition à un risque potentiel d'incident o sur le fonctionnement ou les performances i matérielle.

#### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EI de type - b. Numéro de l'organisme notifié p EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre fabrication - g. Mois de fabrication - h. Num Normes - k. Lire attentivement la notice tech

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Seilrolle für die Verwendung ausschließlich mit Textilsellen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

#### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Seitenteile, (2) Seilscheibe, (3) Achse, (4) Kugellager, (5) Gleitlager (je nach Typ der Seilrolle).

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Vergewissern Sie sich, dass die Seilscheiben frei drehen und nicht abgenutzt sind. Untersuchen Sie die Seitenteile auf Spiel und Verformung. Stellen Sie sicher, dass Seilscheiben und Seitenteile nicht aneinander reiben.

#### Während des Gebrauchs

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

- Verwenden Sie die Seilrollen mit verriegelbaren Karabinern.
- Prüfen Sie Größe und Form der Karabiner (der Verschlussmechanismus der Karabiner darf mit der Seilrolle nicht in Berührung kommen).
- Achten Sie darauf, dass beide Seitenteile der Seilrolle eingehängt sind.
- **WARNUNG:** Ein Seil mit zu geringem Durchmesser kann sich zwischen der Seilscheibe und dem Seitenteil verklemmen.

**WARNUNG: Durch die dynamischen Bewegungen der Last (Jo-Jo-Effekt) und dynamisches Heben kann die auf den Anschlagpunkt und die anderen Komponenten des Systems ausgeübte Kraft auf das Doppelte (oder mehr) ansteigen. Überprüfen Sie die Kompatibilität der Bruchlast der anderen Komponenten des Systems. Vermeiden Sie Schläge.**

- Die mit Seilrollen verwendeten Ausrüstungsteile (Anschlageinrichtungen, Seile, Verriegelungskarabiner) müssen die geltenden Normen erfüllen.

Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

### 5. Bruchlast

#### 5A. Maximaler Gebrauchswert

#### 5B. Bruchlast

Wenn Sie eine Seilklemme mit verzahnten Klemmnocken (Rücklaufsperre) an einer Seilrolle installieren, wird die Bruchlast des Systems wegen der Bruchlast des Seils in der Seilklemme reduziert (4 bis 6,5 kN je nach Seiltyp für Seilklemmen von Petzl. Für andere Seilklemmen lesen Sie bitte die Spezifikationen des Herstellers).

### 6. Wirkungsgrad

#### 6A. Einfacher Flaschenzug mit Rücklaufsperre

Theoretisch entspricht die zum Heben einer Last P aufzubringende Kraft F (theoretische Kraft) dem Gewicht der Last P. In der Praxis tritt jedoch Reibung auf. Bei einem Karabiner beispielsweise ist das Verhältnis  $F = 2P$  und bei einer Seilrolle  $F = 1$  bis 1,4 P entsprechend dem Wirkungsgrad der Seilrolle.

#### 6B. 1:2-Flaschenzug

Es wird eine zusätzliche Seillänge benötigt (das Zweifache der Hubhöhe).

#### 6C. 1:3-Flaschenzug mit Rücklaufsperre

#### 6D. 1:4-Flaschenzug mit Rücklaufsperre für doppelte Seilrollen

Die Tests wurden mit neuen halbstatischen Seilen von 8 mm Durchmesser und einer Last von 80 kg bei geringer Geschwindigkeit durchgeführt.

### 7. Systeme mit Rücklaufsperre

**WARNUNG:** Bei Systemen mit Rücklaufsperre muss vor jeder Benutzung überprüft werden, dass das Seil richtig eingelegt ist (richtungsabhängig). Testen Sie den Blockiermechanismus, bevor sie das System belasten. Der Wirkungsgrad der Seilrollen kann entsprechend dem Zustand des Seils (feuchtes und/oder vereistes Seil) variieren.

### 8. Positionierung und Umlenkung

Wenn Sie die Seilrolle zur Umlenkung von Kräften verwenden, beachten Sie die entsprechend dem jeweiligen Winkel auftretenden Kräfte.

### 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie

#### Aussondern von Ausrüstung:

**ACHTUNG:** Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, aggressive Umgebungen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola per utilizzo esclusivamente su corda.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Flange, (2) Puleggia, (3) Asse, (4) Cuscinetto a sfera, (5) Cuscinetti autolubrificanti (secondo il tipo di carrucola).

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni, nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usure, corrosione. Verificare la corretta rotazione delle pulegge e il loro stato di usura. Verificare il gioco e la deformazione delle flange. Verificare l'assenza di sfregamento tra le pulegge e le flange.

#### Durante l'utilizzo

Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

- Collegare le carrucole con moschettoni con ghiera di bloccaggio.
- Verificare le dimensioni e la forma dei connettori (i bloccanti non devono essere a contatto con le carrucole).
- Assicurarsi di collegare bene tutte le flange della carrucola.
- **ATTENZIONE,** una corda di diametro troppo piccolo può incastrarsi tra la puleggia e la flangia.

**ATTENZIONE, i movimenti dinamici della massa (effetto «yo-yo») e il sollevamento dinamico possono raddoppiare (o addirittura triplicare) le sollecitazioni sul punto di ancoraggio e sugli altri elementi del sistema. Verificare la compatibilità di resistenza degli altri elementi del sistema ed evitare gli urti.**

- Gli elementi utilizzati con le carrucole devono essere conformi ai regolamenti in vigore (ancoraggi, corde, connettori con ghiera di bloccaggio).

Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

### 5. Resistenza

#### 5A. Valore di massimo utilizzo

#### 5B. Carico di rottura

Se s'installa un bloccante con fermacorda (antiritorno) su un rottura del sistema è limitato dalla resistenza della corda nel l da 4 a 6,5 kN secondo le corde per i bloccanti Petzl con ferm bloccanti vedere le specifiche del costruttore).

### 6. Rendimento

#### 6A. Rinvio semplice con antiritorno

Teoricamente (forza teorica), la forza F necessaria per sollevare questo peso P. In realtà, ci sono degli attriti. Per esempio s questo rapporto è  $F = 2P$  e su una carrucola, in base al suo è  $F = 1$  - 1,4 P.

#### 6B. Paranco 1/2

Disporre di una lunghezza di corda supplementare (due volte spostamento).

#### 6C. Paranco 1/3 con antiritorno

**6D. Paranco 1/4 con antiritorno per le carrucole doppie**

Questi test sono stati realizzati con corde nuove semistatiche e una massa di 80 kg a velocità lenta.

### 7. Sistemi antiritorno

**ATTENZIONE,** per i sistemi con antiritorno, prima di ogni utili d'installazione della corda e testarne il bloccaggio. Il rendime variare in funzione dello stato della corda: bagnata e/o gelata

### 8. Posizionamento e rinvio

Fare attenzione agli sforzi prodotti in funzione degli angoli qu carrucola di rinvio di carico.

### 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è Petzl.com.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente pe dopo averle rimosse dal dispositivo.

#### Eliminazione:

**ATTENZIONE,** un evento eccezionale può comportare l'elimi dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature ester Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
  - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, prodotto illeggibile).
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, de tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Prec Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. M Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilime di ricambio) - I. Domande/contactto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono escl ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, ma negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione g Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. I

#### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosci per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Di individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazio Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea para utilizar únicamente con cuerda. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

#### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Placas laterales, (2) Roldana, (3) Eje, (4) Rodamiento de bolas, (5) Cojinetes autolubricados (según el tipo de polea).

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe el desgaste de las roldanas y que giren correctamente. Compruebe la holgura y la deformación de las placas laterales. Compruebe la ausencia de rozamiento entre las roldanas y las placas laterales.

#### Durante la utilización

Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

- Conecte las poleas con mosquetones con bloqueo de seguridad.
- Compruebe el tamaño y la forma de los conectores (los bloqueadores no deben entrar en contacto con las poleas).
- Asegúrese de conectar bien las placas laterales de la polea.
- ATENCIÓN: una cuerda de diámetro demasiado pequeño puede atascarse entre la roldana y la placa lateral.

**Atención: los movimientos dinámicos de la masa (efecto yoyo) y el izado dinámico pueden multiplicar por dos (incluso más) los esfuerzos sobre el punto de anclaje y los demás elementos del sistema. Compruebe la compatibilidad en cuanto a la resistencia de los demás elementos del sistema y evite los choques.**

- Los elementos utilizados con las poleas deben cumplir con los requisitos de las normas en vigor (anclajes, cuerdas, conectores con bloqueo de seguridad). Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con Petzl.

### 5. Resistencia

#### 5A. Valor máximo de utilización

#### 5B. Carga de rotura

Si instala un bloqueador con leva dentada (antirretorno) en una polea, la carga de rotura del sistema está limitado por la resistencia de la cuerda en el bloqueador, es decir, entre 4 y 6,5 kN según las cuerdas para los bloqueadores Petzl con leva dentada (para los demás bloqueadores, consulte las especificaciones del fabricante).

### 6. Rendimiento

#### 6A. Reenvío simple con antirretorno

Teóricamente (fuerza teórica), el esfuerzo F necesario para levantar una carga P es igual a esta carga P. En realidad, hay rozamientos. Por ejemplo en un mosquetón, esta relación es F = 2P y en una polea, según el rendimiento de esta polea, la relación es F = 1 a 1,4 P.

#### 6B. Polipasto 1/2

Necesita una longitud de cuerda adicional (dos veces la altura de desplazamiento).

#### 6C. Polipasto 1/3 con antirretorno

#### 6D. Polipasto 1/4 con antirretorno para las poleas dobles

Estos ensayos han sido realizados con cuerdas semiestáticas de 8 mm de diámetro nuevas y con una masa de 80 kg y a velocidad lenta.

### 7. Sistemas antirretorno

ATENCIÓN: Para los sistemas con antirretorno, antes de cada utilización, compruebe el sentido de instalación de la cuerda y el bloqueo de la cuerda. El rendimiento de las poleas puede variar en función del estado de la cuerda: mojada y/o helada.

### 8. Posicionamiento y reenvío

Preste atención a los esfuerzos generados en función de los ángulos cuando utilice una polea como reenvío de carga.

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

#### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Dirección del fabricante

## PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Roldana para utilização em corda unicamente. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

#### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Placas laterais, (2) Poleia, (3) Eixo, (4) Rolamentos de esferas, (5) Roletes autolubrificantes (consoante o tipo de modelo da roldana).

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a correcta rotação das poleias, o desgaste da mesmas. Verifique o jogo e a deformação das placas. Verifique a ausência de atrito entre as poleias e as placas.

#### Durante a utilização

Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

- Conecte as suas roldanas com mosquetões com segurança.
- Verifique o tamanho e a forma dos conectores (os bloqueadores não devem estar em contacto com as roldanas).
- Assegure-se que conectou bem todas as placas móveis da roldana.
- ATENÇÃO, uma corda de diâmetro muito pequeno pode se entalar contra uma placa.

**ATENÇÃO, os movimentos dinâmicos da massa (efeito iô-iô) e a içagem dinâmica podem multiplicar por dois (por vezes mais) os esforços no ponto de ancoragem e os outros elementos do sistema. Verifique a compatibilidade da resistência dos outros elementos do sistema e evite os impactos.**

- Os elementos utilizados com as roldanas devem estar conformes à regulamentação em vigor (ancoragens, cordas, conectores com segurança). Se não está em certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

### 5. Resistência

#### 5A. Valor de utilização máximo

#### 5B. Carga de ruptura

Se instala um bloqueador de mordente (anti-retorno) numa roldana, a carga de ruptura do sistema está limitada pela resistência da corda no bloqueador, isto é, de 4 a 6,5 kN consoante as cordas para os bloqueadores Petzl de mordente (para os outros bloqueadores veja as especificações do fabricante).

### 6. Rendimento

#### 6A. Reenvio simples com anti-retorno

relação é de F = 2P e numa roldana, consoante o rendimento é de F = 1 a 1,4 P.

**6B. Sistema de desmultiplicação de forças simples 1/2**  
Precisa de um comprimento de corda suplementar (duas ve deslocamento).

#### 6C. Sistema de desmultiplicação de forças 1/3 com an

**6D. Sistema de desmultiplicação de forças 1/4 com an**  
**roldanas duplas**

Estes testes foram realizados com cordas novas semi-estátí diâmetro e uma massa de 80 kg em velocidade lenta.

### 7. Sistemas de anti-retorno

ATENÇÃO, para os sistemas com anti-retorno, antes de cac o sentido de instalação da corda e teste a blocagem da cor roldanas pode variar em função do estado da corda: molhar

### 8. Posicionamento e reenvío

Esteja atento aos esforços gerados em função dos ângulos roldana em reenvío de carga.

### 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 n equipamentos de protecção individual. A declaração de con disponível em Petzl.com.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanenti las depois de as ter retirado do seu equipamento.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descê após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, amt ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantê extremas, produtos químicos...).

- Um produto deve ser descartado quando:
    - Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
    - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
    - O resultado das verificações do produto não for satisfatóri sobre a sua fiabilidade.
    - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por e de um produto ilegível).
    - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, i incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas tolerad: de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenar Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas i salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluíd oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, negligências, utilizações para as quais este produto não est

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3 sobre o funcionamento ou as performances do seu produto de materiais.

#### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notifica produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. En

## NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Katrol uitsluitend voor gebruik op touwen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

#### Verantwoordelijkheid

##### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Flanken, (2) Blokschijf, (3) As, (4) Kogellager, (5) Zelflôndende lagers (afhankelijk van het type katrol).

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

#### Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie. Controleer of de blokschijven goed draaien. Kijk ze ook na op slijtage. Check of de flanken geen speling vertonen en niet vervormd zijn. Controleer of er geen wrijving tussen de blokschijven en de flanken.

#### Tijdens het gebruik

Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

- Verbind uw katrollen met vergrendelbare karabiners.
- Controleer de afmetingen en de vorm van de karabiners (de stijglemmen mogen niet in contact komen met de katrollen).
- Zorg ervoor dat u alle flanken van de katrol goed verbindt.
- LET OP: een touw met een te kleine diameter kan vastlopen tussen de blokschijf en de flank.

**LET OP: de dynamische bewegingen van een massa (jojo-effect) en het dynamisch hijsen kunnen de belasting op het verankeringspunt en de andere elementen van het systeem verdubbelen (of zelfs meer). Check of de andere elementen genoeg resistentie hebben wanneer u deze samen gebruikt in een systeem en vermijd schokken.**

- De elementen die u samen met de katrollen gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen (verankeringen, touwen, vergrendelbare karabiners). Bent u niet zeker van de compatibiliteit van uw uitrusting, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

### 5. Weerstand

#### 5A. Maximale gebruikswaarden

#### 5B. Breuklast

Als u een stijgklem met spanveer (teruglooprem) installeert op een katrol, is de breuklast van het systeem beperkt tot de resistentie van het touw in de stijgklem, d.w.z. van 4 tot 6,5 kN naargelang de touwen voor de Petzl stijglemmen met spanveer (voor de andere stijglemmen, zie specificaties van de fabrikant).

### 6. Rendement

#### 6A. Enkele terugloop met teruglooprem

In theorie (theoretische kracht) is de kracht F die men nodig heeft om een last P te heffen, gelijk aan deze last P. In werkelijkheid is er echter wrijving. Bijvoorbeeld: voor een karabiner is de verhouding F = 2 P en voor een katrol is de verhouding F = 1 à 1,4 P (afhankelijk van het rendement van deze katrol).

#### 6B. 1/2 takelsysteem

U heeft een extra touwlengte nodig (twee keer de hoogte van de verplaatsing).

#### 6C. 1/3 takelsysteem met teruglooprem

#### 6D. 1/4 takelsysteem met teruglooprem voor dubbele katrollen

Deze testen werden uitgevoerd met nieuwe semistatische touwen van 8 mm diameter en een massa van 80 kg op trage snelheid.

### 7. Systemen met teruglooprem

LET OP: Voor systemen met teruglooprem, controleer vóór elk gebruik de juiste inleg van het touw en test de blokkering van het touw. Het rendement van de katrollen kan variëren naargelang de staat van het touw: nat/en/of bevroren.

### 8. Positioneren en terugloop

Houd rekening met de krachten die naargelang de hoeken worden opgewekt, als u een katrol met lasten-terugloop gebruikt.

### 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. - Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

#### Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer: - De levensduur overschreden is. - Het een belanrike val of belasting heeft ondergaan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Onbepakte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschrift - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Laes aandachtig de technische bijsluter - l. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselkiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Rebrulle må kun anvendes på reb.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifikt træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Sideplader, (2) Hjul, (3) Aksel, (4) Kugleleje, (5) Selvmørende bøsninger (afhængigt af rebrulletype).

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er revner, deformationer, mærker, siltagespor, korrosion. Kontroller, at hjulene drejer frit, og at de ikke er nedslidte. Kontroller sidepladerne for slør og deformationer. Kontroller, at hjulene ikke glider mod sidepladerne.

#### Under anvendelsen

Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for alle valgte aktiviteter (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

- Fastgør dine rebruller med låselige karabiner.
- Kontroller karabinernes størrelse og form (rebklemmer må ikke være i kontakt med rebruller).
- Sørg for at fastgøre alle rebrullens sideplader.
- ADVARSEL: Hvis rebets diameter er for lille, kan rebet sidde fast mellem hjulet og sidepladen.

**ADVARSEL: Lastens dynamiske bevægelser (yoyo-effekt) og bevægelser i forbindelse med løft/træk kan øge presset på ankerpunktet og/eller andre dele i systemet med faktor to eller mere.**

- Alt udstyr (forankringer, reb, låselige karabiner, osv.), som anvendes sammen med rebrullerne, skal opfylde de gældende regler. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl om udstyrets kompatibilitet.

### 5. Brudstyrke

#### 5A. Maksimal arbejdsbelastning

#### 5B. Brudstyrke

Hvis der kobles en rebklemme til en rebrulle, vil systemets brudstyrke begrænses til brudstyrken af rebet i rebklemmen. For Petzls rebklemmer ligger værdierne fra 4 til 6,5 kN, afhængigt af de reb, der anvendes sammen med rebklemmerne. For andre rebklemmer, se producentens specifikationer.

### 6. Effektivitet

#### 6A. Enkelt taljetræk med lås

Teoretisk er kraften F, som er nødvendig for at løfte lasten P, lige lasten P. I realiteten vil der være friktion i systemet. F.eks.: Med en karabin vil forholdet være F = 2P, og med en rebrulle vil forholdet være F = 1 til 1,4 P afhængigt af rebrullens effektivitet.

#### 6B. 2:1 hejsesystem

Du behøver et længere reb (det dobbelte af hejselængden).

#### 6C. 3:1 hejsesystem med lås

#### 6D. 4:1 hejsesystem med lås til dobbelte rebruller

Testene har været udført med nye, 8 mm semi-statiske reb og en vægt på 80 kg ved lav hastighed.

### 7. Hejsesystemer me

ADVARSEL: For hejsesystemer anver er placeret rigtigt, og at det låser i de variere afhængigt af rebets tilstand: v

### 8. Positionering og æ

Når du anvender en retningsbestemt belastningen på rebrullen og forankrir

### 9. Supplerende oplys

Dette produkt er i overensstemmelse værnemidler. EU-overensstemmelses - Opbevar brugsanvisningen et perm blevet fjernet fra udstyret.

#### Kasserung af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du efter kun én enkelt anvendelse, afhæ produktet, samt det miljø, hvori prod. som følge af skarpe kanter, ekstremer Kasserer øjeblikkeligt produktet, hvis: - Dets levetid er udløbet. - Det har været udsat for et stort fald - Resultaterne af inspektionen ikke er pålidelighed. - Du kender ikke udstyrets tidligere ar produktmærkning). - Når udstyret vurderes som ikke løn lovgivningen, standarder, teknikker el Skaf dig af med kasseret udstyr for a

#### Piktogrammer:

**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladte forholdsgreger - D. Rensning - E. Vedligeholdelse - H. Ændringer/re udskriftning af reservedele) - I. Sps**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fræn oxidering, ændringer, udbedringer, fo uagtsomhed samt anvendelser, som

#### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risik kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, Vigtig information om produktets funk

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordninger typeafprøvning - b. Identifikationsnum kontrollerer produktionen af dette PV individuel nummer - f. Fremstillingsår - i. Individuel reference - j. Standarder Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Block framtagit enbart för användning på rep. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Sidoplattform, (2) Skiva, (3) Axel, (4) Förseglät kullager, (5) Självsmörjande bussningar (beroende på blocktyp).

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage eller rost. Kontrollera att skivorna roterar fritt och att de inte är slitna. Kontrollera att sidoplattformarna inte uppvisar glapp eller deformationer. Kontrollera att skivorna inte skaver mot sidoplattformarna.

**Under användning**

Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet (kompatibel = fungerar bra ihop).

- Koppla in blocken med låskarbiner.
- Kontrollera karbinernas storlek och form (replåmmor får inte komma i kontakt med blocken).
- Se till att koppla in alla sidoplattform på blocket korrekt.
- VARNING: Om repet har för liten diameter kan det fastna mellan en skiva och en sidoplatta.

**VARNING: De dynamiska rörelserna från en last (jo-jo-effekt) och rörelserna till följd av lyftansträngningen kan öka belastningen på ankaret och andra delar i systemet med en faktor på två eller högre. Kontrollera att övriga komponenter i systemet har tillräcklig hållfasthet och undvik chockbelastning.**

- All utrustning som används med blocken (ankare, rep, låskarbiner osv.) måste följa gällande standarder och/eller förordningar. Kontakta Petzl om du är osäker på systemets kompatibilitet.

### 5. Styrka

**5A. Maximal arbetsbelastning**

**5B. Brottstyrka**

Om du installerar en replåmma som självåsande broms till ett block begränsas hållfastheten i systemet till hållfastheten hos repet i replåmmen, vilken är 4–6,5 kN för Petzls kamfria replåmmor beroende på vilket rep som används (för andra replåmmor, se tillverkarens anvisningar).

### 6. Effektivitet

**6A. Enkelblock med självåsning**

Teoretiskt sett (teoretisk kraft), är kraften F som krävs för att lyfta last P densamma som last P. I verkligheten uppstår friktion i systemet. Med en karbin är förhållandet F = 2P och med ett block F = 1 till 1,4 P (beroende på blockets effektivitet).

**6B. 2:1-hissningssystem**

Du behöver ett längre rep (dubbla hissningslängden).

**6C. 3:1-hissningssystem med låsning**

**6D. 4:1-hissningssystem med låsning för dubbelblock**

Testerna utfördes med nya semistatiska kärmantelrep på 8 mm och en massa på 80 kg med låg hastighet.

### 7. Självåsande system

VARNING: För block med låsfunktion, kontrollera före varje användning att repet är korrekt installerat och testa det självåsande systemet (kontrollera att repet blockerar i önskad riktning). Blockets effektivitet kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är blött och/eller slitg.

### 8. Positionering och omriktning

När ett riktat block används, var uppmärksam på att belastningen på blocket (och dess ankare) varierar i enlighet med vinkeln som bildas med repet.

### 9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. - Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oläsliga produktmärkningar)

**Ikoner:**

**A. Obegränsad livslängd** - **B. Godkända temperaturer** - **C. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förvaring/transport** - **G. Underhåll** - **H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)** - **I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Tillverkarens adress

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelly. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Taljapyörä ainoastaan köydessä käytettäväksi. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän avonnan ja silmälääpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Sivulevyt, (2) Väkipyörä, (3) Akseli (4) Suojattu kuulalaakerointi, (5) Itsevoitelevat laakerihelat (taljapyörätyypistä riippuen).

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään keran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpmysjälkiä.

Varmista, että väkipyörät pyörivät vapaasti eikä niissä ole kulumia. Tarkista, että sivulevyt toimivat eivätkä ole vääntyneet. Tarkista, että väkipyörät eivät hankaudu sivulevyjä vasten.

**Käytön aikana**

Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikkisa käyttötaroituksissa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

– Kiinnitä taljapyörät lukkiutuvilla sulkurenkailla.

– Tarkasta sulkurenkaiden koko ja muoto (köysikahvat eivät saa olla kosketuksissa taljapyöriin).

– Varmista, että taljapyörän kaikki sivut on kytketty oikein.

– VAROITUS: jos köyden halkaisija on liian pieni, köysi voi juuttua väkipyörän ja sivulevyn väliin.

**VAROITUS: kuorman dynaaminen vaihtelu ("jojotus") ja nostoponnistuksen aiheuttamat liikkeet saattavat yli kaksinkertaistaa ankuriin ja muihin järjestelmän osiin kohdistuvat voimat. Varmista, että järjestelmän muiden osien lujuuDET ovat yhteensopivia, ja välttä äkillistä, rajua kuormitusta.**

- Kaikkien taljapyörien kanssa käytettävien varusteiden (ankurit, köydet, lukkiutuvat sulkurenkaat jne.) pitää olla sovellettävien standardien ja/tai määräysten mukaisia. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

### 5. Lujuus

**5A. Suurin sallittu työkuorma**

**5B. Murtolujuus**

Jos asennat runkokuormitteisen, etenemisen myötä tarttuvan köysikahvan taljapyörään, järjestelmän vetolujuutta rajoittaa köysikahvassa olevan köyden vahvuus. Petzlin runkokuormitteisen köysikahvojen tapauksessa se on käytetystä köydestä riippuen 4–6,5 kN. Muita köysikahvoja käyttäessäsi perehdy valmistajan antamiin tietoihin.

### 6. Tehokkuus

**6A. Yksinkertainen etenemisen myötä tarttuva taljapyöräjärjestelmä**

Kuorman P nostamiseen vaadittava teoreettinen voima F on yhtä suuri kuin P. Käytännössä järjestelmän kitka lisää voiman tarvetta. Esimerkiksi sulkurengasta käytettäessä voima F = 2P ja taljapyörää käytettäessä (taljapyörän tehokkuudesta riippuen) voima F = 1–1,4P.

**6B. 2:1-taljajärjestelmä**

Tarvitset pidemmän köyden (pituudeltaan kaksi kertaa haulausetäisyys).

**6C. Etenemisen myötä tarttuva 3:1-taljajärjestelmä**

**6D. Etenemisen myötä tarttuva 4:1-taljajärjestelmä kaksoistaljapyörillä**

Nämä testit suoritettiin uusilla 8 mm:n vähäjoustoisilla ydinköysillä, 80 kg:n kuormalla ja hitaalla nopeudella.

### 7. Etenemisen myötä tarttuvat järjestelmät

VAROITUS: Käyttäessäsi etenemisen myötä tarttuvaa järjestelmää varmista ennen jokaista käyttökertaa, että köysi on oikein asennettu ja testaa, että järjestelmä toimii oikein (ts. tarkista, että köyden liukuminen estvv haluttuun suuntaan). Taljapyörien

### 8. Asemointi ja suuntaus

Muista suunnattaa taljapyörää käyttäessäsi, että taljapyörään kohdistuva kuormitus vaatii telee köyden muodostaman kulme

### 9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Pe – Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat air ottanut ne pois varusteista.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan 1 yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasil käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävä lämpötilat, kemikaalit tms.). Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormituks
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyks sen li
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat t
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä t

**Kuvakkeet:**

**A. Rajoittamaton käyttöikä** – **B. Hyväksytyt käyttölämpö varotoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys** - **H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin varoasia)** - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kui hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen s huoltaminen ja väärinpäätämättömyden tai sellaisen käytön aihe tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vi tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnas Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimlle asetettuja vaatimuksia. EU-tyyp suoritettajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tu ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyy: tietom - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - Yksilöiden tunnist - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huoli osioline

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Trinse kun for bruk på tau.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Sideplater, (2) Trinsehjul, (3) Bolt, (4) Forseglet kulelager, (5) Selsvmørende kulelager (avhengig av trinsetype).

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

#### For bruk

Kontroller at produktet ikke har sprekker, deformasjoner, merker, slitasje eller korrosjon.
Sjekk at trinshjulene roterer fritt og kontroller om de er slitt eller har skader.
Kontroller at sideplatene beveger seg som de skal og at de ikke har bulker eller er deformert.
Kontroller at trinshjulene ikke skurer mot sideplatene.

#### Under bruk

Forstå deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

- Trinsene skal tilkobles med låskarabinene.
- Kontroller størrelse og form på koblingsstykker og karabinere. Tauklammer må ikke komme i kontakt med trinsene.
- Sørg for at alle sideplatene på trinsen er korrekt koblet til.
- ADVARSEL: Dersom tauets diameter er for liten, kan tauet kile seg mellom trinsehjul og sideplate.

**ADVARSEL: Dynamisk bevegelse av lasten ("jo-jo"-effekt) og bevegelse på grunn av kraftak kan øke belastningen på anker eller andre deler av heisesystemet med en faktor på to eller mer. Sjekk at styrken på andre komponenter i systemer samsvarer, og unngå sjokkbelastning.**

- Alt utstyr som brukes sammen med trinsene (anker, tau, låsbare karabinere osv.) må være i overensstemmelse med gjeldende standarder og/eller regelverk.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

### 5. Styrke

#### 5A. Maksimum arbeidsbelastning

#### 5B. Bruddstyrke

Hvis systemet ditt er en tauklamme koblet til en trinse, vil bruddstyrken i systemet begrenses til bruddstyrken på tauet i tauklammen. For Petzls tauklammer er denne fra 4 til 6,5 kN, avhengig av hvilket tau som brukes. For bruddstyrke ved bruk av andre tauklammer, se produsentens spesifikasjoner.

### 6. Effektivitet

#### 6A. Enkelt talje med lås

Teoretisk er kraften, F, som trengs for å heve lasten, P, lik lasten P. I realiteten vil det være friksjon i systemet. Med en karabiner vil dette forholdet være F = 2P, og med en trinse, avhengig av effektiviteten, vil forholdet være F = 1 til 1,4P.

#### 6B. 2:1-talje

Du trenger et lengre tau (dobbel lengde av heiselengden).

#### 6C. 3:1-talje med selvåsende funksjon

#### 6D. 4:1-talje med selvåsende funksjon for doble trinser

Testene ble gjort med nye, 8 mm semistatiske strompetau og en vekt på 80 kg, i lav fart.

### 7. Selvåsende taljesystem

ADVARSEL: For bruk av et selvåsende taljesystem bør det kontrolleres at tauet er riktig plassert og at det blokkeres i riktig retning. Effekten på trinsen kan variere avhengig av tilstanden på tauet (vått og/eller isete).

### 8. Plassering av tauet

Når du bruker en trinse for å skifte drætræningen, må du være klar over at belastningen på trinsen og forankringen varierer avhengig av vinkelen på tauet.

### 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for.
Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder,

#### Symboler:

**A. Ubergrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Tøking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler)** - **I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.
3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
4. Ustyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet.
Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolo trupięj cząsłki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Błoczek do używania wyłącznie na linie.

Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładki, (2) Rolka, (3) Oś, (4) Łożysko kulkowe, (5) Panewki samosmarujące (w zależności od typu błoczka).

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karce kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdź brak pęknięć, deformacji, śladów uszkodzeń, zużycia, korozji.
Sprawdź czy rolki obracają się swobodnie oraz stan zużycia rolek.
Sprawdź stan i działanie okładek.
Sprawdź czy nie ma tarcia między rolkami a okładkami.

#### Podczas użytkowania

Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

- Wpinać błoczki karabinkami z blokadą.
- Sprawdzać kształt i rozmiar łączników (przrzrządy zaciskowe nie powinny mieć kontaktu z bloczkami).
- Upewnić się czy wszystkie okładki błoczka są wpięte.
- UWAGA: liną o zbyt małej średnicy może zakleszczyć się między rolką a okładką.

**UWAGA: dynamiczne ruchy ciężaru (efekt „yo-yo”) i dynamiczne wyciąganie mogą dwukrotnie (lub więcej) zwiększyć siły działające na punkt stanowiskowy i inne elementy systemu. Zweryfikować czy inne elementy systemu są kompatybilne pod względem wytrzymałości oraz unikać uderzeń..**

- Elementy stosowane razem z bloczkami muszą być zgodne z obowiązującymi normami (punkty stanowiskowe, liny, łączniki z blokadą itd.).

Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

### 5. Wytrzymałość

#### 5A. Maksymalne obciążenie użytkowe

#### 5B. Obciążenie niszczące

Po wpięciu przyrządu zaciskowego z językiem Petzl do błoczka, obciążenie niszczące systemu jest ograniczone przez wytrzymałość liny w przyrządzie zaciskowym, tj. do 4 - 6,5 kN w zależności od rodzaju liny (dla innych przyrządów zaciskowych należy sprawdzić specyfikację producenta).

### 6. Wydajność

#### 6A. Błoczek zwykły z blokadą

Teoretycznie (układ idealny), siła F potrzebna do podniesienia ciężaru P jest równa temu ciężarowi P. W warunkach rzeczywistych istnieje tarcie. Przykładowo, dla karabinka siła F = 2P, a dla błoczka, w zależności od jego wydajności, F = 1 do 1,4 P.

#### 6B. System do wyciągania 1/2

Należy mieć linę dwa razy dłuższą niż odcinek, jaki ma pokonać ciężar.

#### 6C. System do wyciągania 1/3, z blokadą

#### 6D. System do wyciągania 1/4 z blokadą, na bloczkach podwójnych

Testy obciążeń zostały wykonane z użyciem nowych lin półstatycznych, o średnicy 8 mm, z wolno poruszającym się ciężarem 80 kg.

### 7. Blokada

UWAGA: w systemach z blokadą należy sprawdzić przed ka blokadą działa we właściwym kierunku, a następnie ją przete bloczków może się różnić w zależności od stanu liny: mokra

### 8. Konfiguracja układu z odciągier

Zwracać uwagę na różnice w obciążeniach, związanych z ró liny na rolce błoczka – odciągiu.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 v ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostęp - Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentac po odłączeniu od waszych produktów.

#### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywnoś środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowisk krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegol jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznie nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niek wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypai

#### Piktogramy:

**A. Czas życia nielimitowany** - **B. Tolerowane temperatu ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E Przechowywanie/transport** - **G. Konserwacja** - **H. Modą wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie zamiennych)** - **I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwz produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiała, j i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzoz zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obr
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
: na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Nie sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka n zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatr Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję ot producenta



## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemoogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Škrpice za uporabo izključno na vrvi.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za kolesca dejanja, odločitve in varnost in prevzemale njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) stranici, (2) kolesce, (3) os, (4) krogični ležaj, (5) samozaznalni ležaji (odvisno od tipa škrpca).

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije. Preverite, da se kolesca prosto vrtijo in da niso obrabljena. Preverite delovanje in deformacije stranic. Preverite, da se kolesca ne drgnejo ob stranici.

#### Med uporabo

Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu.

### 4. Skladnost

Za vsak namen uporabe preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

- Škrpice pritrjujete z vponkami z varnostno matico.
- Preverite velikost in obliko vponk (vrvne prižme ne smejo biti v neposrednem stiku s škrpici).
- Prepričajte se, da pravilno povežete obe stranici škrpica.
- OPOZORILO: Če je premer vrvi premajhen, se lahko zagozdi med kolesce in stranico.

**OPOZORILO: sunkoviti premiki bremena (yo-yo učinek) in premiki zaradi napora pri dvigovanju lahko pomnožijo sile na pritrditve in ostale elemente v sistemu s faktorjem 2 ali več. Preverite, da je trdnost posameznih delov sistema primerljiva ter se izogibajte sunkovitim obremenitvam.**

- Vsa oprema, ki jo uporabljate s škrpici (pritrditva, vrvi, vponke z matico idr.), mora biti skladna z veljavnimi standardi in/ali pravilniki.

Če ste v dvomih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s proizvajalcem.

### 5. Nosilnost

#### 5A. Največja delovna obremenitev

#### 5B. Sila pretrga

Če namestite na škrpice vrvno prižmo (s samoblokado) obremenjeno preko okvirja, je sila pretrga sistema omejena na nosilnost vrvi in prižmi. Ta je od 4 do 6,5 kN za Petzlove vrvne prižme obremenjene preko okvirja, odvisno od vrste uporabljene vrvi (za druge vrvne prižme glejte poglavje s specifikacijami proizvajalca).

### 6. Učinkovitost

#### 6A. Enostaven sistem škrpčevja s samoblokado

Teoretično (teoretična sila) je potrebna sila F za dvig bremena P enaka bremenu P.V realnosti je v sistemu trenje. Na primer, z vponko je to razmerje F = 2 P, s škrpцем pa (odvisno od njegovega učinka) F = 1 do 1,4 P.

#### 6B. 2:1 sistem za vleko

Potrebujete daljšo vrv (dvakratno dolžino razdalje dviga).

#### 6C. 3:1 sistem za vleko s samoblokado

#### 6D. 4:1 sistem za vleko s samoblokado za dvojne škrpce

Ti testi so bili narejeni z novimi 8 mm polstatičnimi vrvmi, maso 80 kg in pri majhni hitrosti.

### 7. Sistemi s samoblokado

OPOZORILO: pri sistemih za vleko s samoblokado pred vsako uporabo preverite, da je vrv pravilno vstavljena in testirajte sistem (preverite, da vrv blokira v želeni smeri). Učinkovitost škrpca se lahko razlikuje glede na stanje vrvi: mokro in/ali ledeno.

### 8. Namestitev in preusmeritev

Pri uporabi škrpca za usmerjanje se zavedajte, da se obremenitev na škrpice (in njegovo sidrišče) spreminja v odvisnosti od kota, pod katerim teče vrv.

### 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemni dogodoki je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremer temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.
- Nezdržljivost opreme.

#### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrerite navodila za uporabo - l. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Kizárólag kötélen használható csiga.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### Felőlősség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Oldalrészek, (2) Csigakerék, (3) Tengely, (4) Golyócsapágý, (5) Önkénő csapágý (a csiga típusától függően).

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felőlvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felőlvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felőlvizsgálati utasításokat. A felőlvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapiján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy száriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felőlvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrózió nyoma!

Ellenőrizze a csigakerékek akadálytalan elfordulását és kopottságát. Ellenőrizze az oldalrészek játékat és esetleges deformációját. Ellenőrizze, hogy a csigakerék nem sűrődők-e az oldalrészekben.

**A használat során**

Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

- A csigát mindig zárható nyelvű karabinerrel csatlakoztassa.
- Ellenőrizze az összekötőelem méretét és alakját (a visszafutásgátló nem érhet a csigához).

- Űgyeljen arra, hogy a csiga mindkét oldalrésze megfelelően csatlakozzon a karabinerhez.

- FIGYELEM, túl kis átmérőjű kötéel beekelődhet a tengely és az oldalrész közé.

**VIGYÁZAT, a teher dinamikus mozgása („előzása”) vagy dinamikus emelése a kikötési pontban és a rendszer más elemeiben ébredő erőket akár meg is duplázhatja. Ellenőrizze a rendszer többi elemének kompatibilitását teherbírás szempontjából, és kerülje a teher beelésését.**

- A csigával alkalmazott egyéb elemeknek meg kell felelniük az egyéb (kikötési pontokra, kötelekre, zárható összekötőelemekre stb.) vonatkozó hatályos szabványoknak.

Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merőlne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### 5. Szakítószilárdság

#### 5A. Maximális munkaterhelés

#### 5B. Szakítószilárdság

Ha a csigához fogazott nyelvvel ellátott visszafutásgátlót csatlakoztat, a rendszer teherbírását a visszafutásgátlóban futó kötéel teherbírása határozza meg, vagyis ez az érték 4 - 4,6 kN a Petzl fogazott nyelvű visszafutásgátlókkal használható kötelek esetében (más gyártmányú visszafutásgátlók esetén lásd a visszafutásgátló használati utasítást).

### 6. Hatékonyaság

#### 6A. Egyszerű csigasor visszafutásgátlóval

Elméletileg (elméleti erő) P teher felemeléséhez szükséges F erő egyenlő P erővel. A valóságban a súrlódás miatt ez nem teljesen igaz. Ez az arány pl. egy karabiner esetén F = 2P vagy egy csigán annak hatékonyságától függően F = 1 - 1,4 P.

#### 6B. 1:2 hűzórendszer

A magasságkülönbség hosszával azonos (a mozgítás távokt mennyiségű plusz kötéle van szükség.

#### 6C. 1:3 hűzórendszer visszafutásgátlóval

#### 6D. 1:4 hűzórendszer visszafutásgátlóval kettős csigák

Ezeket a testeket új, 8 mm átmérőjű félstatikus kötélel és 8 kis sebesség mellett.

### 7. Visszafutásgátló rendszerek

FIGYELEM, visszafutásgátló rendszereknél minden használa a behelyezés irányát, és tesztelje a kötéel megfelelő bloklolás hatékonysága függ a kötéel állapottól (szennyeződés és/vag

### 8. Pozicionálás és a kötéel visszafő

Űgyeljen a kötéel visszafordítása miatt fellépő erőkre a csigán!

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőe rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl letölthető.

- Űrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hoq levételt követően is tájékozódhasson belőle.

#### Leselejtéses:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a hasznr intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy/ tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsé függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korl a terméket le kell szelteni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felőlvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a biztonságossággát illetően bármilyen kételey meről fel,
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának kör egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák vé felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a később használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C - D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karb Módosítások/javítások** (Petzl pótlakatárszek kivételével szakszervizben engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsola**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatko: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítás anyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes s esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ z vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabály típusátusítványt kiállított notifikált szervezet - b. Jelen egyéni ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetősé Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyárti Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvta tájékoztatót - l. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ), блок для использования исключительно на канате (веревке). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

**Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Пластины, (2) Ролик, (3) Ось, (4) Шарикоподшипник, (5) Самосмазывающиеся втулки (в зависимости от типа блока).

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа или коррозии.

Убедитесь, что ролики вращаются свободно и что они не изношены. Убедитесь в отсутствии люфта и деформации пластин. Убедитесь в том, что ролики не трутся о боковые пластины.

#### Во время использования

Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте каждой задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

- Для присоединения блоков используйте карабины с блокировкой.
- Размер и форма карабинов должны быть подобраны так, чтобы веревочные зажимы не соприкасались с блоками.
- Убедитесь в правильности присоединения всех пластин блока.

**ВНИМАНИЕ:** если диаметр каната слишком мал, он может застрять между роликом и пластиной.

**ВНИМАНИЕ:** динамический характер нагрузки («эффект йо-йо») и динамические рывки при подъеме груза могут увеличить нагрузку на анкерную точку и другие элементы системы в два раза (и даже больше). Убедитесь, что другие элементы системы рассчитаны на такие нагрузки, и избегайте рывков.

- Снаряжение, которое вы используете совместно с блоком, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (точки анкерного крепления, канаты, карабины с блокировкой).

Если вы сомневаетесь в совместимости вашего снаряжения, обратитесь в Petzl.

## 5. Прочность

#### 5A. Предельная рабочая нагрузка

#### 5B. Прочность на разрыв

Если вы устанавливаете веревочный зажим с нагрузкой на корпус (с автоблокировкой) на один из блоков, разрывная нагрузка всей системы определяется прочностью каната, находящегося в зажиме, составляя от 4 до 6,5 кН в зависимости от конкретного каната для зажимов Petzl с нагрузкой на корпус (в случае других зажимов см. предписания производителя).

## 6. КПД

#### 6A. Простая система перенаправления с автоблокировкой

Теоретически, сила F, необходимая для поднятия груза весом P, равна этому весу P. Но в реальной системе всегда есть трение. Например, при использовании карабина необходимая сила F = 2P, а при использовании блока сила F составляет от 1 до 1,4 P (в зависимости от его КПД).

#### 6B. Подъемная система 2 к 1

Вам потребуется более длинный канат (длиной вдвое больше, чем расстояние, на которое вытягивается груз).

#### 6C. Подъемная система 3 к 1 с автоблокировкой

#### 6D. Подъемная система 4 к 1 с автоблокировкой для двойных блоков

Эти испытания были проведены на новых канатах с сердечником низкого растяжения диаметром 8 мм и с грузом массой 80 кг на низкой скорости.

## 7. Системы автоблокировки

**ВНИМАНИЕ:** в случае систем с автоблокировкой перед каждым использованием следует проверить правильность установки каната и его блокирование. Эффективность работы блока может меняться в зависимости от состояния каната: его обледенения и/или влажности.

## 8. Размещение и перенаправление

При использовании направляющего блока помните, что нагрузка на него зависит от угла, образуемого канатом.

## 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

**Отбраковка снаряжения:**

среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.). Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим**  
**C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Адрес производителя

## CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там Вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично Вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там Вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично Вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的 个人防护设备（PPE）。只用于绳索的滑轮。

使用该 产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 侧板，(2) 滚轮，(3) 轮轴，(4) 滚珠轴承，(5) 自润滑轴承（根据不同的滑轮类型）。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用之后 每次定期 检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

检查产品是否存在裂纹、变形、划痕、磨损、腐蚀等迹象。

检查滚轮是否旋转自如及其磨损情况。检查侧板有无间隙以及变形的情况。检查滚轮和侧板之间无摩擦。

#### 每次使用时

确保系统内所有设备均互相正确连接。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

- 将滑轮与主锁相连。
- 检查锁扣大小和形状（抓绳器不能与滑轮有任何接触）。
- 务必正确连接滑轮的所有侧板。
- 警告：直径过小的绳索可能被夹在滚轮和侧板之间。

**警告：由于提拉时带来重物的动态运动（悠荡球效应）和移动可能让锚点和系统中的其他部件承受两倍及以上的负荷。检查系统内其他部件强度能够兼容，并避免冲击。**

- 所有与滑轮一起使用的设备都应符合现行标准和/或法规（锚点、绳索、主锁）。

若您对设备兼容性不确定，请联系Petzl。

## 5.强度

#### 5A.工作负荷上限

#### 5B.断裂负荷

若您将一个框架结构的抓绳器（单向制停）安装在滑轮上，系统的断裂负荷则受绳索在抓绳器中的强度限制，在不同的Petzl抓绳器上，其强度为4-6.5 kN（其他抓绳器，请参考生产商的技术参数）。

## 6.效率

#### 6A.单向制停的简单滑轮系统

理论上（理论拉力）提起一个负载P所需但实际上，系统中是有摩擦的。例如在一个滑轮上，根据该滑轮的效率的不同F=

#### 6B.2:1提拉系统

您需要一根更长的绳索（提拉高度的两

#### 6C.3:1单向制停提拉系统

#### 6D.4:1双滑轮的单向制停提拉系统

该测试是在使用一根新的直径8 mm的绳索，在低速情况下进行的。

## 7.单向制停系统

警告：单向制停系统在每次使用前，请仔细阅读，并测试单向制停系统（确定绳索在滑轮的效率与绳索的状态有关：潮湿和/

## 8.位置和导向

在使用一个导向滑轮时，需注意不同角度的锚点的影响。

## 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备com查看符合欧盟标准声明。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个查阅。

#### 淘汰您的装备：

- 警告：一次意外事故可能导致产品在首次取决于使用方式及强度、使用环境：尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C. E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改以外的地方修理，除了更换零件） - I.问3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常安装或改良、不正确存放、欠佳的保养、产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的意外或伤害风险。3.表示产品在功能回息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - 别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.生



## TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdandır.

Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Sadece ip üzerinde kullanımı için makara.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Terminoloji

(1) Yan plakalar, (2) Kasnak, (3) Aks, (4) Kapalı bilyalı rulman, (5) Kendinden yağlamalı burçlar (makara tipine bağlı olarak).

### 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak)

12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

#### Her kullanımdan önce

Herhangi bir çatlak, deformasyon, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın. Kasnakların serbestçe döndüğünü doğrulayın ve aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yan plakalarda gevşeme ve deformasyon olmadığınıından emin olun. Kasnakların yan plakalara sürtünmediğinden emin olun.

#### Kullanım sırasında

Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir.

### 4. Uyumluluk

Tüm uygulamalarınız için, bu ürünün sisteminizin diğer unsurlarıyla uyumluluğunu doğrulayın (uyumluluk = iyi işlevsel etkileşim).

- Makaralarınızı kilitle karabinalarla bağlayın.
- Bağlama aparatlarının boyutunu ve şeklini kontrol edin (ip tutucular makaralara temas etmemelidir).
- Makaraların tüm yan plakalarını düzgün bir şekilde bağladığınızdan emin olun.
- UYARI: İpin çapı çok küçükse, bir kasnak ile yan plaka arasında sıkışabilir.

**UYARI: yükün dinamik hareketleri (yo-yo etkisi) ve kaldırma çabasından kaynaklanan hareketler, ankraj ve sistemin diğer elemanları üzerindeki kuvvetleri iki veya daha fazla kat artırabilir. Sistemdeki diğer bileşenlerin mukavemetlerinin uyumlu olup olmadığını kontrol edin ve çok yüklemekten kaçının.**

- Makaralar ile birlikte kullanılan ekipmanlar (ankrajlar, ipler, kilitle karabinalar) yürürlükte olan standartlara ve/veya düzenlemelere uygun olmalıdır.

Ekipmanınızın uyumluluğundan emin değilseniz Petzl ile iletişime geçin.

### 5. Mukavemet

#### 5A. Çalışma yükü limiti

#### 5B. Kırılma mukavemeti

Bir makaraya gövdeden yüklenen (kilitlenebilir) bir ip tutucu takarsanız, sistemin kırılma mukavemeti, ip tutucudaki ipin mukavemeti ile sınırlıdır. Petzl gövdeden yüklenen ip tutucular için mukavemet, kullanılan ipe bağlı olarak, 4 ila 6,5 kN arasındadır (diğer ip tutucular için üreticinin belirttiği teknik özelliklere bakın).

### 6. Verimlilik

#### 6A. Kilitleme işlevli basit makara sistemi

Teorik olarak (teorik kuvvet), bir P yükünü kaldırmak için gerekli F kuvveti P yüküne eşittir. Pratikte, sistemde sürtünme vardır. Örneğin, bir karabina ile bu oran  $F = 2P$ 'dir ve verimliliğine bağlı olarak bir makara ile oran  $F = 1$  ila  $1,4 P$ 'dir.

#### 6B. 2:1 çekme sistemi

Daha uzun bir ipe ihtiyacınız var (çekme mesafesinin iki katı).

#### 6C. 3:1 kilitleme işlevli çekme sistemi

#### 6D. 4:1 çift makara için kilitleme işlevli çekme sistemi

Bu testler yeni 8 mm az esneyen kermantle ipler ve 80 kg/lık bir kütle ile düşük hızda gerçekleştirilmiştir.

### 7. Kilitlenebilir sistemler

UYARI: kilitleme işlevli sistemlerde, her kullanımdan önce ipin doğru şekilde takıldığını doğrulayın ve kilitlenebilir sistemi test edin (ipin istenen yönde bloke olduğunu doğrulayın). Makara verimliliği ipin durumuna bağlı olarak değişebilir: ıslak ve/veya buzlu.

### 8. Konumlandırma ve yeniden yönlendirme

Yönlü bir makara kullanırken, makara (ve ankraj) üzerindeki yükün ipin oluşturduğu açya göre değiştiğini unutmayın.

### 9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

#### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmamanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aştığında.
  - Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
  - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
  - Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
  - Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.
- Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/İletişim**

#### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

#### Uyarı işaretleri

1. Yalan bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

#### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนได้นอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง รอกสำหรับใช้กับเชือกเส้นเดียว

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

#### ความรับผิดชอบ

#### คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและเลเซลด้อยผู้นี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากริการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

### 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเหล็กปิดข้าง, (2) ลูกดิ่ง, (3) แกนล้อ, (4) ดับลูกปืน, (5) บุชหล่อลื่นตัวเอง (แล้วแต่ชนิดของรอก)

### 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl และนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้ง ทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของประเภทและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาพบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าปราศจากร่องรอยแตกร้าว, บิดเบี้ยวผิดรูปร่าง, รอยตำหนิ, สึกกร่อน, คราบสนิม

ตรวจสอบว่าลูกกรอกหมุนได้โดยอิสระ และตรวจหารอยสึกหรอของมัน -ตรวจสอบว่าไม่มีการเสียดสีของแผ่นเหล็กปิดข้าง ตรวจสอบว่าลูกกรอกไม่มีการเสียดสีกับแผ่นเหล็กปิดข้าง

ระหว่างการใช้งาน

แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ

### 4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

- เกียวตือรอกของคุณกับคาราไบเนอร์แบบล็อกอัตโนมัติ
- ตรวจสอบขีดขนาดและรูปทรงของตัวล็อกเชื่อมต้อ (ตัวบีบจับเชือกต้องไม่สัมผัสกับรอก)
- แน่ใจว่าได้คิดอัตราส่วนความปลอดภัยของรอกดีแล้วทุกจุด
- คำเตือน: ถาขนาดของเชือกเล็กเกินไป จะทำให้เกิดการติดขัดระหว่างลูกกรอกและแผ่นปิดข้าง

คำเตือน: การเคลื่อนที่ด้วยน้ำหนักที่ฮึดหุ่ย (yo-yo effect) และการเคลื่อนที่ขณะความพยายามดึงขึ้นสามารถทำให้เกิดแรงกระทำที่จุดผูกยึดเพิ่มขึ้นหลายเท่าตัวรวมถึงที่ส่วนอื่นๆ ของระบบโดยเกิดได้จาก 2 ถึง 3 บีงจับ ตรวจสอบเช็คความแข็งแรงของส่วนประกอบอื่นในระบบซึ่งเข้ากันได้ และหลีกเลี่ยงการรับน้ำหนักแบบตกกระชาก

- อุปกรณ์ต่าง ๆ ที่ใช้ร่วมกับรอก (จุดผูกยึด เชือก ตัวล็อกคาราไบเนอร์ ฯลฯ) จะต้องอยู่ในระบบหรือมาตรฐานเดียวกัน

### 5. ความแข็งแรง

#### 5A. การรับแรงสูงสุด

#### 5B. ค่าที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย

หากคุณได้ติดตั้งตัวบีบจับเชือกแบบรับน้ำหนักด้วยโครงร่าง (บีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า) บนรอกทดแรง ค่าความแข็งแรงของระบบจะถูกจำกัดด้วยความแข็งแรงของเชือกที่ติดตั้งในตัวบีบจับเชือก ซึ่งมีค่าระหว่าง 4 ถึง 6.5 kN สำหรับตัวบีบจับเชือกแบบรับน้ำหนักด้วยโครงร่างของ Petzl ขึ้นอยู่กับเชือกที่ใช้งาน (สำหรับตัวบีบจับเชือกอื่นๆ ให้ดูในคู่มือของโรงงานผู้ผลิต)

### 6. ประสิทธิภาพ

#### 6A. ระบบรอกธรรมดาด้วยการไหลลงแบบต่อเนื่อง

หลักการตามทฤษฎี (ทฤษฎีแรงตกกระชาก) แรงกระชากระดับ F จำเป็นต้องใช้กำลังดันที่ P ซึ่งเท่ากับแรงยก P ตามสถานการณ์จริงที่ มีการเสียดสีในระบบ ยกตัวอย่างที่ตัวคาราไบเนอร์ ความสัมพันธ์ คือ F = 2P และด้วยตัวรอก ซึ่งขึ้นอยู่กับแรงกำลังยก ความสัมพันธ์ คือ F = 1 ถึง 1.4 P

#### 6B. 2:1 ระบบการลำเลียง

ต้องใช้เชือกที่มีความยาวมาก (สองเท่าของระยะที่ต้องการลำเลียง)

#### 6C. 3:1 ระบบการลำเลียงด้วยการบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า

#### 6D. 4:1 การลำเลียงด้วยการบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้าโดยการไขรอกคู่

การทดสอบนี้ใช้เชือกใหม่ 8 มม low stretch kernmantle และ ทุนน้ำหนัก 80 กก โดยความเร็วต่ำ

### 7. ระบบการบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า

คำเตือน: ในระบบการบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งเชือกอย่างถูกต้องและ ทดสอบระบบการบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า (เช็คว่เชือกบดสีกได้ถูกทิศทาง) ประสิทธิภาพในการทำงานของรอกจะผันแปรตามสภาพของเชือกที่ใช้ เปือกและ/หรือมีน้ำแข็งเกาะ

### 8. ตำแหน่งและทิศทาง

เมื่อไขรอกกำหนดทิศทาง ต้องตระหนักว่าแรงกดน้ำหนักบนรอก (และจุดผูกยึด) เปลี่ยนแปลงการเคลื่อนที่ท่ามุมที่เกิดจากเชือก

### 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์ยื่นอายุการใช้งาน
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

#### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

#### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j.



## MOBILE

## PARTNER



0082

EN 12278: 2007



0120

UIAA individually tested



3 year guarantee

Pulley  
Poulie

MOBILE



$7 < \varnothing < 13 \text{ mm}$

PARTNER



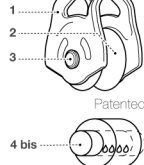
$7 < \varnothing < 11 \text{ mm}$

UIAA

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

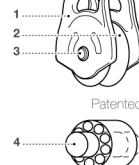
### 2. Nomenclature Nomenclature

MOBILE



Patented

PARTNER



Patented

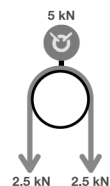
### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



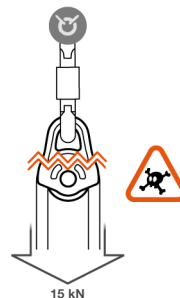
### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### 5. Strength Résistance

#### 5A. Working load limit / Valeur d'utilisation maxi

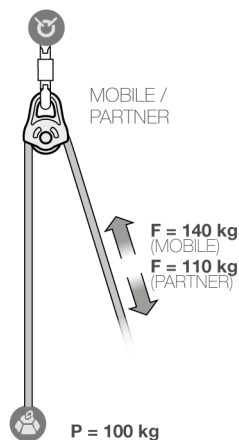


#### 5B. Breaking load / Charge de rupture



### 6. Efficiency Rendement

#### 6A. Simple pulley system



MOBILE

$F = P$

PARTNER

$F = P$

Theoretical force



$F = 1,4 P$

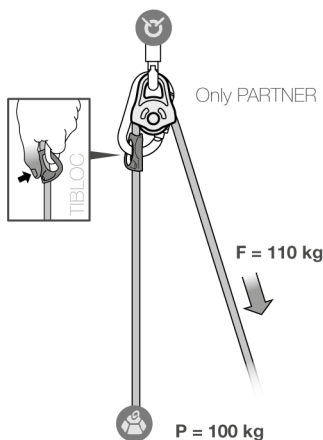
$F = 1,1 P$



$F = 2 P$

$F = 2 P$

with progress capture



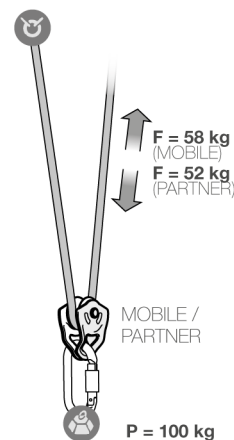
$P = 100 \text{ kg}$

$F = P$

$F = 1,1 P$

$F = 2 P$

#### 6B. 2:1 hauling system



$P = 100 \text{ kg}$

MOBILE

$F = 0,5 P$

PARTNER

$F = 0,5 P$

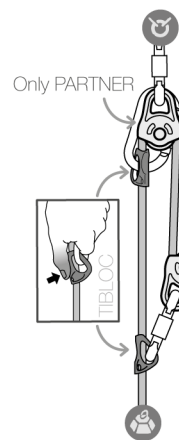
$F = 0,58 P$

$F = 0,52 P$

$F = 0,66 P$

$F = 0,66 P$

#### 6C. 3:1 hauling system with progress capture



$P = 100 \text{ kg}$

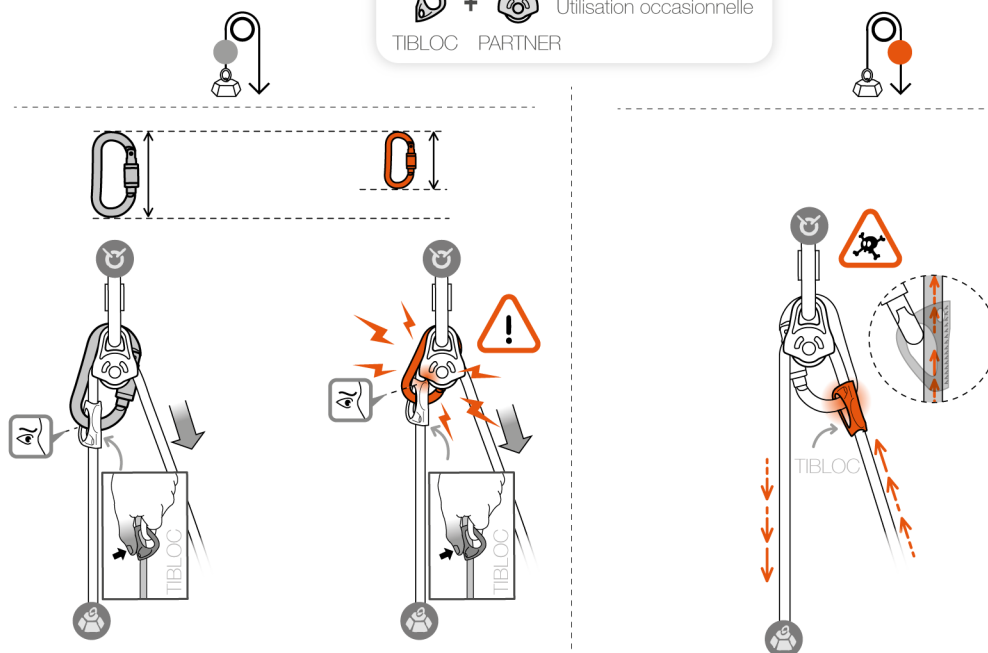
$F = 0,3$

$F = 0,3$

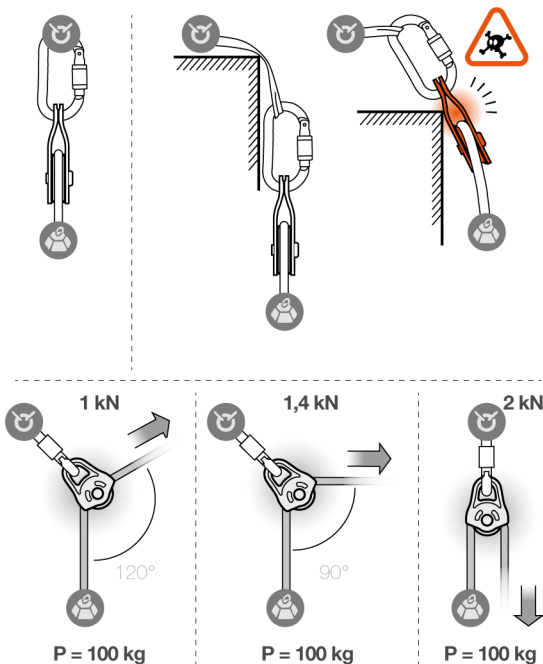
$F = 0,5$

## 7. Progress capture systems Systèmes anti-retour

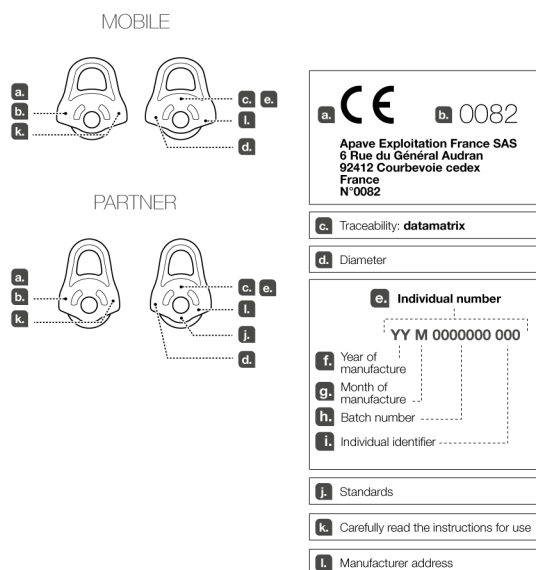
TIBLOC + PARTNER  
Occasional use  
Utilisation occasionnelle



## 8. Positioning and redirection Positionnement et renvoi



## Traceability and markings Traçabilité et marquage



UK  
CPA  
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved Body performing the UKCA type examination:  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

**SATRA Technology Centre Limited**  
Wyndham Way, Telford Way,  
Kettering, Northamptonshire,  
NN16 8SD, United Kingdom.  
N° 0321

Approved body responsible for the production control of this PPE:  
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK: GET71, 116 Avenue, 11600 27, Telford Business Park



3 year guarantee / Garantie 3 ans



# MICRO TRAXION

CE 0082

EN 567: 2013 \*

UIAA

EN 567 compact progress capture pulley  
Poulie bloqueur compacte sur roulements à billes EN 567

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

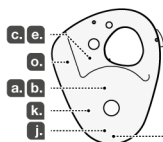


PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2024 Petzl  
Distribution

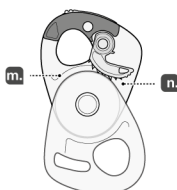


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## Traceability and markings Traçabilité et marquage



d.  $\varnothing 7 \pm 0.11$  mm



b. 0082

APAVE SA  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N°0082

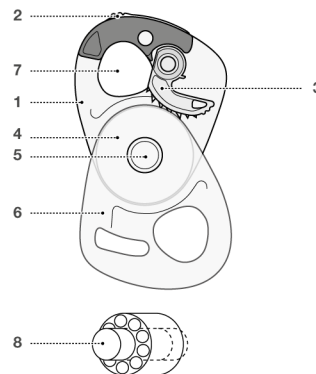
e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000



## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature



## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



## 4. Compatibility Compatibilité



EN 567

Standards /  
Normes



Dynamic kernmantel ropes  
Cordes dynamiques

EN 892

$7 \leq \varnothing \leq 11$  mm

Low stretch kernmantel ropes  
Cordes semi-statiques

EN 1891

$8,5 \leq \varnothing \leq 11$  mm

Cords  
Cordelettes

EN 564

8 mm only / uniquement

Specific EN564 cords  
Cordelettes spécifiques EN564

EN 567 \*

6 mm : RADLINE only / uniquement



**RADLINE  
RADSYSTEM**

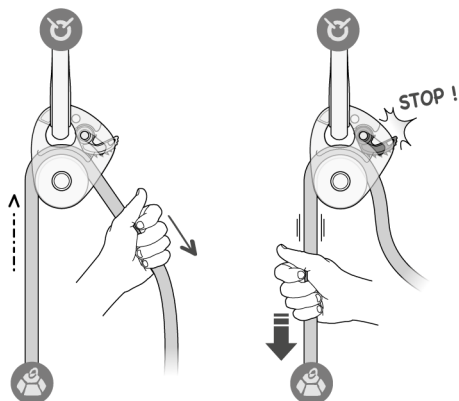
7 mm : CAVING LINE only / uniquement



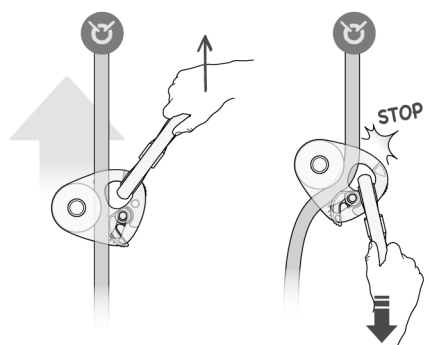
**CAVING LINE**

## 5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Progress capture pulley / Poulie bloqueur

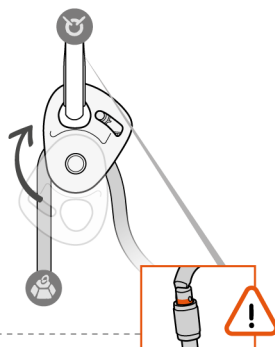
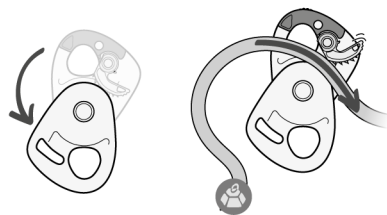


Ascender / Bloqueur

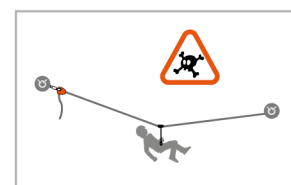
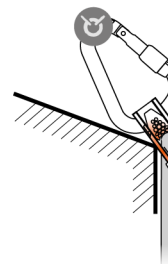
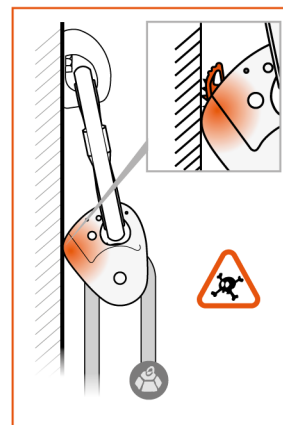
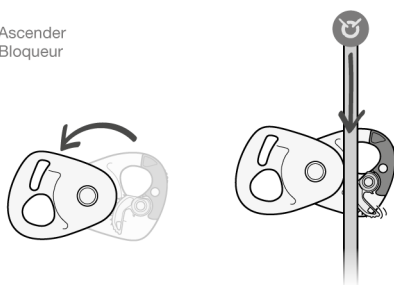


## 6. Installing the pulley Mise en place de la poulie

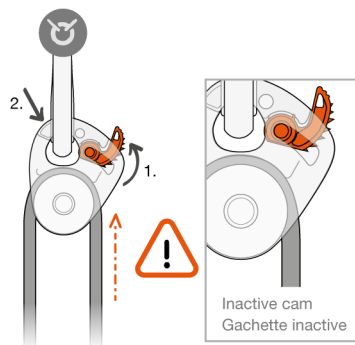
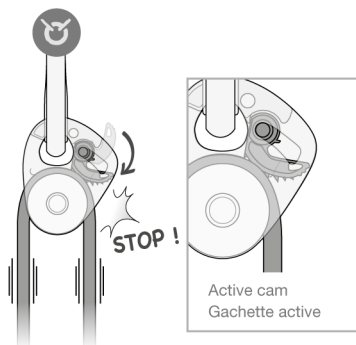
Progress capture pulley  
Poulie bloqueur



Ascender  
Bloqueur

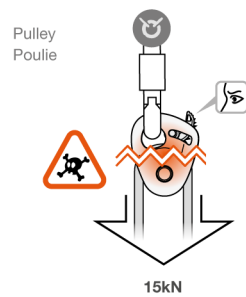


Cam positions  
Positions de la gachette

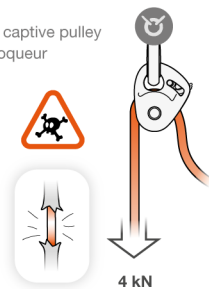


## 7. Resistance Résistance

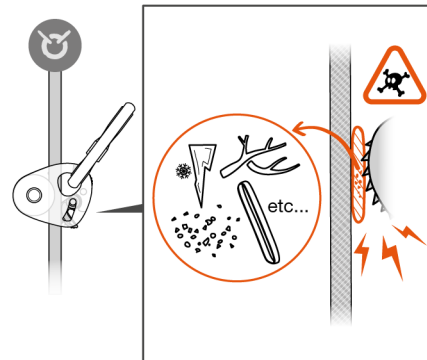
Breaking load  
Charge de rupture



Progress captive pulley  
Poulie bloqueur

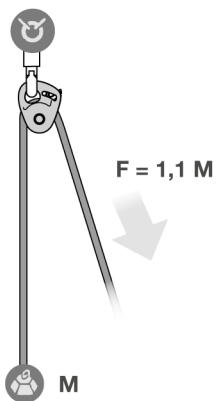


## Precautions for use Précautions d'utilisation

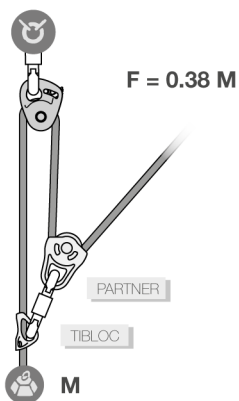


## 8. Uses Usages

8a. Hauling / Hissage



8b. Hauling / Mouflage



8c. Ascending the rope / Montée sur corde



## 9. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie



### B. Acceptable T° / T° tolérées



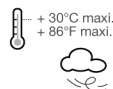
### C. Precautions for use / Précautions d'usage



### D. Cleaning / Nettoyage



### E. Drying / Séchage



### F. Storage - Transport Stockage - transport



### G. Maintenance Entretien



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact Questions - Contact



## EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Compact progress-capture pulley with ball bearings, EN 567\* (with ropes and cords of compatible diameter - see section 4). \*With RAD LINE and CAVING LINE, MICRO TRAXION meets EN 567 requirements except for the marking (APAVE Protocol - 24.0204 dated 27/02/2024). This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

#### Responsibility

##### WARNING

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Fixed side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle, (6) Moving side plate, (7) Attachment hole, (8) Ball bearing.

Principal materials: aluminum, stainless steel.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion on the product. Check the condition of the sheave and verify that it is working properly. Check the axle and verify that the moving side plate is properly aligned. Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. WARNING: do not use your MICRO TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

#### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other. Beware of foreign bodies (e.g. mud, snow, ice or debris) which can impede the operation of the cam. WARNING: blocking effectiveness can vary depending on the condition of the rope (e.g. wear, moisture or ice). Visual verification: WARNING: when the cam appears to be noticeably outside the body of the device, the progress-capture function is disabled. Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

#### Ropes, cords and special cords

See the diagrams in section 4. When using cords and special cords, care must be taken to minimize any slack and any risk of a fall. See the Instructions for Use for the cord.

#### Connector

Use a locking connector, preferably oval or pear-shaped. Verify that your connector is compatible with the MICRO TRAXION. Make sure that the connector is always loaded on the major axis.

### 5. Function principle and test

The MICRO TRAXION allows the rope to run in one direction and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

### 6. Installing the MICRO TRAXION

Install the rope without manipulating the cam: press the rope to move the cam in the opening direction. Verify that the rope is blocked in the desired direction. Warning: the MICRO TRAXION must be attached without obstruction.

#### Removing the rope

Remove the connector, open the moving side plate. Slide the device upward while separating it from the rope. The rope will naturally free itself from the cam.

#### Cam positions

To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To reactivate the progress-capture function, press the button again.

### 7. Strength

Working load limit when used as pulley: 5 kN.  
Breaking strength when used as pulley: 15 kN.  
Breaking strength when used as progress-capture pulley: 4 kN.  
Efficiency: 91 %.

### 8. Uses

8a. Hauling  
8b. Pulley system  
8c. Rope ascent

WARNING: do not climb above the ascender or the anchor point; keep your rope taut. In the event of a fall, the energy is absorbed by the rope. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

#### Disabling the progress-capture function

To use the MICRO TRAXION as a simple pulley, disable the progress-capture function (see cam position diagrams). WARNING: disabling the progress-capture function presents a fall risk for the load.

### 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

#### When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals). A product must be retired when:  
- It has exceeded its lifespan.  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).  
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).  
Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Load - n. Hand - o. Manufacturer address

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Poulie-bloqueur compacte sur roulement à billes EN 567\* (avec cordes et cordelettes de diamètre compatible - voir chapitre 4). \*Avec RAD LINE et CAVING LINE, MICRO TRAXION est conforme aux exigences EN 567, excepté le marquage (protocole APAVE - 24.0204 du 27/02/2024). Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

#### Responsabilité

##### ATTENTION

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**  
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Flasque fixe, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile, (7) Trou de connexion, (8) Roulement à billes.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement. Vérifiez l'axe d'ouverture et le bon alignement du flasque mobile. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. ATTENTION, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre MICRO TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Attention aux objets étrangers (par exemple, boue, neige, glace, débris) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette. Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (par exemple, usure, humidité, glace). Vérification visuelle : attention, lorsque la gâchette apparaît nettement en dehors du corps de l'appareil, la fonction bloqueur est désactivée. Contactez Petzl en cas de doute.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

#### Cordes, cordelettes et cordelettes spécifiques

Référez-vous aux dessins du chapitre 4. Les cordelettes et les cordelettes spécifiques doivent être utilisées en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

#### Connecteur

Utilisez un connecteur à verrouillage, de préférence de forme ovale ou en poire. Vérifiez la compatibilité de votre connecteur avec la MICRO TRAXION. Veillez à ce que la

### 5. Principe et test de fonctionnement

La MICRO TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis par pincement sur le réa.

### 6. Mise en place de la MICRO TRAX

Installez la corde sans manipuler la gâchette : appuyez sur la cc gâchette dans le sens de l'ouverture. Vérifiez que la corde est b souahité.

Attention, la MICRO TRAXION doit être attachée librement.

#### Pour retirer la corde

Retirez le connecteur, faites pivoter le flasque mobile en position coulisser l'appareil vers le haut en l'écartant de la corde. La con naturellement de la gâchette.

#### Positions de la gâchette

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appui Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relew Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le b

### 7. Résistance

Valeur d'utilisation maximale en usage poulie : 5 kN.  
Charge de rupture en usage poulie : 15 kN.  
Charge de rupture en usage poulie-bloqueur : 4 kN.  
Rendement : 91 %.

### 8. Usages

8a. Hissage  
8b. Mouflage  
8c. Montée sur corde

Attention, ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d votre corde tendue. En cas de chute, l'énergie est absorbée pa n'est toléré quand vous approchez de l'amarrage.

#### Désactivation de la fonction bloqueur

Pour utiliser la MICRO TRAXION en poulie simple, désactivez la dessins des positions de la gâchette). Attention, la désactivation de la fonction bloqueur amène un risi charge.

### 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disp - Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier perma consulter après les avoir retirées de votre équipement. - Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur dans la langue du pays d'utilisation.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilis d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes extrêmes, produits chimiques). Un produit doit être rebuté quand :  
- Il a dépassé sa durée de vie.  
- Il a subi une chute ou un effort important.  
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. \ sa fiabilité.  
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (p marquage produit illisible).  
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, noi incompatibilité avec d'autres équipements).  
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Pr - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. E Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Pet rechange) - I. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usun modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretri utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information in fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incom

#### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifi type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de proc Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. / g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individue attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - l Adresse du fabricant

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
Kompakte Umlenkrolle mit Rücklaufsperre mit Kugellager EN 567\* (mit Seilen und Reepschnüren mit kompatibelem Durchmesser – siehe Absatz 4).  
\* Mit der RAD LINE- und CAVING LINE-Reepschnur erfüllt die MICRO TRAXION die Anforderungen der Norm EN 567, ausgenommen der Markierung (Protokoll APAVE – 24.0204 vom 27.02.2024).  
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden.  
Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

#### Haftung

##### WARNUNG

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen, sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Festes Seitenteil, (2) Knopf, (3) Klemmnocken, (4) Rolle, (5) Achse zur Öffnung des beweglichen Seitenteils, (6) Bewegliches Seitenteil, (7) Verbindungsöse, (8) Kugellager. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.  
Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.  
Überprüfen Sie die Achse zur Öffnung des beweglichen Seitenteils und dessen korrekte Ausrichtung.  
Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. ACHTUNG: Verwenden Sie die MICRO TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind.  
Achten Sie darauf, dass der Mechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

#### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.  
Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (z. B. Schlamm, Schnee, Eis, Splitter) die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen.  
Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (z. B. abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil).  
Sichtprüfung: Achtung, wenn der Klemmnocken außerhalb des Gerätekörpers deutlich zu sehen ist, ist die Funktion der Rücklaufsperre deaktiviert.  
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

#### Seile, Reepschnüre und spezielle Reepschnüre

Siehe Abbildungen in Abschnitt 4.

Bei der Verwendung von Reepschnüren und speziellen Reepschnüren müssen Schlappseil und Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

#### Verbindungselement

Benutzen Sie vorzugsweise einen ovalen oder birmenförmigen Verschlusskarabiner. Überprüfen Sie die Kompatibilität Ihres Verbindungselements mit der MICRO TRAXION. Achten Sie darauf, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird.

### 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die MICRO TRAXION am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

### 6. Installation der MICRO TRAXION

Legen Sie das Seil ein, ohne den Klemmnocken anzufassen: Drücken Sie gegen das Seil, um den Klemmnocken in Öffnungsrichtung zu schieben. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

Achtung, die MICRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird.

#### Entfernen des Seils

Entfernen Sie das Verbindungselement und drehen Sie das bewegliche Seitenteil in die geöffnete Position. Schieben Sie das Gerät nach oben, indem Sie es vom Seil entfernen. So kann sich das Seil aus dem Klemmnocken befreien.

#### Positionen des Klemmnockens

Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmnocken nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmnocken in geöffnether Position einzurasten.

Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

### 7. Bruchlast

Maximaler Gebrauchswert als Umlenkrolle: 5 kN.

Bruchlast als Umlenkrolle: 15 kN.

Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN.

### 8. Anwendung

8a. Heben von Lasten

8b. Flaschenzugsystem

8c. Aufstieg am Seil

Achtung: Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Fixpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

#### Deaktivierung der Rücklaufsperre

Deaktivieren Sie die Rücklaufsperre, um die MICRO TRAXION als Umlenkrolle zu verwenden (Positionen des Klemmnockens siehe Abbildung).

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperre besteht Absturzgefahr für die Last.

### 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts durch einen einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten;
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Last – n. Hand – o. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.  
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.  
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.  
Carrucola bloccante compatta su cuscinetto a sfere EN 567\* (con corde e cordini di diametro compatibile - vedi capitolo 4).  
\*Con RAD LINE e CAVING LINE, MICRO TRAXION è conforme ai requisiti della norma EN 567, tranne la marcatura (protocollo APAVE - 24.0204 del 27/02/2024).  
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti.  
Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

#### Responsabilità

##### ATTENZIONE

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.**  
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Flangia fissa, (2) Pulsante, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Flangia mobile, (7) Foro di collegamento, (8) Cuscinetto a sfere.  
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento. Verificare l'asse di apertura e il corretto allineamento della flangia mobile. Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la MICRO TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto: gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posi o rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (per esempio, fango, neve, potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda). Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base al esempio, usura, umidità, ghiaccio). Verifica visiva: attenzione, quando il fermacorda è ben al d dispositivo, la funzione bloccante è disattivata. In caso di dubbio contattare Petzl.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri el vostra applicazione (compatibilità = buona interazione fun:

#### Corde, cordini e cordini speciali

Fare riferimento ai disegni del capitolo 4.

I cordini e i cordini speciali devono essere utilizzati limitanc e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alla nota informat

#### Connettere

Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio, preferib o a pera. Verificare la compatibilità di questo connettore o Assicurarsi che il connettore lavori sempre sull'asse magg

### 5. Principio e test di funzioname

La MICRO TRAXION consente alla corda di scorrere in un blocco. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permet essere bloccata stringendola sulla puleggia.

### 6. Installazione della MICRO TRA

Installare la corda senza usare il fermacorda: premere la o fermacorda nel senso dell'apertura. Verificare che la corda desiderato.

Attenzione, la MICRO TRAXION deve essere attaccata lib

#### Per rimuovere la corda

Togliere il connettore, far ruotare la flangia mobile in posizi dispositivo verso l'alto, tenendolo lontano dalla corda. La i dal fermacorda.

#### Posizioni del fermacorda

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorc Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pu

### 7. Resistenza

Valore di massimo utilizzo come carrucola: 5 kN.

Carico di rottura come carrucola: 15 kN.

Carico di rottura come carrucola bloccante: 4 kN.

Rendimento: 91 %.

### 8. Utilizzi

8a. Sollevamento

8b. Paranco

8c. Risalita su corda

Attenzione, non salire al di sopra del bloccante o del punti corda in tensione. In caso di caduta, l'energia è assorbita consentito quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

#### Disattivazione della funzione bloccante

Per utilizzare la MICRO TRAXION come carrucola semplice bloccante (vedi disegni delle posizioni del fermacorda). Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante com del carico.

### 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/42 protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è com.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente averle rimosse dal dispositivo.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere f nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eli un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, a aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature est il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esemp illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle k tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utiliz

#### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Pre - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manu riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl I. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono e ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, r negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinat

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. i sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4

#### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconos per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notifice produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbrica. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentame Identificazione del modello - m. Carico - n. Mano - o. Indir

## ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmele de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.  
Polea bloqueadora compacta con rodamiento de bolas EN 567\* (con cuerdas y cordinos de diámetro compatible - consulte el apartado 4).  
\*Con RAD LINE y CAVING LINE, la MICRO TRAXION es conforme a los requisitos EN 567 excepto el marcado (protocolo APAVE - 24.0204 del 27/02/2024).  
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites.  
Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral fija, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil, (7) Orificio de conexión, (8) Rodamiento de bolas.

Materiales principales: aluminio y acero inoxidable.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.  
Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.

Compruebe el eje de apertura y el correcto alineamiento de la placa lateral móvil. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la MICRO TRAXION.  
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (por ejemplo, barro, nieve, hielo, residuos) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (por ejemplo, desgaste, humedad, hielo).

Comprobación visual: atención, cuando la leva se encuentra claramente fuera del cuerpo del aparato, la función bloqueadora está desactivada.  
Contacte con Petzl en caso de duda.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

#### Cuerdas, cordinos y cordinos específicos

Remítase a los dibujos del apartado 4.

Los cordinos y los cordinos específicos deben ser utilizados limitando al máximo cualquier cambio de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

#### Conector

Utilice un conector con bloqueo de seguridad, preferentemente con forma oval o de pera. Compruebe la compatibilidad del conector con la MICRO TRAXION. Asegúrese que el conector trabaje siempre según su eje mayor.

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

La MICRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

### 6. Colocación de la MICRO TRAXION

Instale la cuerda sin manipular la leva: apriete la cuerda para empujar la leva en el sentido de la apertura. Compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. Atención: la MICRO TRAXION debe estar conectada libremente.

#### Para retirar la cuerda

Retire el conector, haga bascular la placa lateral móvil a la posición abierta. Haga deslizar el aparato hacia arriba separándolo de la cuerda. La cuerda se libera naturalmente de la leva.

#### Posiciones de la leva

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.  
Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

### 7. Resistencia

Valor máximo de utilización en uso como polea: 5 kN.

Carga de rotura en uso como polea: 15 kN.

Carga de rotura en uso como polea bloqueadora: 4 kN.

Rendimiento: 91 %.

### 8. Utilización

8a. Izado

8b. Polipasto

8c. Ascenso por cuerda

Atención: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga la cuerda tensada. En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

#### Desactivación de la función bloqueadora

Para utilizar la MICRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.  
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.  
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares/acciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

#### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga - n. Mano - o. Dirección del fabricante

## PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
Roldana-bloqueadora compacta com rolamentos de esferas EN 567\* (com cordas e cordoletas de diâmetro compatível - ver capítulo 4).  
\*Com RAD LINE e CAVING LINE, MICRO TRAXION está conforme às exigências EN 567 salvo a marcação (protocolo APAVE - 24.0204 do 27/02/2024).  
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites.  
Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa fixa, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel, (7) Orifício de conexão, (8) Rolamento de esferas.  
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.

Verifique o eixo da abertura e o correcto alinhamento da placa móvel.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. ATENÇÃO, se os dentes estiverem gastos ou ausentes, deixe de utilizar a sua MICRO TRAXION.  
Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (por exemplo, argila, neve, gelo, pedras) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (por exemplo, desgaste, humidade, gelo).

Verificação visual: atenção, quando o mordente estiver visivelmente fora do corpo do aparelho, a função bloqueadora está desactivada.  
Contacte a Petzl em caso de dúvida.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua

#### Cordas, cordoletas e cordoletas específicas

Consulte os desenhos do capítulo 4.

As cordoletas e as cordoletas específicas devem ser utilizadas à qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte at da sua cordoleta.

#### Conector

Utilize um conector com segurança, de preferência de forma oval ou compatibilidade do seu conector com a MICRO TRAXION. Ve conector trabalhe sempre segundo o eixo maior.

### 5. Princípio e teste de funcionamen

A MICRO TRAXION permite à corda deslizar num sentido e blo deamentos do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bl contra a poleia.

### 6. Montagem da MICRO TRAXION

Instale a corda sem manipular o mordente: pressione a corda o mordente no sentido da abertura. Verifique que a corda esteja t dessejado.

Atenção, a MICRO TRAXION deve estar fixa mas sem estar apr

#### Para retirar a corda

Retire o conector, faça pivotar a placa móvel na posição aberta aparelho para cima afastando-o da corda. A corda liberta-se ne mordente.

#### Posições do mordente

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e ce o botão para manter o mordente na posição levantado.

Para reactivar a função bloqueadora, carregue de novo no botô

### 7. Resistência

Valor de utilização máximo utilização como roldana: 5 kN.

Carga de ruptura utilização como roldana: 15 kN.

Carga de ruptura utilização como roldana bloqueadora: 4 kN.

Rendimento: 91 %.

### 8. Utilizações

8a. Içamento

8b. Sistema de desmultiplicação de forças

8c. Subida em corda

Atenção, não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarr sua corda em tensão. Em caso de queda, a energia é absorvid impacto é tolerado durante a aproximação à amarração.

#### Desactivação da função bloqueadora

Para utilizar a MICRO TRAXION como roldana simples, desacti bloqueadora (ver desenhos das posições do mordente).

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta uma carga.

### 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relat equipamentos de protecção individual. A declaração de conton disponível em Petzl.com.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente p; depois de as ter retirado do seu equipamento.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador idioma do país de utilização.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utili utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas i extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. T a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exer de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativ incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamei**

**Manutenção - H. Modificações/repares/ações (interditas for**

**salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má negligências, utilizações para as quais este produto não está di

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação r funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incomp

#### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo not para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Ident Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identifica Carga - n. Mão - o. Endereço do fabricante



## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Kompakt självläsande block med kullager, EN 567\* (med rep och repsnören med kompatibel diameter – se avsnitt 4). \*Med RAD LINE och CAVING LINE uppfyller MICRO TRAXION alla krav i EN 567 förutom märkningen (Apave-protokoll 24.0204 av den 27/02/2024). Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

#### Ansvar

##### VARNING

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du - läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den - få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär - lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar - förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Fast sidoplatta, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel, (6) Rörig sidoplatta, (7) Inkopplingshåll, (8) Kullager. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. **VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultatet i besiktningsskematet för PPE.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.

Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.

Kontrollera axeln och att den rörliga sidoplattan ligger i rätt linje.

Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. **VARNING:** Använd inte MICRO TRAXION om det saknas tändar eller om tändarna är nedslitna. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

#### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (t.ex. lera, snö, is, smuts) som kan försämrå kammens funktion.

**VARNING:** Blockeringsförmågan kan variera beroende på repets skick (t.ex. slitage, fukt, is).

Visuell kontroll: **VARNING** – när kammen befinner sig långt utanför blockets kropp är den läsande funktionen satt ur spel.

Kontakta Petzl om du är osäker på produktens skick.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

#### Rep, repsnören och särskilda repsnören

Se figurerna för punkt 4.

När repsnören och särskilda repsnören används ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se repsnörets användarinstruktioner.

#### Karbin

Använd en läsbar karbin (helst en oval eller päronformad sådan). Kontrollera att karbinen är kompatibel med MICRO TRAXION. Se till att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.

### 5. Funktionsprincip och test

MICRO TRAXION låter repet löpa i en riktning och blockerar det i motsatt riktning. Den tandade kammen initierar klämfunktionen som blockerar repet genom att klamma fast det mot skivan.

### 6. Installera MICRO TRAXION

Installera repet utan att manipulera kammen. Pressa repet så att kammen rör sig i öppningsriktningen. Kontrollera att repet blockerar i önskad riktning. Varning: MICRO TRAXION måste kopplas in utan att dess funktion hämmas.

#### Avlägsna repet

Koppla bort karbinen och öppna den rörliga sidoplattan. Dra blocket uppåt och bort från repet. Repet kommer att lossna från kammen av sig själv.

#### Kammens positioner

Om du vill inaktivera den självläsande funktionen lyfter du kammen och trycker på knappen. Släpp knappen för att behålla kammen i lyft läge. För att återaktivera den självläsande funktionen, tryck på knappen igen.

### 7. Styrka

Arbetsbelastning som block: 5 kN. Brottstyrka som block: 15 kN. Brottstyrka som läsbart block: 4 kN. Effektivitet: 91 %.

### 8. Användning

8a. Hissning  
8b. System för hissning  
8c. Klättring på rep

**VARNING:** Klättra inte ovanför replämnar eller förankringspunkten. Håll repet sträckt. Om ett fall skulle inträffa absorberas energin av repet. All chockbelastning i närheten av förankringspunkten måste undvikas.

#### Inaktivera den självläsande funktionen

För att använda MICRO TRAXION som ett enkelblock, inaktivera låsfunktionen (se figurerna med kammens positioner).

**VARNING:** När låsfunktionen sätts ur spel utsätts lasten för en fallrisk.

### 9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

#### Kassering av produkten:

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Belastning - n. Hand - o. Tillverkarens adress

## FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoitukissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkeasta putoamiselta suojukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Kompakti, kuulalaakerilla varustettu lukkiutuva taljapyörä, EN 567\* (yhteensopivan halkaisijan köysien ja narujen kanssa, katso kohta 4).

\*RAD LINE ja CAVING LINE -narun kanssa käytettynä MICRO TRAXION täyttää EN 567 -standardin vaatimukset merkintöjä lukuun ottamatta (APAVE Protocol - 24.0204, 27.2.2024).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyen.

Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

#### Vastuu

##### VAROITUS

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kiinteä sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrainsalpa, (4) Väkipyörä, (5) Akseli, (6) Liikkuva sivulevy, (7) Kiinnitysreikä, (8) Kuulalaakeri. Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että ammatillainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. **VAROITUS:** käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpymisjälkiä. Tarkasta, että väkipyörä on hyvässä kunnossa, ja varmista, että se toimii oikein. Tarkista akseli ja varmista, että liikkuva sivulevy ovat kohdistettu oikein. Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. **VAROITUS:** älä käytä MICRO TRAXIONia, jos hampaista puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

#### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnitytminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo ukopuolisia kappaleita (esim. muta, lumi, jää, roskat), jotka voivat estää tarrainsalpa toimimasta.

**VAROITUS:** tarttumisteho voi vaihdella riippuen köyden kunnosta (esim. kuluminen, kosteus, jää).

Silmämääräinen tarkistus: **VAROITUS:** Kun tarrainsalpa näyttää selvästi olevan laitteen rungon ukopuolella, laitteen lukkiutuva ominaisuus ei toimi. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

#### Köydet, narut ja erikoisnarut

Katso osan 4 kuvat.

Naruja ja erikoisnaruja käytettäessä on löysä vara ja putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. narun käyttöohjeet.

#### Kiinnitin

Käytä lukkiutuvaa kiinnintä, mieluiten ovaalin tai päärynän muotoista. Varmista, että kiinnitin on yhteensopiva MICRO TRAXIONin kanssa. Varmista, että kiinnitin kuormittuu aina nääkselin suuntaisesti.

### 5. Toiminnan periaate ja test

MICRO TRAXION antaa köyden liikkuva yhteen suur suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumia vasten ja laite tarttuu köyteen.

### 6. MICRO TRAXIONin asennu

Asenna köysi käsittelemättä tarrainsalpa: paina ki avaussuuntaan. Varmista, että köysi esty haluttuun Varoitus: MICRO TRAXION on liitettävä niin, ettei se

#### Köyden poistaminen

Poista kiinnitin, avaa liikkuva sivulevy. Vedä laitetta vapauttaa itsensä tarrainsalasta.

#### Tarrainsalvan asennot

Voit poistaa lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä noi painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kol Palauta tarttumisominaisuus käyttöön painamalla n

### 7. Lujuus

Enimmäiskuormitus taljapyöränä käytettynä: 5 kN. Murtolujuus taljapyöränä käytettynä: 15 kN. Murtolujuus lukkiutuvana taljapyöränä käytettynä: 4 Tehokkuus: 91 %.

### 8. Käyttötavat

8a. Taljaus

8b. Taljapyöräjärjestelmä

8c. Köydessä nouseminen

**VAROITUS:** älä kiipeä nousuvarmistimen tai ankkur kireällä. Putoamisen sattuesssa köysi vaimentaa put kuormitusta tulee välttää ankurin läheisyydessä.

#### Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden po

Jos haluat käyttää MICRO TRAXIONia yksinkertaise ominaisuus käytöstä (katso kuvat tarrainsalvan ase **VAROITUS:** tarttuvan ominaisuuden poistaminen ki lastille.

### 9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) : vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitt – Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa r otanutt ne pois varusteista.

– Tämän varusteen käyttäjälle on annettava käyttööl varustetta käytetään.

#### Koska tuote pitää poistaa käytöstä:

**VAROITUS:** poikkeustapauksissa saatat joutua poi ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön ra esim. ankkarit olosuhteet, meriympäristö, terävät re kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle k
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epä
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelv
- se vanhennee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädär muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopive
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan ki

#### Kuvakkeet:

**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käy varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden ku varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseer hapatumisen, varusteeseen tehdyt muutokset, virit ja väärinkäyttämysten jälkeen (tämä riippuu käytön aiheutt suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai ku loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toin Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuote tunnistenumero - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi - d. f Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränum Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mal Käsi - o. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forestille seg eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutrust (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Liten, selvåsende trins med kulelager som er godkjent i henhold til EN 567\* (med tau og tynne tau som har kompatibelt diameter - se avsnitt 4).

\*Brukt sammen med RAD LINE og CAVING LINE tilfredsstiller MICRO TRAXION kravene i EN 567, med unntak av kravene til merking (APAVE-protokoll - 24.0204 datert 27/02/2024).

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger.

Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

#### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.

- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Fast sideplate, (2) Knapp, (3) Låsekamm, (4) Trinsehjul, (5) Aksling, (6) Bevegelig sideplate, (7) Tilkoblingshull, (8) Kulelager. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PVU.

#### For bruk

Kontroller at det ikke er bulker, sprekker, hakk, slitasje eller korrosjon på produktet. Sjekk tilstanden på trinsehjulet, og påse at det fungerer som det skal.

Sjekk akslingen og påse at den bevegelige sideplaten står i riktig posisjon.

Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæren fungerer som den skal. ADVARSEL: MICRO TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

Kontroller at det ikke er fremmedelemerter i mekanismen.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelemerter (f.eks. gjørme, sno, is eller støv) kan hindre låsekammen i å fungere som den skal.

ADVARSEL: Blokkeringseffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (f.eks slitasje, fuktighet eller is).

Visuell kontroll: ADVARSEL: Når låsekammen stikker synlig ut fra selve kroppen på trinsen, er den selvåsende funksjonen deaktivert.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

#### Tau, tynne tau og spesialtau

Se tegningene i avsnitt 4.

Ved bruk av tynne tau og spesialtau er det svært viktig å minimere slakk og risiko for fall. Se bruksanvisningen for spesialtauet.

#### Koblingsstykke

Bruk et låsbart koblingsstykke, som fortrinnsvis er ovalt eller pæreformet. Kontroller at koblingsstykket er kompatibelt med MICRO TRAXION. Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengderetningen.

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

MICRO TRAXION lar tauet løpe i én retning og blokkerer i motsatt retning. Tennene på låsekammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låsekammen og trinsehjulet.

### 5.1 Slik kobler du MICRO TRAXION til tauet

Legg tauet i trinsen uten å manipulere låsekammen: press tauet inn i trinsen i en retning som gjør at låsekammen åpnes. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning.

Advarsel: Ikke la noe blokkere MICRO TRAXION når den er tilkoblet.

#### Slik kobler du fra tauet

Fjern koblingsstykket og åpne den bevegelige sideplaten. Skyv trinsen oppover langs tauet mens du fjerner den fra tauet. Tauet vil frigjøre seg selv fra låsekammen.

#### Posisjoner for låsekammen

Den selvåsende funksjonen deaktiveres ved å løfte låsekammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låsekammen i åpen posisjon.

Re-aktiv den selvåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

### 7. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning som trinsе uten selvåsende funksjon: 5 kN.

Bruddstyrke som trinsе uten selvåsende funksjon: 15 kN.

Bruddstyrke som trinsе med selvåsende funksjon: 4 kN.

Effektivitet: 91 %.

### 8. Bruksområder

8a. Heising

8b. Taljesystem

8c. Oppstigning på tau

ADVARSEL: Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet er stramt. Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Sjokkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

#### Slik kobler du ut den selvåsende funksjonen

Dersom MICRO TRAXION kun skal brukes som trinsе, må den selvåsende funksjonen kobles ut (se tegninger av låsekammens posisjoner).

ADVARSEL: Uttkobling av den selvåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten.

### 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i FI i regulativ 2016/425 for personlin

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

**Når skal produktet kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).

- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøsselse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonssprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsnr - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Belastning - n. Hånd - o. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze sytukane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Bloczek z okładką, na łożyskach kulkowych EN 567\* (kompatybilny z linami i linkami pomocniczymi o określonej średnicy - patrz punkt 4).

\* MICRO TRAXION używany z liną RAD LINE i CAVING LINE jest zgodny z EN 567, z wyjątkiem oznaczeń (protokół APAVE - 24.0204 z 27/02/2024).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

#### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.

- Zapoznać się z produktem, jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych zaleceń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładka nieruchoma, (2) Przycisk, (3) Język blokujący, (4) Rolka, (5) Oś obrotu krzywki, (6) Okładka ruchoma, (7) Otwór do wpinania, (8) Łożysko kulkowe. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na kartce ŚOI.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

Sprawdź stan rolki i jej prawidłowe działanie.

Sprawdź os otwierania i prawidłowe ułożenie okładki ruchomej.

Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. UWAGA: jeżeli zgby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej przyrządu MICRO TRAXION. Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na obos przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (na przykład błoto, śnieg, lód, okrucy).

Uwaga: skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (na przykład zużycie, wilgotność, lód).

Sprawdzenie wizualne: uwaga, gdy język wystaje wyraźnie poza obudowę, funkcja blokująca nie działa.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

#### Liny, linki pomocnicze i linki specjalne

Odniesić się do rysunków z paragrafu 4.

Linki pomocnicze i linki specjalne muszą być używane przy maksymalnym ograniczeniu pełni luzu i wszelkiego ryzyka upadku. Sprawdzić instrukcje obsługi każdej linki

#### Łącznik

Używać łącznika z blokadą, najlepiej o kształcie owalnym lub gr kompatybilność łącznika z przyrządem MICRO TRAXION. Upew zawsze pracując wzdłuż osi podłużnej.

### 5. Zasada i test działania

MICRO TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kier w kierunku przeciwnym. Zgby język blokującego rozpoczynają lina blokuje się przez zaciśnięcie na rolce.

### 6. Wpięcie MICRO TRAXION

Zalozyc linę bez manipulacji językiem blokującym: nacisnąć linę w kierunku otwierania. Sprawdzić czy lina blokuje się w pożąda

Uwaga: MICRO TRAXION musi mieć swobodę ruchu.

#### Wypinanie przyrządu z liny

Wypiąć łącznik, przesunąć okładkę ruchomą do pozycji otwarte w górę, jednocześnie odsuwając go od liny. Lina uwalnia się sw

#### Pozycje języka blokującego

Chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język przycisk. Puścić przycisk, by język blokujący został w pozycji pr
Przywrócenie działania funkcji blokującej wymaga ponownego v

### 7. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze używając jako bloczek: 5 kN.

Obciążenie niszczące używając jako bloczek: 15 kN.

Obciążenie niszczące używając jako bloczek z blokadą: 4 kN.

Wydajność: 91 %.

### 8. Zastosowania

8a. Wyciąganie

8b. Układ do wyciągania

8c. Wychodzenie po linie

Uwaga: nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub pu powinna być napięta. Energia wytworzona podczas odpadnięcia przez linę. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżan stanowiskowego.

#### Dezaktywacja funkcji samoblokującej

Chcąc używać MICRO TRAXION jako bloczka prostego, należy funkcję blokującą (patrz rysunki pozycji języka blokującego).

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej prowadzi do powstanie ładunku.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w s ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, i odłączeniu od waszych produktów.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w ję w kraju użytkownika.

#### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzą i intens środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska n krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwie jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczi nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywn z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadk

#### Piktogramy:

**A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Śa Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfik wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie doi zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarar produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, prz i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obraże Narazenie na potencjalnie ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Wą działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybil

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka noty zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki no kontrolującą produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Nume - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfi Obciążenie - n. Ręka - o. Adres producenta

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

EN 567\*に適合したコンパクトなボールベアリング付セルフジャミングブリーです(対応する直径のロープおよびコードを使用・図4参照)。

\*RAD LINE および CAVING LINE と使用した場合、MICRO TRAXION はマーキングを除き、EN 567 の要求事項に適合しています

(APAVE プロトコル - 24.0204 (2024 年 2 月 27 日付))。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

## 責任

### 警告

**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください

- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 固定サイドプレート、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) ボールベアリング  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。軸を確認し、また可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。

カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、MICRO TRAXION を使用しないでください。

器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

異物(例: 泥、雪、氷、岩の破片等)によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

警告: ロープの状態(例: 磨耗、水分、氷結等)によってロックの効き具合は変わります。

目視確認: 警告、カムが本体外側に現れている状態の時には、セルフジャミング機能が解除されています。

疑問がある場合はベツルにご連絡ください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

### ロープ、コードおよび特殊コード

図4を参照してください。

コードおよび特殊コードを使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。コードの取扱説明書を確認してください。

### コネクタ

ロックングカラビナを使用してください。オーバル型または洋ナシ型のカラビナをお勧めします。使用するカラビナが MICRO TRAXION との併用に適していることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

## 5.機能の原理と確認

MICRO TRAXION は、ロープが器具の中で一方方向には動き、反対方向には動かないようにするアレが可能な、そのためのロープを

## 6.MICRO TRAXION のセット方法

カムを操作せずにロープを挿入します: カムが開く方向にロープを押し込むようにして挿入します。荷重がかかる方向にロープを引いて、ロープがロックされることを確認してください。

警告: MICRO TRAXION の動きが妨げられないようにセットする必要があります。

### ロープからの取り外し方法

カラビナを外し、可動サイドプレートを開きます。器具を上方向にスライドさせながらロープを外します。この動作でロープは自然にカムから外れます。

### カムのポジション

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

## 7.強度

最大使用荷重(シンプルなブリーとして使用): 5 kN

破断荷重(シンプルなブリーとして使用): 15 kN

破断荷重(セルフジャミングブリーとして使用): 4 kN

効率: 91 %

## 8.使用方法

8a.ホーリング

8b.ブリーシステム

8c.ロープ登高

警告: ロープクランプまたは支点より上に登らず、またロープがたるまないようにする必要があります。墜落の衝撃を吸収するのはロープです。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

### セルフジャミング機能の解除

MICRO TRAXION をシンプルなブリーとして使用する場合は、セルフジャミング機能を解除します(「カムのポジション」の図参照)。警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させる危険があります。

## 9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)

- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数(特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.荷重側 - n.引き手側 - o.製造者住所

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatření či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Kompaktní kladka s blokanterem, s kulíčkovými ložisky, EN 567\* (se slučitelnými lany a šňurami - viz sekce 4). \*Se šňůrou RAD LINE a CAVING LINE splňuje MICRO TRAXION požadavky normy EN 567, kromě označení (APAVE Protocol - 24.0204 z 27/02/2024). Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt mimo použití používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

#### Zodpovědnost

##### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přičíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Pevná bočnice, (2) Tlačítko, (3) Váčková západka, (4) Kotouč kladky, (5) Čep, (6) Pohyblivá bočnice, (7) Připojovací otvor, (8) Kulíčkové ložisko.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

##### Před každým použitím

Provéřte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze na produktu. Zkontrolujte stav kotouče a ověřte jeho správnou funkci. Zkontrolujte čep a ověřte správné zarovnání pohyblivé bočnice. Zkontrolujte pohyb váčky a účinnost její pružiny. UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte MICRO TRAXION s opotřebenými nebo chybějícími hroty. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

##### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (např. bláto, sníh, led, úlomky), které mohou zablkovat funkci váčky.

UPOZORNĚNÍ: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (např. opotřebenové, vlhké, namrzlé). Vizualní kontrola: UPOZORNĚNÍ: pokud se váčka nachází viditelně mimo tělo prostředku, je funkce blokantu vyřazená. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudinnost).

##### Lana, šňůry a speciální šňůry

Viz nákresy v kapitole 4.

Při používání šňůr a speciálních šňůr musíte dávat pozor, abyste minimalizovali jakýkoli průvleš nebo nebezpečí pádu. Viz návod k použití pro šňůru.

##### Spojka

Používejte karabinu s pojistkou zámku, přednostně ovalního nebo hruškovitého tvaru. Vždy si ověřte slučitelnost karabiny s kladkou MICRO TRAXION. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.

### 5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

MICRO TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty váčky zachytí lano a aktivují blokaci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

### 6. Instalace MICRO TRAXION

Lano vložte bez manipulace s váčkou: zatlačte na lano, aby samo otevřelo váčku.

Ověřte, že se lano blokuje v požadovaném směru.

Upozornění: připojení MICRO TRAXION nesmí nic bránit.

##### Výmuti lana

Odpojte karabinu a otevřete pohyblivou bočnici. Při vyjímání lana tlačte prostředek směrem vzhůru. Lano samovolně sklouzne z váčky.

##### Polohy váčky

Funkci váčky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane váčka v otevřené poloze.

Pro aktivaci váčky stlačte opět tlačítko.

### 7. Pevnost

Mez pracovního zatížení jako kladka: 5 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka: 15 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokanterem: 4 kN.

Účinnost: 91%.

### 8. Použití

8a. Výtahování

8b. Kladkostroj

8c. Výstup po laně

UPOZORNĚNÍ: nevstupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícho bodu a vaše lano udržujte vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. V blízkosti kotvícho bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

##### Deaktivace funkce váčky

Pro použití MICRO TRAXION jako prosté kladky deaktivujte funkci blokantu (viz nákresy polohy váčky). UPOZORNĚNÍ: vyřazení funkce váčky představuje nebezpečí pádu břemene.

### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

##### Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

##### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varné symboly

1. Situace představují bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Zatížení - n. Ruka - o. Adresa výrobce

## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napakah načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napake načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Kompakten škripec s samoblokado in krogljicnimi ležaji, EN 567\* (z vrvmi in pomožnimi vrvicami združljivega premera - glejte poglavje 4). \* Z RAD LINE in CAVING LINE, MICRO TRAXION izpolnjuje zahteve EN 567 razen oznake (Protocol APAVE - 24.0204 z dne 27/02/2024).

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

#### Odgovornost

##### OPOZORILO

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) nepremična stranica, (2) zapiralo čeljusti, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) os, (6) premična stranica, (7) odprtina za pritiranjevanje, (8) krogljčni ležaj
Glavna materiala: aluminij, nerjaveče jeklo.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

##### Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje kolesca in se prepričajte, da brezhibno deluje. Preverite os in se prepričajte, da je premična stranica pravilno poravnana. Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte MICRO TRAXIONA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Preverite, da v mehanizmu ni tukov.

##### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Pazite na tukje (npr. blato, sneg, led, umazanija), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti. OPOZORILO: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (npr. obraba, vlaga, led).

Vizualno preverjanje: OPOZORILO: ko se zdi, da je čeljust očitno zunaj telesa pripomočka, je funkcija samoblokade onemogočena. V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlom.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

##### Vrvi, pomožne vrvice in specialne pomožne vrvice

Glejte diagrame v poglavju 4.

Pri uporabi pomožnih in posebnih pomožnih vrvic je treba paziti, da se čim bolj zmanjša ohlapnost in kakršna koli nevarnost padca. Glejte navodila za uporabo pomožne vrvice.

##### Vežni člen

Uporabljajte vponko z matico, po možnosti ovalno ali hruškasto. Preverite, da je vponka skladna z MICRO TRAXIONOM. Preverite, da je vežni člen vedno obremenjen po glavni osi.

### 5. Princip delovanja in test

MICRO TRAXION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, nato se vrv blokira tako, da se stisne ob kolesce.

### 6. Namestitev MICRO TRAXIONA

Namestitev vrv brez premikanja čeljusti: pritisnite na vrv, da se čč odpiranja. Preverite, da je vrv blokirana v zeleni smeri. Opozorilo: MICRO TRAXION mora biti vpet brez oviranja.

##### Smenanje z vrvi

Odstranite vponko, odprite premično stranico. Pripomoček meč potisnite navzgor. Vrv se bo sama sprostila s čeljusti.

##### Položaji čeljusti

Če želite deaktivirati funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pr gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju. Če želite ponovno aktivirati funkcijo samoblokade, ponovno prit

### 7. Nosilnost

Največja delovna obremenitev, ko se uporablja kot škripec: 5 kt
Sila pretрга, ko se uporablja kot škripec: 15 kN.
Sila pretрга, ko se uporablja kot škripec s samoblokado: 4 kN.
Učinkovitost: 91 %.

### 8. Uporaba

8a. Dvigovanje

8b. Sistem škripca

8c. Vpenjanje po vrvi

OPOZORILO: ne plezajte nad vrвно prižmo ali pritrdiščem in in V primeru padca vrv absorbira energijo. Blizu sidrišča se morate sunkovitim obremenitvam.

##### Onemogočenje funkcije samoblokade

Če želite uporabiti MICRO TRAXION kot enostaven škripec, on samoblokade (glej diagrame o položajih čeljusti).

OPOZORILO: onemogočanje funkcije samoblokade predstavlja tovor.

### 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni va izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko izdelka ponovno pogledali.

Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo ta oprema uporablja.

##### Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz t uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja upc zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temper Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je preselgel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo ze
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje neskladnosti z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

##### Ikone:

**A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperat opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranj Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delav Izkona so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna c oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slab poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero i ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne pošk Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali pošl informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezd

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO.
Priglašení organ, ki opravi Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo t matica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdel - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Na navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Obremenitev - n. I proizvajalca

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes használatási módot a terméknek.

A figyelemztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A terméknek legjobb használati módjaitól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Ez az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. EN 567 szabványnak megfelelő\*, kisméretű, golyóscsapágyas visszafutásgátló csiga (a kompatibilis kötő- és segédkötélátmérőt lásd a 4. pontban). \*RAD LINE és CAVING LINE segédkötéssel használva a MICRO TRAXION megfelel az EN 567 szabvány előírásainak, kivéve a jelölést (APAVE Protokoll - 24.0204, kelt: 2024.02.27).

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

#### Felelősség

##### FIGYELEMZETÉSEK

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetükönél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiről és biztonságáért.**

A termék használatát okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsen meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Bármely utasítás vagy figyelemztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiről és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Fix oldalrész, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Nyitótengeley, (6) Nyitható oldalrész, (7) Nyílás az eszköz csatlakoztatására, (8) Golyóscsapágy. Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésénél ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoriabb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyitvártárolóján kell rögzíteni.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a termék deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozó jelei.

Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését.

Ellenőrizze a nyitótengeleyt és a nyitható oldalrész megfelelő illeszkedését.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. FIGYELEM: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a MICRO TRAXION-t nem szabad tovább használni.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek az eszközben.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Vigyázzon: ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (pl. sár, hó, jég, törmelék), melyek akadályozhatják a nyelv működését.

FIGYELEM: a blokkolás minősége a kötél állapotától (pl. elhasználódás, nedvesség, jég) függően változhat.

Szemrevételezés: FIGYELEM: amíg a fogazott nyelv az eszköz testén kívül tisztán látszik, a visszafutásgátló funkció nincs bekapcsolva.

Ha bármilyen kétség merül fel a termék állapotával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a Petzl-el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

**Kötelek, segédkötelek és speciális segédkötelek**

Lásd a 4. bekezdés ábráit.

A segédkötelek és speciális segédkötelek használatakor ügyelni kell a megcsúszásra és a leesés kockázatának minimalizálására. Lásd a segédkötelek használati utasításában.

**Összekötőelem**

Használat zárható nyelvé, lehetőleg ovális vagy körte alakú összekötőelemet. Ellenőrizze az összekötőelem kompatibilitását a MICRO TRAXION-nal. Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott összekötőelem mindig hesszengelye irányában terhelődjön.

### 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A MICRO TRAXION egyik irányban csúsztatásba a kötélben, a másik irányban blokkol.

A fogazott nyelv fogai segítik a fékvezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja és megállítja.

### 6. A MICRO TRAXION kötélre helyezése

Helyezze a kötélre az eszközt a fogazott nyelv működtetése nélkül: tojja neki a kötélnek úgy, hogy az a fogazott nyelvet kinyissa. Ellenőrizze, hogy a csiga a megfelelő irányban blokkol.

Figyelem: a MICRO TRAXION csigát úgy kell csatlakoztatni, hogy szabadon elmozdulhasson.

**Levétel a kötélről**

Vegye ki az összekötőelemet, és fordítsa nyitott állába a nyitható oldalrészt. Csúsztatassa az eszközt felfelé a kötélben, miközben a kötelet húzza kissé oldalirányba. A kötél magától ki lép az eszközből.

**A fogazott nyelv pozíciói**

A visszafutásgátló funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet, és nyomja meg a gombot. Engedje a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad. Az esés energiáját a kötél nyeli el. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleselni.

### 7. Szakítószilárdság

Munkaterhelés maximális értéke csigaként: 5 kN.

Szakítószilárdság csigaként: 15 kN.

Szakítószilárdság visszafutásgátló csigaként: 4 kN.

Hatékonyság: 91 %.

### 8. Használati módok

8a. Húzórendszer

8b. Húzórendszerek

8c. Felmászás a kötélben

FIGYELEM: ne masszon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölő, és ügyeljen arra, hogy a kötél mindig jóles maradjon. Lezuhánás megtartásakor az esés energiáját a kötél nyeli el. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleselni.

#### A visszafutásgátló funkció deaktiválása

A MICRO TRAXION egyszerű csigaként való használatához deaktiválva a visszafutásgátló funkcióit (lásd az ábrát a fogazott nyelv állásairól). FIGYELEM: a visszafutásgátló funkció deaktiválása a teher lezuhánásának veszélyével jár.

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelési nyilatkozata a Petzl.com honlapon letölthető. - Örtze meg a jelen használati utasítást egy dosszióban, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésére bocsátani.

**Mikor kell a terméket leselejtezni:**

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell sejeztezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatá elavult (például jogszámból, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Példaként a kövételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálaagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendelkezésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomokövetethőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanulmányt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomok követhetőség: dátumatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatást - l. Modell azonosítója - m. Névféles terhelhetőség - n. Kéz - o. Gyártó címe

## RU

Eta instrukcija (tekst i risunak) objasnyat tolko, kak pravilno ispolzovat danoe izdelie.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Компактный блок-зажим на шарикоподшипниках EN 567\* (с веревками и репшнурами совместного диаметра – см. часть 4).

\*При использовании с RAD LINE и CAVING LINE MICRO TRAXION отвечает требованиям стандарта EN 567, за исключением маркировки (протокол APAVE-24.0204 от 27.02.2024).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких целях, кроме описанных в инструкциях «Petzl».

#### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.  
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.  
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Неподвижная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Ось, (6) Подвижная пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Шарикоподшипник. Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. «Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

**Перед каждым использованием**

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и работает правильно.

Убедитесь, что подвижная пластина правильно открывается и хорошо прилегает к неподвижной.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно.

**ВНИМАНИЕ:** если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой MICRO TRAXION.

Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

**Во время использования**

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Остерегайтесь попадания инородных тел (например, грязи, снега, льда, мусора) в кулачок; они могли бы помешать его работе.

Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния веревки (например, износа, влажности, наличия повреждений).

Визуальная проверка: внимание, если кулачок явно выходит за пределы корпуса зажима, это означает, что функция блокировки не работает. В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию «Petzl».

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость = хорошее, эффективное взаимодействие).

**Веревки, репшнуры и специальные репшнуры**

Смотрите рисунки в разделе 4. При использовании репшнуров и специальных репшнуров максимально избегайте их слабину и любых рисков падения. Изучите инструкцию по эксплуатации вашего репшнура.

**Карабин**

Используйте карабин с блокировкой; желательно, овальной или грушевидной формы. Убедитесь, что ваш карабин совместим с устройством MICRO TRAXION. Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси.

### 5. Принцип работы и функциональная проверка

MICRO TRAXION позволяет веревке скользить в одном направлении и зажимает ее при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать веревку, затем она блокируется за счет прижатия к ролику.

### 6. Установка MICRO TRAXION

Установите веревку без совершения каких-либо действий над кулачком: надавите на веревку в направлении открытия кулачка. Убедитесь, что веревка блокируется в правильном направлении.

Внимание: MICRO TRAXION должен свободно двигаться.

**Снятие с веревки**

Снимите карабин, поверните подвижную пластину в открытое положение. Сдвиньте зажим вверх по веревке, одновременно отводящая его от нее. Веревка сама отсоединится от устройства.

**Положения кулачка**

Для отключения функции блокировки раскройте кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытом положении. Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

### 7. Прочность

Максимальная рабочая нагрузка при использовании в качестве ролика: 5 кН. Разрывная прочность при использовании в качестве блока: 15 кН. Разрывная прочность при использовании в качестве блока-зажима: 4 кН. КПД: 91%.

### 8. Использование

8a. Подъем груза

8b. Техника полиспаста

8c. Подъем по веревке

Внимание: не поднимайтесь выше веревочного зажима или точки анкерного крепления и держите веревку под нагрузкой. В случае падения энергии рыбка поглощается веревкой. Когда вы находитесь рядом с точкой анкерного крепления, рывок недопустим.

**Отключение функции блокировки**

Для использования MICRO TRAXION в качестве простого блока отключите функцию блокировки (см. рисунки, относящиеся к положениям кулачка). Внимание: отключение функции блокировки создает опасность падения груза.

### 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при расставке снаряжения.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

**Отбраковка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
  - Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
  - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
  - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
  - Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/ транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских «Petzl», за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переклада изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - б. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Нагрузка - n. Рука - o. Адрес производителя

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

### 1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备（PPE）。小巧的采用滚珠轴承的单向制停滑轮，EN 567 标准\*（兼容直径的绳索和辅绳 - 参看第 4 部分）。\*使用 RAD LINE 和 CAVING LINE 时，MICRO TRAXION 符合 EN 567 标准的要求，除了标识（APAVE 协议 - 24.0204 2024年02月27日）。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

#### 责任

##### 警告

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前，您必须：  
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；  
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；  
- 理解并接受所涉及的风险。  
**如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**  
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

### 2.部件名称

(1) 固定侧板，(2) 按钮开关，(3) 凸轮，(4) 滚轮，(5) 转轴，(6) 移动侧板，(7) 连接孔，(8) 滚珠轴承。  
主要材料：铝、不锈钢。

### 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl 建议至少每 12 个月，由专业人员深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的 PPE 检查表格中。  
**每次使用前**  
检查产品上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。  
检查滚轮的状况以及是否能够正常工作。  
检查转轴，确定移动侧板是否正确对齐。  
检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。警告：若凸轮齿磨损或缺失，请不要继续使用您的 MICRO TRAXION。  
确保机械结构内部没有异物。

##### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。  
小心外物可能妨碍凸轮的工作（例如，泥土、雪、冰冻、物体碎片）。  
警告：制停效果因绳索状况而有所不同（例如，磨损、潮湿、冰冻）。  
视觉检查：警告，当凸轮明显位于滑轮外侧时，单向制停功能将完全失效。  
如有任何疑问，请联络 Petzl。

### 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

#### 绳索、辅绳和特殊辅绳

见第 4 部分的图表。  
当使用辅绳和特殊辅绳时，必须尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看辅绳的说明书。

##### 锁扣

使用主锁，推荐使用 O 形和梨形锁扣。确保您的锁扣能与 MICRO TRAXION 兼容。确保连接锁扣始终在主轴位置上受力。

### 5.功能原理及测试

MICRO TRAXION 可使绳索沿一个方向滑动，而在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被挤压在滑轮上制停。

### 6.MICRO TRAXION 的安装

无需对凸轮操作即可安装绳索：将绳索沿打开方向压入凸轮。确保绳索在所需的方向上锁定。  
警告：MICRO TRAXION 连接后必须能自由移动。

##### 取出绳索

取下锁扣，打开移动侧板。将滑轮向上滑动拉出绳索。绳索此时会自动与凸轮分开。

##### 凸轮位置

要关闭单向制停功能，请抬起凸轮，并按下按钮。松开按钮让凸轮保持打开的位置。  
要恢复单向制停功能，请再次按下按钮。

### 7.强度

作为滑轮使用时的工作负荷上限：5 kN。  
作为滑轮使用时的断裂负荷：15 kN。  
作为单向制停滑轮断裂负荷：4 kN。  
效率：91%。

### 8.使用

8a.提拉  
8b.滑轮系统  
8c.绳索上升

警告：不可攀爬至上升器或锚点位置上方，且绳索须始终处于紧绷状态。一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。当您靠近锚点时不能有任何冲击受力。

##### 关闭单向制停功能

将 MICRO TRAXION 用作普通单滑轮，让单向制停功能失效（请参阅凸轮位置图示）。

### 9.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护设备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

##### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 已超过产品的寿命；  
- 经历过严重冲坠或负荷；  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；  
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；  
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。  
销毁这些产品以防将来误用。

##### 图标：

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系**

##### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

##### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

##### 可追溯性及标识

a.符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的认证机构 - b.对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.负重 - n.手 - o.生产商地址

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).  
볼 베어링이 있는 컴팩트한 진행-제동 도르래, EN 567\* (호환되는 직경의 로프 및 코드로 사용 시 - 섹션 4 참조).  
FRAD LINE 및 CAVING LINE과 사용 시, MICRO TRAXION은 마킹을 제외하고 EN 567 요구 사항을 충족한다 (APAVE 프로토콜 - 2024년 02월 27일자 24.0204).  
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.  
본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고**  
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.  
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.  
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.  
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.  
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 고정된 측면 플레이트, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축, (6) 움직이는 측면 플레이트, (7) 부착 구멍, (8) 볼 베어링.  
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.  
바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.  
축과 이동식 측면 플레이트가 올바르게 정렬되었는지 확인한다.  
캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 경고: MICRO TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.  
캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 진흙, 눈, 얼음, 진해) 이 있는지 확인한다.  
경고: 차단 효율은 로프의 상태에 따라 달라질 수 있다 (예: 마모, 습기, 얼음 등).  
육안 검사: 경고: 캠이 장비의 몸체 외부에 눈에 띄게 보인다면, 진행 제동 기능이 비활성화된 것이다.  
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나에 연락한다.

## 4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

### 로프, 코드 및 특수 코드

섹션 4의 도표를 참조한다.  
코드 및 특수 코드를 사용할 때는, 줄이 느슨해지거나 추락의 위험을 최소화하도록 반드시 주의해야 한다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

### 커넥터

가급적 타원형 또는 배 형태의 잠금 커넥터를 사용한다. 커넥터가 MICRO TRAXION과 호환이 되는지 확인한다. 항상 커넥터의 장축에 하중이 실리는지 확인한다.

## 5. 작동 원리 및 테스트

MICRO TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다. 캠의 톱니가 짝 물기 시작한 다음, 로프가 바퀴에 끼여 차단된다.

## 6. MICRO TRAXION 설치하기

캠 조작 없이 로프를 설치한다: 캠이 열리는 방향으로 로프를 삽입한다. 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 경고: MICRO TRAXION은 반드시 방해물이 없는 상태로 부착되어야 한다.

### 로프 제거하기

커넥터를 제거하고, 이동식 측면 플레이트를 연다. 장비를 로프에서 분리하면서 장비를 위쪽으로 밀어 올린다. 로프는 자연스럽게 캠에서 자유로워질 것이다.

### 캠 위치

진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼에서 손을 떼면 캠이 올라간 상태로 고정된다. 진행-제동 기능을 재활성화 하려면, 버튼을 다시 누른다.

## 7. 강도

도르래로 사용시 작업 하중 제한: 5 kN.  
도르래로 사용 시 파손 강도: 15 kN.  
진행 제동 도르래로 사용 시 파손 강도: 4 kN.  
효율: 91 %

## 8. 사용

8a. 운반 (Hauling)  
8b. 도르래 시스템  
8c. 로프 등강

경고: 등강기 또는 앵커 포인트 위로 오르지 말고, 로프를 팽팽하게 유지시킨다. 추락 시, 충격 에너지는 로프에 의해 흡수된다. 앵커에 가까이 있을 때는 충격 하중을 반드시 피해야 한다.

### 진행-제동 기능 비활성화

MICRO TRAXION을 간단한 도르래로 사용하기 위해서는, 진행-제동 기능을 비활성화한다 (캠 위치 그림을 참고).  
경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면 하중이 추락할 위험이 있다.

## 9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.  
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

### 제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.  
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:  
- 제품 수명을 초과한 경우.  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.  
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).  
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).  
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

## 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.  
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 하중 - n. 손 - o. 제조업체 주소

## ВG

Този инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Компактна блокираща макара с ролка на сачмен лагер, сертифицирана EN 567\* (с въжета и помощни въжета със съвместим диаметър - виж параграф 4). \*С въже RAD LINE и CAVING LINE MICRO TRAXION съответства на изискванията на EN 567 с изключение на маркировката (Протокол на ARAVE - 24.0204 от 27/02/2024).

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с очевидна обстановка.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.

- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Неподвижна страна, (2) Бутон, (3) Палец, (4) Ролка, (5) Ос, (6) Подвижна страна, (7) Отвор за закачане, (8) Сачмен лагер.
Състав: алуминий, неръждаема стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl. com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатити, белези, износване, корозия. Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране. Проверявайте нита, свързващ страните, и правилното разположение на подвижната страна.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. ВНИМАНИЕ: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този MICRO TRAXION.

Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и въжката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте за чужди тела (например кар, сняг, лед, камъчета), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимание: степената на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (например износено, мокро, обледенено). Визуална проверка: внимание, когато палецът е напълно отворен, блокиращата функция не е активна. Ако се съмняване в нещо, отнесете се до Petzl.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

#### Въжета, помощни въжета и специфични помощни въжета

Вижте рисунките в параграф 4.

Помощните въжета и специфичните помощни въжета трябва да се използват, като се ограничава максимално всякакво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

#### Счединител

Използвайте карабинер с муфа, препоръчително с овална или крушовидна форма. Проверете за съвместимостта на карабинера със самохвата MICRO TRAXION. Следете дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

MICRO TRAXION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на палеца захватват въжето, после ролката го притиска и блокира.

## 6. Поставяне на MICRO TRAXION

Поставете въжето, без да пипате палеца: натиснете въжето така, че то да натисне палеца в посока на отваряне. Проверете дали уреда блокира въжето в желаната посока.

Внимание: макарата MICRO TRAXION трябва да виси свободно.

#### За да извадите въжето

Откачете карабинера, завъртете и отворете подвижната страна. Плъзнете уреда нагоре и го откачете от въжето. Въжето естествено излиза от уреда.

#### Положения на палеца

За да дезактивирате блокирането, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение.

За да активирате отново блокирането, натиснете пак бутона.

## 7. Якост

Максимално работно натоварване, ако се използва като макара: 5 kN. Разрушаващо натоварване, ако се използва като макара: 15 kN. Разрушаващо натоварване, ако се използва като блокираща макара: 4 kN. КГД: 91 %.

## 8. Употреба

8a. Извичане

8b. Полиспаст

8c. Изкачване по въже

Внимание: не се качвайте над нивото на самохвата или осигурителната точка и внимавайте въжето да бъде опънато. При падане енергията се абсорбира от въжето. Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

#### Деактивиране на блокиращата функция

За да използвате MICRO TRAXION като обикновена макара, деактивирайте блокиращата функция (вижте рисунките, показващи положението на палеца). Внимание: освобождаването на въжето в уреда води до риск от падане на товара.

## 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

#### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употребата както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Скрокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвяте се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

#### Пиктограми:

**А. Неотправен срок на годност - В. Разрешена температура - С.**

**Предупреждения при употреба - D. Почистяване - Е. Сушене - F.**

**Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт**

## Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдяция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол, основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на патрйда - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Натоварване - n. Ръка - o. Адрес на производителя

## TR

Кullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanımı şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkatle alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Bilya rulmanlı kompakt kilitlenebilir makara, EN 567\* (uygun çapta ipler ve yardımcı ipler ile - bkz. bölüm 4).

"MICRO TRAXION, RAD LINE ve CAVING LINE ile markalama dışındaki EN 567 gerekliliklerini karşılar (24.0204 sayılı, 27/02/2024 tarihli APAVE Protokolü).

Ürün, sınırlanmış ötesinde zorlanmamalıdır.

Bu ürün, Talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ürünün kullanılabacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünün kullanımdan önce:

- Ürünüz ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Terminoloji

(1) Sabit yan plaka, (2) Düşme, (3) Kam, (4) Kasnak, (5) Aks, (6) Hareketli yan plaka, (7)

Bağlantı deliği, (8) Bilyalı rulman.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

#### Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

Kasnağın durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın.

Aksi kontrol edin ve hareketli yan plakanın düzgün hizalandığını doğrulayın.

Kamın dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin. UYARI: Dişler eksik veya aşınmışsa, MICRO TRAXION kullanılmamalıdır.

Mekanizma içinde yabancı cisim bulunmadığını doğrulayın.

#### Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistemi içinde yer alan diğer ekipmanlara olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandığından emin olun.

Kamın çalışmasını engelleyebileceк (örn. çamur, kar, buz, moloz) yabancı cisimlere dikkat edin.

UYARI: frenleme etkinliği için durumuna (örn. aşınma, nem, buz) bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Görsel doğrulama: UYARI: kam aletin gövdesinin belirgin bir şekilde dışında görünüyorsa, kilitleme fonksiyonu devre dışıdır.

Bu ürünün durumu hakkında herhangi bir şüpheniz varsa Petzl ile iletişime geçin.

### 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

#### İpler, yardımcı ipler ve özel ipler

4. bölümde yer alan şemalara bakın.

Yardımcı ipler ve özel ipleri kullanırken, ipteki boşluğu ve düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. Yardımcı ipin Kullanım Talimatlarına bakın.

#### Bağlama aparatı

Tercihen oval veya armut şeklinde bir kilitli bağlama aparatı kullanın. Bağlama aparatınızın MICRO TRAXION ile uyumlu olduğunu doğrulayın. Bağlama aparatı

## 5. Çalışma prensibi ve test

MICRO TRAXION, ipin bir yönde serbestçe hareket etmesini ve olmasını sağlar. Kamın dişleri, ipi kam ile kasnak arasında sıkıştır

## 6. MICRO TRAXION kurulumu

İpi kamı manipüle etmeden takın: kamı ağma yönünde hareket e

ipin istenen yönde bloke edildiğini doğrulayın.

UYARI: MICRO TRAXION herhangi bir engel olmadan takılmalıdır.

#### İpi çıkarmak

Bağlama aparatını çıkartın, hareketli yan plakayı açın. Aleti ipten i kaydırın. İp kilitlendiğinden kamdan kurtulacak.

#### Kam pozisyonları

Kilitleme işlevini devre dışı bırakmak için kamı kaldırın ve düşmeyi yükseltilmiş pozisyonda kalmasını sağlamak için düşmeyi bırakır Kilitleme fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için düşmeye tekrar

### 7. Mukavemet

Makara olarak kullanıldığında çalışma yükü limiti: 5 kN.

Makara olarak kullanıldığında kırılma mukavemeti: 15 kN.

Kilitlenebilir makara olarak kullanıldığında kırılma mukavemeti: 4 Verimlilik: %91.

## 8. Kullanım türleri

8a. Çekme

8b. Makara sistemi

8c. İpte yükselme

UYARI: ip'te yükselme aleti veya ankraj noktasının üzerine çıkma Düşme durumunda ip şoku emer. Ankraja yakınken çok yüklem kaçınılmazdır.

#### Kilitleme fonksiyonunu devre dışı bırakma

MICRO TRAXION' u basit makara olarak kullanmak için, kilitleme biralan (bkz. kam pozisyonu şemaları).

UYARI: Kilitleme fonksiyonunun devre dışı bırakılması, yük için d

## 9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği' uyunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başı

- Kullanım Talimatları, kullancıya, ekipmanın kullanıldığını ülkenin c

**Ürünün kullanımdan kaldırılması:**

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (ör deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı c olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldır

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aştığında.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenirliliği konusunda herhang halinde.

- Tam kullanımı geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki mark durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanları Tekrar kullanılması önlemek için bu ürünlri imha edin.

#### Piktoğramlar:

**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - ( t önmeleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakli Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesisleri - I. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: non yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış deş imtal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yakin bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. i yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya f önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip inceler onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onayların izlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimat okuyun - l. Model bilgisi - m. Yük - n. El - o. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงบางส่วนอธิบายการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง รอกปีนจับเชือกกระหัดพร้อมคลับลูกปีน, EN 567\* (ใช้งานกับเชือกและเชือกคอร์คที่ขนาดเข้ากัน ได้ - ดูหัวข้อที่ 4)

\*ใช้งานร่วมกับเชือก RAD LINE และ CAVING LINE, MICRO TRAXION ที่ได้รับรองตามมาตรฐาน EN 567 ยกเว้นเครื่องหมาย (APAVE Protocol - 24.0204 ลงวันที่ 27/02/2024)

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดกรความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือไว้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจความในคู่มือการใช้งาน

### 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทยึดติดคานข้าง, (2) ปุ่มล็อก, (3) ลูกล้อ, (4) ลูกรอก, (5) แกนล้อ, (6) แผ่นเพลทคานข้างแบบเลื่อนเปิดได้, (7) รูสำหรับคล้องเกี่ยว, (8) แกนลูกปีน

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส

### 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้มีการตรวจสอบโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก 12 เดือน

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้ลูกต้องทำการตรวจสอบเช็อุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่ผลการตรวจสอบเช็อุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบเช็ PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนึ, การเสื่อมสภาพ หรือ ครายสนิม บนตัวอุปกรณ์

ตรวจสอบสภาพของลูกรอก และตรวจสอบว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง เช็ที่แกนล้อและตรวจสอบว่าแผ่นเพลทเลื่อนเปิดคานข้างอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เช็การเคลื่อนไหวของลูกล้อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน คำเตือน: ห้ามใช้รอก MICRO TRAXION ถ้ามีชิ้นส่วนของพื้นสึกหรอหรือหลุดหายไป ตรวจสอบสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น โคลน, หิมะ, เกล็ดน้ำแข็ง, เศษขยะ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของลูกล้อ

คำเตือน: ประสิทธิภาพการล็อก ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (เช่น ขาดุด, เปื่อยชึ้น, มีน้ำแข็งเกาะ)

การตรวจสอบด้วยสายตา: คำเตือน: เมื่อลูกล้อยื่นออกมาจากลำตัวของอุปกรณ์จนมองเห็นได้ ระบบการปีนจับเชือกจะหยุดทำงาน

คิดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์

### 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก, เชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ

ดูภาพประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4

เมื่อใช้งานเชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ, รมีความเสี่ยงจะเกิดการหย่อนเล็กน้อยและมีความเสี่ยงในการตกกระชาก ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

ตัวล็อกเชื่อมต้อ

ใช้ตัวล็อกเชื่อมต้อ แบบประตูล็อก โดยเฉพาะรูปทรง-โอ-หรือ-ทรงลูกแพร์ ตรวจสอบค่าค้อยเชื่อมเข้ากันได้กับ MICRO TRAXION แน่ใจว่าตัวล็อกเชื่อมต้อรองรับน้ำหนักที่คานแกนหลักของมันเสมอ

### 5. การทำงานและการทดสอบ

MICRO TRAXION ทำงานโดยให้เชือกไหลในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง ฟันของลูกล้อจะเริ่มทำการลัดจับ แล้วเชือกจะถูกบีบแน่นติดกับลูกรอก

### 6. การติดตั้ง MICRO TRAXION

ใส่เชือกโด้ไม่ปรับเปลี่ยนตำแหน่งของลูกล้อ กดเชือกเพื่อให้ลูกล้อเคลื่อนไหวในทิศทางที่เลื่อนเปิด ตรวจสอบว่าเชือกถูกบล็อคล็อกอยู่ในทิศทางที่ต้องการ คำเตือน: รอก MICRO TRAXION จะต้องถูกติดตั้งโดยไม่มีสิ่งกีดขวาง

การปลดเชือกออก

ปลดตัวล็อกเชื่อมต้อ เปิดแผ่นเพลทเลื่อนเปิดออก ดันตัวอุปกรณ์เลื่อนขึ้นในขณะที่ยกมันออกจากเชือก เชือกจะหลุดออกจากลูกล้อไปเองตามลองการ

ตำแหน่งของลูกล้อ

ในการหยุดการทำงานของฟังก์ชันปีนจับและเคลื่อนไปข้างหน้า ดันลูกล้อขึ้นและกดที่ปุ่มล็อก ป้อนปุ่มล็อกเพื่อให้ลูกล้อหยุดค้างในตำแหน่งยกขึ้น การทำให้ระบบการปีนจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มล็อกอีกครั้ง

### 7. ความแข็งแรง

ค่ารับแรงในการทำงานแบบรอก: 5 kN

ความแข็งแรงในการทำงานแบบรอก: 15 kN

ความแข็งแรงในการทำงานโดยปีนจับและเคลื่อนไปของรอก: 4 kN

ความมีประสิทธิภาพ: 91%

### 8. วิธีการใช้งาน

8a. การลำเลียงเคลื่อนย้าย

8b. ระบบรอก

8c. การโรยตัวลงด้วยเชือก

คำเตือน: ห้ามได้ขึ้นเหนือตัวได้ขึ้น หรือจุดผูกยึด และให้เชือกดึงอยู่เสมอ เมื่อมีการตกเกิดขึ้น กำลังงานจะถูกดูดซับโดยเชือก หลักเสียงการถ่วงน้ำหนักอย่างเด็ดขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

หยุดการทำงานของฟังก์ชันปีนจับและเคลื่อนไปข้างหน้า

ในการใช้ MICRO TRAXION แบบรอกเดี่ยว จะทำให้ส่วนประกอบของการปีนจับเชือกใช้การไม่ได้(ดูภาพแสดงตำแหน่งของลูกล้อ)

คำเตือน: การทำให้ระบบการปีนจับและเคลื่อนไปหยุดทำงาน อาจทำให้เสี่ยงต่อการตกที่เกิดจากถ่วงน้ำหนักกดทับ

### 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

เมื่อใดที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:
  - เมื่ออุปกรณ์เส้นอายุการใช้งาน
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่เ็นใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
  - เมื่อตกฐานลำสมิจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ห้าลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหแห้ง - F. การเก็บ

รักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลง (ใบอนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นสว่านได้) - I. ถัดตาม/คิดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับตัวอุปกรณ์หรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากขารุณบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, เ็นที่รับขนานในอุทวิธ, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

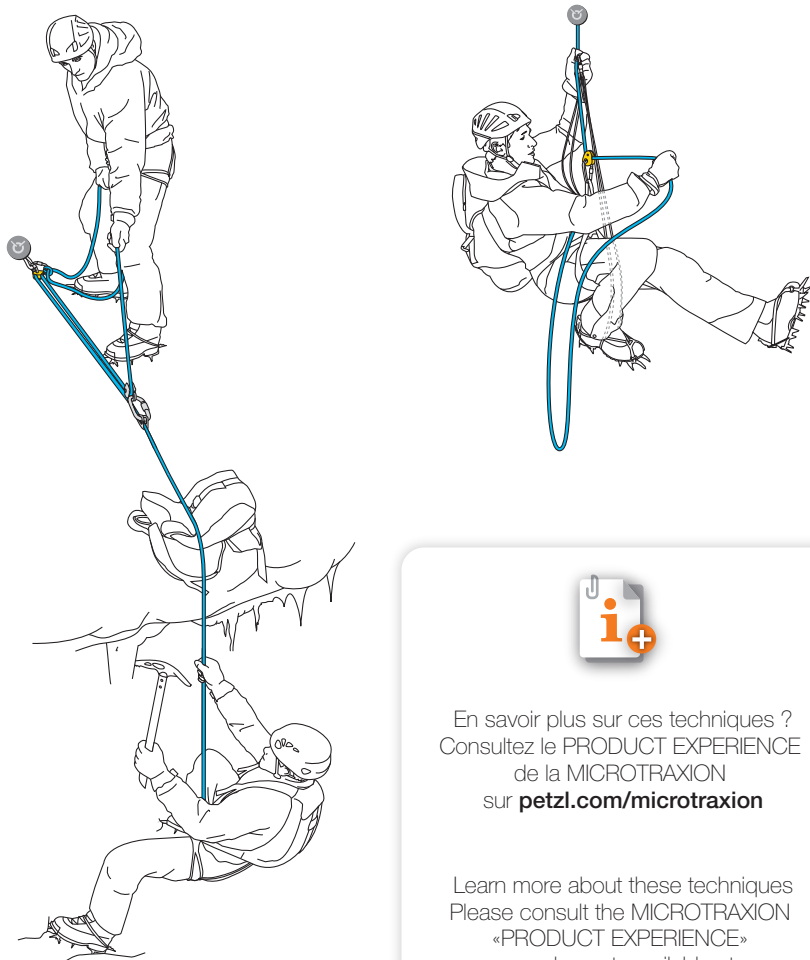
1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ ើเห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. คำอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอธิบายมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในก PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. ที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขมาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - การขึ้นยัด - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต



## CREVASSE RESCUE KIT KIT SECOURS CREVASSE



En savoir plus sur ces techniques ?  
Consultez le PRODUCT EXPERIENCE  
de la MICROTRAXION  
sur **[petzl.com/microtraxion](http://petzl.com/microtraxion)**

Learn more about these techniques  
Please consult the MICROTRAXION  
«PRODUCT EXPERIENCE»  
supplement, available at  
**[petzl.com/microtraxion](http://petzl.com/microtraxion)**

K255200B (02/08/12) recto